الكتاب

شرح عقود اللجين في بيان حقوق الزوجين

١٣١٦ هـ

المؤلف

محمد بن عمر نووي الجاوي البنتني
إقليما، التناري بلدا

(المتوفى: ١٣١٦ هـ)

بسم الله الرّحمن الرّحيم

قال الفقيرُ إلى رحمة الربّ الغفّار محمدٌ المعترف بالأوزار، بصره الله عيوبَ نفسه، وجعل يومه خيرا من أمسه: الحمد لله كما ينبغى له. والصلاة والسلام على سيدنا محمدٍ وآلهِ وصحبهِ عددَ كل معلوم له.

(أما بعد): فهذا شرحٌ طلبه مني بعضُ المحبين على الرسالة المتعلقة بأمور الزوجين التى صنفها بعضُ الناصحين، وسميتها: "عُقُوْدَ اللّجين فِيْ بيانِ حُقُوْقِ الزّوْجَينِ"، وأرجو من الله تعالى الإعانةَ ، والإخلاصَ ، والقبولَ، والنفعَ به بجاه سيدنا محمدٍ، وأزواجهِ وذريتهِ وحزبه، وأهديتُ ذلك للوالدين راجيا من الله تعالى غفران ذنوبهما، وارتفاع درجاتهما، إنه تعالى واسعُ المغفرةِ وأرحمُ الراحمين.

Dengan Menyebut Nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang

MUKADDIMAH

Berkata sosok yang butuh akan rahmat Tuhan yang sangat dermawan dalam memberi ampunan, yakni Muhammad yang mengakui dosa-dosa yang dimilkinya, semoga Allah memperlihatkan pada dirinya kesalahan-kesalahannya dan menjadikan harinya lebih baik dari yang kemarin. Segala puji bagi Allah sebagaimana seharusnya. Dan shalawat serta salam semoga tercurah kepada junjungan kita, Nabi Muhammad shallallahu alaihi wa sallam beserta keluarga dan sahabatnya, sejumlah setiap sesuatu yang diketahui Allah.

Sampai di sini, kitab ini merupakan syarah (penjelasan) yang diminta oleh sebagian para santri kepadaku, atas kitab kecil yang berkaitan dengan pembahasan suami istri, yang dikarang oleh sebagian ulama pemberi nasehat. Aku namai kitab penjelasan ini "*Uqudul Lujain*", yang menerangkan tentang hak-hak suami istri. Kepada Allah aku berharap pertolongan, agar diberi keikhlasan serta diterima, dan dapat bermanfaat bagi amalku dengan berkah keagungan junjungan kita Nabi Muhammad shallallahu alaihi wa sallam, beserta para istri, keluarga dan para sahabatnya. Aku persembahkan kitab tersebut kepada kedua orangtua sambil berharap diampuni dosa-dosa dan ditinggikan derajat keduanya oleh Allah Ta'ala. Sesungguhnya ampunan Allah Ta'ala Luas dan Dzat yang paling pengasih dari para pengasih.

قال المصنف، شكر الله سعْيَه : (بسم الله الرّحمن الرّحيم) اعلم : أن البسملة كثيرةُ البركة، من

ذكَرها حصل له المأمولُ، ومن واظب عليها حظى بالقبول، قيل: إن الـكتب المنزلة من السماء إلى الأرض مائة وأربعةٌ : صُحُف شيث ستون، وصحفُ إبراهيم ثلاثون، وصحفُ موسى قبل التوراة عشرةٌ، والتوراةُ ، والإنجيلُ، والزبورُ، والفرقانُ. ومعانى كل الـكتب مجموعةٌ في القرآن ، ومعانى القرآن مجموعةٌ في الفاتحة، ومعانى الفاتحة مجموعةٌ فى البسملة، ومعانى البسملة مجموعة فى بائها. وكان بعضُ العلماء الصالحين أصابه مرضٌ شديدٌ أعجز الأطباء فتفكّر في بعض الأعيان تلك العبارة، فواظب على البسملة من غير عددٍ محصورٍ، فشفاه الله تعلى ببركتها.

Pengarang -semoga Allah menerima usahanya- berkata: (Dengan menyebut Nama Allah yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang), ketahuilah; bahwa sesungguhnya basmalah mempunyai barakah yang amat banyak. Siapa yang membacanya akan memperoleh apa yang diharapkannya. Dan siapa yang rutin membacanya akan diterima amalnya. Ada ulama yang menyatakan bahwa sesungguhnya kitab-kitab yang diturunkan dari langit ke bumi itu ada 104 buah. Lembaran Nabi Sis ada 60, lembaran Nabi Ibrahim ada 30, lembaran Nabi Musa sebelum Taurat ada 10, lalu kitab Taurat, Injil, Zabur dan Al-Qur'an. Dan inti setiap kitab terkumpul dalam Al-Qur'an. Dan inti Al-Qur'an terkumpul dalam surat Al-Fatihah. Dan inti dalam huruf al-fatihah terkumpul dalam basmalah. Dan inti basmalah terkumpul dalam huruf ba' pada lafadz basmalah. Ada sebagian ulama shaleh menderita sakit parah yang para dokter sudah tidak mampu lagi menanganinya. Lalu suatu waktu dia memikirkan keterangan tersebut, kemudian ia rutin membaca basmalah tanpa hitungan tertentu. Maka Allah Ta'ala pun memberikan padanya kesembuhan sebab berkah basmalah yang terus-terusan ia ucapkan.

(وحكي): أن امرأةً كان له زوج منافقٌ، وكانت تقول على كل شيئ من قول أوفعل: "بسم الله" فقال زوجها: "لأفعلنّ ما أخجلها به"، فدفع إليها صرّةً، وقال: "احفظيها"، فوضعتْها في محلٍّ وغطتْها، فغافلها وأخذ الصرةَ ورماها في بئرٍ في داره، ثم طلبها منها، فجاءت إلى محلها، و قالت: "بسم الله الرحمنالنرحيم"، فأمر الله تعالى جبريلَ عليه السلام أن ينزل سريعا ويعيد الصرّةَ إلى مكانها، فوضعت يدها تأخذها، فوجدتها كما وضعتْ ، فأخذتها وناولتْها إلى زوجها، فتعجّب من ذلك غايةَ التعجّب، وتاب إلى الله تعلى من نفاقه.

Dikisahkan ada seorang perempuan yang mempunyai suami munafik. Perempuan itu setiap berbicara atau mengerjakan sesuatu selalu berucap bismillah. Lalu si suami berkata "aku akan mempermalukannya". Suami lalu memberinya bungkusan dan berkata "jagalah bungkusan ini", lalu si istri pun meletakkan bingkisan itu di suatu tempat dan menutupinya. Dia pun lupa akan bingkisan tersebut, kemudian si suami mengambil

bungkusan yang telah disembunyikan oleh istrinya itu lalu membuangnya ke sumur di rumahnya. Suami lalu menagih bingkisan tersebut kepada istrinya. Maka istrinya pun bergegas mendatangi tempat yang ia telah menyembunyikan bingkisan tersebut seraya mengucapkan "Bismillahirrahmanirrahim". Allah Ta'ala kemudian memerintahkan jibril alaihissallam agar segera turun dengan cepat untuk mengembalikan bungkusan tersebut ke tempat dimana si istri menyembunyikannya. Lalu perempuan itu pun mengulurkan tangannya untuk mengambilnya dan ia pun menemukan bungkusan tersebut seperti sedia kala. Maka diambillah bungkusan itu dan menyerahkannya pada si suami. Sang suami teramat keheranan dengan kejadian tersebut dan atas kejadian itu pun si suami bertaubat pada Allah dari kemunafikannya.

(الْحمدُ لله حَمْدًا نسْتَفْتحُ بهِ الْخـيْرَاتِ) أي نطلب بذلك الحمد الفتحَ للخيرات (وَالنصْرَةَ على تَحصِيْل) الفاضلات (النّفَحَاتِ) أي نطلب بذلك الحمد الفتحَ للعطايا والنصرةَ على تحصيلها. (وَالصّلاةُ) أي رحمةُ الله المقرونةُ بالتعظيم للأنبياء، ومطلقُ الرحمة لغيرهم، والدعاء بخـيرٍ من العباد (وَالسّلامُ) أي تحيةُالله العظمَى، وهو تعظيم للأنبياء كما يُحيّى أحدُنا ضيفَه وطلب العباد لذلك (على سَيّدِنَا محمدٍ سَيّد البرِيّاتِ) أي رئيس المخلوقات (وَعلى آلهِ) أي أتباعه على الإيمان ولوعُصاةً < ص ٣ > (وَصحبهِ) وهم المجتمعون بنبينا محمد صلى الله عليه وسلم مؤمنين ولولحظةً (الأَئِمةِ) أي الْمقتدَى بهم فى أمور الدين (الثقَاتِ) فيها.

(Segala puji milik Allah, pujian yang dengannya aku berusaha membuka segala kebaikan) yakni dengan pujian tersebut aku meminta agar memperoleh berbagai kebaikan. (Dan pertolongan dalam usaha memperoleh) berbagai keutamaan (berbagai anugerah). Yakni dengan pujian tersebut aku memohon agar dapat memperoleh berbagai anugerah dan pertolongan di dalam memperolehnya. (Dan shalawat) yakni jika diperuntukkan bagi para nabi maka menjadi rahmat dan pengagungan, dan apabila bagi selain Nabi berarti rahmat secara umum disertai doa kebaikan dari para hamba, (dan salam) yakni ucapan selamat dari Allah Yang Maha Agung. Ucapan ini adalah bentuk dari pengagungan bagi para Nabi sebagaimana salah satu dari kita memberi ucapan selamat kepada tamunya sekaligus perintah kepada para hamba untuk melakukannya. (Semoga tercurah kepada junjungan kita Nabi Muhammad yang menjadi junjungan bagi para makhluk) pemimpin para makhluk, (dan pada keluarga Nabi) yakni para pengikut Nabi Muhammad dalam keadaan iman meski mereka adalah golongan pendosa, (dan para sahabatnya) yakni orang-orang yang berkesempatan bertemu dengan Nabi Muhammad shallallahu alaihi wasallam dalam keadaan beriman meskipun sekejab (yaitu para pemimpin) yang menjadi panutan

dalam berbagai masalah agama (yang terpercaya) dalam permasalahan tersebut.

(أَمّا بعْدُ) أي بعد البسملة والحمدلة والصلاة والسلام: (فهَذِهِ) أي الحاضرة في الذهن (رِسَالةٌ) أي كتاب صغير جدا (مُهمّةٌ) مُحزِنةٌ للقلوب (رَتبْتها) أي هذه مقسومةً (على أربعةِ فُصُوْلٍ) أي أفراز (وَخَاتِمةٍ) وهي ما تذكر لإفادة ما يتعلق بالمقصود، وكأن ذلك التعلق تعلق اللاحق بالسابق، وهو التعلق من حيث التكميل، وزيادةُ التوضيح: (الفَصْلُ الأَوّلُ: فِيْ) بيان (حُقُوْقِ الزَوْجَةِ) الواجبة (على الزوج) وهي حُسْن العشْرة، ومؤْنةُ الزوجة ومهرها، والقَسْم، وتعليمُها ماَ تحتاج إليه من فروض العبادات وسننها ولو غيرَ مؤكّدة، ومما يتعلق بالحيض، ومن وجوب طاعته فيما ليس بمعصية.

(Sampai di sini) yakni setelah mengucapkan basmalah, hamdalah dan shalawat serta salam (ini) yakni apa yang terbesit di hati pengarang (merupakan risalah) yakni kitab yang amat kecil (yang penting) yang membuat gundah beberapa hati (yang isinya aku urutkan) yakni risalah ini terbagi (pada empat bab) yakni bagian pembahasan (dan sebuah penutup). Bab penutup adalah bab yang disebutkan dengan tujuan menuturkan hal-hal yang berhubungan dengan inti pembahasan. Hubungan ini seperti hubungan hal yang baru datang dengan yang sudah disebutkan. Hubungan ini sifatnya menyempurnakan dan lebih memperjelas. (Bab pertama menerangkan) tentang (hak-hak istri) yang wajib dipenuhi (oleh suami). Hak-hak itu antara lain; diperlakukan dengan baik, diberi nafkah dan mahar, diberi giliran, diajari ilmu agama baik yangh sifatnya wajib atau sunnah sesuai kebutuhan si istri dan meski kesunnahannya tidak muakkad, diajari ilmu yang berhubungan tentang haid, dan permasalahan kewajiban istri mentaati suami dalam hal yang bukan maksiat.

(الفصلُ الثانِي: فِيْ) بيان (حُقُوْقِ الزوج) الواجبة (على الزّوْجَةِ) وهي طاعة الزوج في غير معصية، وحسن المعاشرة، وتسليم نفسها إليه، وملازمة البيت، وصيانة نفسها من أن توطئ فراشه غيره، والإحتجاب عن رؤية أجنبي لشيء من بدنها ولو وجهها وكفيها، إذ النظر إليهما حرام ولو مع انتفاء الشهوة والفتنة، وترك مطالبتها له بما فوق الحاجة ولو علمت قدرته عليه، وتعففها عن تناول ما يكسبه من المال الحرام، وعدم كذبها على حيضها وجودا وانقطاعا.
(الفَصْلُ الثالثُ : فِيْ) بيان (فضلَ صَلاةِ الْمرْأةِ فِيْ بيْتها وَفِيْ أَنّها) أي صلاة المرأة في بيتها (أفْضَلُ مِنْ صَلاتِها مَعَ النبِيّ صلّى الله عليه وسلّم). قال صلّى الله عليه وسلّم: : { أقْربُ مَا تكُوْنُ

المرأةُ مِنْ وَجْهِ رَبِّها إذَا كَانتْ فِيْ قعْرِ بيْتها وإنّ صَلاتَها فِيْ صُحنَ دَارِها أفْضَلُ مِن صلاتِها فِيْ الْمسْجِدِ، وَصَلاتَها فِيْ بيْتها أفْضَلُ مِنْ صَلاتِها فِيْ صُحن دَارِها، وَصَلاتَها فِيْ مُخدَعِهَا أفْضَلُ مِنْ صَلاتِها فِيْ بيْتها}. والمخدع بضم الميم: بيت في بيت، وذلك للستر.

(Bab kedua menerangkan) tentang (hak-hak suami) yang wajib dipenuhi (oleh istri). Hak-hak tersebut adalah mentaati suami dalam hal selain maksiat, memperlakukan suami dengan baik, menyerahkan dirinya dengan sepenuhnya kepada suami, senantiasa di rumah, menjaga diri dari oranglain yang dapat menciderai kehormatannya, menutup diri dari pandangan orang lain meskipun itu wajah atau telapak tangan, sebab melihat keduanya hukumnya haram meski tanpa adanya syahwat atau fitnah, tidak menuntut suami memberikan sesuatu di luar kebutuhan meski si istri tahu bahwa suami mampu, menjaga diri dari menggunakan harta haram yang diperoleh suami, dan tidak berdusta pada suami terkait keluar dan berhentinya haid si istri.

(Bab ketiga, menjelaskan) tentang (keutamaan shalat istri di rumahnya dan hal itu) yakni shalat istri di rumahnya (lebih utama dari shalat bersama Nabi shallallahu alaihi wasallam). Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Tempat terdekat seorang istri pada Tuhannya adalah saat si istri tersebut berada di rumahnya. Sesungguhnya shalat si istri di loteng rumahnya itu lebih utama daripada shalat di masjid. Shalat di dalam rumah itu lebih utama daripada di loteng rumah. Shalat di ruangan kecil itu lebih utama daripada shalat di dalam rumah." Kata mukhda' dengan didhommah mimnya, maknanya adalah rumah di dalam rumah. Hal ini menunjukkan betapa pentingnya menutup diri bagi seorang wanita terutama seorang istri.

(الفَصْلُ الرابـعُ: فِيْ) بيان (حُرْمَةِ نظَرِ الرجُل إلى النِّسَاء الأجْنبياتِ وَالعكْس) أي نظرهن إليه، فما يحرم رؤيته على الرجل يحرم رؤيته على المرأة منه. والمراهق في ذلك كالرجل، فيلزم وليه منعه من النظر إلى الأجنبية، و يلزمها الإحتجاب منه. وكالمرأة في ذلك الأمردُ الجميلُ الوجه، كذا في النهاية للشيخ محمد المصري (وَ) في (مَا وَقعَ فِيْهِ) أي النظر (مِنَ الزجْرِ) أي المنع من الكتاب والأحاديث. ويحرم على الرجل ولو مجبوبا وخصيا وعنينا ومخنثا وهمّا نظره إلى أجنبية مشتهاة حتى إلى وجهها وكفيها ظهرا وبطنا، وهو المفتي به، لـكن نقل عن الأكثرين حل النظر إلى ذلك. أما نظرُ الرجل إلى زوجته وأمته في حال حياة كلٍّ منهما فجائزٌ ولو مع وجود مانع من الإستمتاع قريب الزوال كحيض ورهن، لـكن يكره نظر الفرج حتى من نفسه بلا حاجة، بخلاف المانع البطئ الزوال كأن اعتدت الزوجة عن شبهة، فيحرم النظر إلى ما بين سرّتها وركبتها،

دون غيره كالمحارم والأمة المزوّجة. أما النظر لإجل النكاح، فيجوز إلى الوجه والكفين فقط من الحرة، وإلى ما عدا ما بين السرة والركبة من الأمة.

(Bab keempat, menjelaskan) tentang (keharaman seorang laki-laki melihat perempuan lain dan sebaliknya) yakni perempuan melihat laki-laki bukan mahram. Maka setiap anggota tubuh yang haram dilihat lelaki, maka haram pula dilihat perempuan. Seorang anak lelaki yang mendekati baligh hukumnya seperti lelaki tersebut dalam keharaman melihat. Maka wajib bagi sang wali mencegahnya untuk melihat perempuan bukan mahram. Wajib bagi istri memakai hijab untuk menutupi aurat dari pandangan lelaki. Dan dihukumi seperti halnya perempuan, yakni seorang anak lelaki kecil yang punya wajah ganteng berparas ayu. Demikianlah sesuai apa yang telah diterangkan di dalam kitab *An-Nihayah* karya Muhammad Al-Mishry. (Dan) menerangkan (keterangan-keterangan tentangnya) yakni melihat lawan jenis (berupa larangan) yakni larangan melakukannya yang diambilkan dari Al-Qur'an dan beberapa hadist. Dan diharamkan bagi lelaki melihat perempuan yang bukan mahram yang bisa membangkitkan syahwat, sampai pada anggota wajah dan kedua telapak tangan baik di bagian dalam maupun luarnya, meskipun lelaki itu orang yang dipotong kelaminnya, dikebiri, impoten, banci atau sudah tua. Inilah pendapat yang dibuat fatwa, namun dikutip dari kebanyakan ulama bahwa bolehnya melihat wajah dan kedua telapak tangan. Adapun seorang lelaki yang melihat pada istri atau budak peempuan saat dalam masa hidupnya adalah diperbolehkan meski muncul halangan untuk berbuat intim yang hilang dalam waktu dekat, seperti haid dan budak yang digadaikan. Namun makruh melihat alat kelamin termasuk kelaminnya sendiri yang tanpa adanya suatu keperluan. Hal ini berbeda dengan halangan yang lama, seperti dalam masalah iddah istri dari wathi syubhat, maka haram melihat anggota di antara pusar dan lutut, dan boleh pada bagian yang selainnya dalam permasalahan melihat kepada mahram dan budak perempuan yang sudah dinikahi. Adapun melihat untuk tujuan pernikahan, maka boleh melihat wajah dan kedua telapak tangan saja dari seorang perempuan yang merdeka dan boleh pada anggota selain di antara pusar dan lutut bagi budak perempuan.

ويجوز النظر إلى الأجنبية في الوجه فقط للشهادة والمعاملة، وإلى الأمة عند شرائها فيما عدا العورة من ظاهر البدن. ويجوز النظر إلى الأجنبية ومسها للمداواة في المواضع التي يحتاج إليها ولو فرجا، بشرط حضور من يمنع الخلوة من محرم ونحوه، وبشرط فقد جنس معالج، ويجوز النظر إليها أيضا لتعليم الواجب فقط عليها كما قاله السبكي وغيره، وذلك عند فقد من يعلمها من المحارم والنساء، قياسا على المداواة، وعند تعسر التعليم من وراء حجاب. ولا يجوز النظر إليها

لأجل تعليم المندوب، بخلاف الأمرد، فيجوز النظر إليه لأجله. كذا في شرح النهاية للشيخ المصري على الغاية لأبي شجاع.

Dan diperbolehkan melihat perempuan yang bukan mahram pada wajahnya saja untuk kebutuhan persaksian dan transaksi, dan boleh melihat anggota selain aurat dari dzahir badan pada budak perempuan ketika membelinya. Diperbolehkan melihat perempuan bukan mahram dan menyentuhnya untuk keperluan pengobatan di bagian-bagian anggota yang diperlukan sampai anggota kelamin dengan syarat hadirnya orang lain dari pihak muhrimnya atau selainnya untuk mencegah berlakunya penyendirian pada keduanya, dan dengan syarat tidak adanya obat lain. Dan juga diperbolehkan melihat untuk keperluan mengajar ilmu wajib yang harus diketahui saja, seperti yang diungkapkan oleh Imam Subkhi dan selainnya. Hal itu boleh jikalau tidak adanya mahram atau perempuan yang bisa mengajarkannya, sama seperti dalam permasalahan saat pengobatan dan ketika sulitnya belajar di balik tirai penutup. Dan tidak boleh melihat perempuan yang bukan muhrim untuk keperluan mengajar ilmu yang sunnah untuk dipelajari. Berbeda dengan amrad, maka diperbolehkan. Seperti itulah keterangan di dalam Kitab *Syarah Nihayah* karya Muhammad Al-Mishry atas *Matan Ghayah* karya Abi Syuja'.

{الفَصْلُ الأَوّلُ فيْ) بيان (حُقُوْقِ الزوْجَةِ) الواجبة (على الزوْج}

(قال الله تعلى) في سورة النساء: (وَعاشرُوهُنّ بِالْمعْروفِ) أي بالعدل في المبيت، والنفقة، و بالإ جمال في القول (وَقالَ) في سورة البقرة: (وَلهنّ) على الأزواج (مِثْلُ الذِي) لهم (علَيْهنّ) من الحقوق في الوجوب، واستحقاق المطالبة عليها، لا في الجنس (بِالْمعْرُوفِ) أي بما يستحْسَن شرعا من حُسْن العشْرَةِ وتركِ الضرر منهم ومهن. قال ابن عباس رضي الله عنهما: معنى ذلك "إني أُحِبّ َأنْ أتزَين لإمرأتِيْ كَما تُحبّ َأنْ تتزَينَ ليْ" (وَللرجَالِ عليْهنّ دَرَجَة) أي فضيلة ٌفي الحق من وجوب طاعتهن لهم لما دفعوه إليهن من المهر، ولإنفاقهم َمصالحهنّ.

BAB PERTAMA

MENJELASKAN HAK ISTRI YANG WAJIB DITEPATI OLEH SUAMI

(Allah Ta'ala berfirman) dalam surat an-Nisa': ("Pergaulilah mereka dengan baik"). Maksudnya bersikap adil dalam membagi malam, menafkahi, dan secara umum bersikap baik dalam ucapan. Dan Allah juga berfirman di dalam surat Al-Baqarah: ("Bagi para istri) atas para suami (hak yang seimbang) sebagaimana dimiliki para suami (atas para istri") berupa hak-hak yang wajib dipenuhi dan bolehnya menuntut hak tersebut, meski tidak bisa sama dalam bentuknya (menurut cara yang baik), yakni yang dipandang bagus oleh syariat berupa sikap yang baik dalam pergaulan dengan tanpa menyakiti dan merendahkan. Berkata Ibn Abbas; "Makna ayat itu adalah aku senang berdandan untuk istriku seperti halnya dia berdandan untukku". (Dan para suami mempunyai satu tingkatan kelebihan daripada istrinya) yakni melebihi seperti kewajiban taatnya istri kepada suami sebab mahar yang telah diberikan, dan nafkah untuk kebutuhan istri.

(رُوِيَ عَن َالنبِيّ صلّى الله عليه وسلّم أنّهُ قالَ فِيْ حَجةِ الودَاع) أي آخر حجه صلى الله عليه وسلّم وهو حجة الجمعة (بعْدَ أنْ حَمِدَ الله) تعلى (وَأثْنىْ عليْهِ وَوَعَظَ) الحاضرين (ألا) أي تنبهوا يا قوم لما يلقى إليكم (وَاستوْصُوا بالنّسَاء خَيْرًا) الباء للتعدية أي اقبلوا وصيتي فيهن، واعملوا بها ، وارفقوا بهنّ، وأحسنوا عِشْرتهنّ، فإن الوصية بهنّ آكدُ لضعفهنّ، واحتياجهنّ إلى من يقوم بأمر هنّ. وفي نصب "خيرا"ٍوجهان، أحدهما: أنه مفعول "استوصوا"، لأن المعنى: افعلوا بهن خيرا. والثاني: معناه: اقبلوا وصيتي وائتوا خيرا، فهو منصوبٌ بفعل محذوف كقوله تعالى:{وَلا َتقُوْلوْا ثلاثةٌ انْتهُوْا خَيْرًا لَـكُمْ} أي انتهوا عن ذلك، وائتوا خيرا (فإنّما هنّ عَوان) أي أسيرات (عِنْدَكمْ) فعوان بالنون المكسورة جمعُ عانية، وهي بصيغة منتهى الجموع، وإنما قيل للمرأة عانيةٌ، لأنها

محبوسة كالأسير عند الزوج. وفي لفظ: {فإنّهنّ عوار} بالراء جمع عارية ' فإن الرجال أخذوهنّ بأمانة الله.

(Diriwayatkan dari Nabi shallallahu alaihi wasallam bahwa beliau bersabda tatkala haji wada') yaitu haji terakhir yang beliau jalankan yang bertepatan di hari jum'at (setelah membaca hamdalah kepada Allah) Ta'ala (dan memuji-Nya serta memberi nasehat) pada orang-orang yang hadir, (beliau bersabda: "Perhatikan!") maksudnya adalah Hai orang-orang perhatikan apa yang disampaikan pada kalian! (Berlakulah baik pada perempuan). Huruf "ba" berfaedah ta'diyah. Maksudnya terimalah wasiatku terkait para perempuan, amalkanlah, bersikaplah halus, serta perlakukan mereka dengan baik. Sesungguhnya bersikap baik pada peempuan teramat penting sebab sifat lemahnya perempuan, dan mereka membutuhkan orang yang mengurus persoalan mereka. Di dalam membaca lafadz "khairan" ada dua cara. Salah satunya adalah dengan menjadikannya maf'ul dari lafadz "istaushuu" sebab makna redaksi tersebut adalah; "Perlakukan mereka dengan baik". Yang kedua adalah dengan menjadikannya nasab sebab fi'il yang terbuang. Dan maknanya menjadi; "Terimalah wasiatku dan berlakulah baik". Cara kedua ini sebagiamana firman Allah; "Dan janganlah kamu mengatakan 'tiga', Berhentilah!" Artinya adalah hentikanlah perilaku tersebut dan lakukanlah hal yang baik. (Sesungguhnya mereka adalah seperti tawanan) Maksudnya tahanan (di sisi kalian). Lafadz awanun dengan nun yang dibaca kasrah adalah jamak dari lafadz 'aniyatun, dengan menggunakan bentuk sighat muntahal jumu'. Seorang perempuan disebut tawanan karena dia tertahan sebagaimana tawanan di sisi suami. Dalam salah satu qiraat dibaca "Fainnahunna 'awaarun" dengan menggunakan ra' dan merupakan jama' 'aariyatin. Sesungguhnya para suami mengambil istri mereka dengan amanah dari Allah.

(لَيْسَ) أي الشأن (تملِكُونَ مِنْهنّ شَيْئاً غيْرَ ذَلكَ) أي الخير (إلّا أنّ يأتينَ بفَاحِشَةٍ) أي نشوز (مُبيّنةٍ) أي ظاهرة، بأن ظهرت أماراته (فإنْ فعلنَ) بأن أظهرْنَ النشوز (فاهجروهنّ في المضَاجِعِ) أي اعتزلوهن في الفراش، واتركوا مضاجعتهن أي النوم معهن. وهذا الهجر لا غاية له، لأنه لحاجة صلاحها، فمتى لم تصلح فالهجر باقٍ وإن بلغ سنين، ومتى صلحت فلا هجر وعن بعض العلماء غاية الهجر شهر (وَاضْرِبوهنّ ضرْباً غيْرَ مُبرّحٍ) وهو الذي لا يكسر عظما، ولا يشين عضوا أي ضربا غير شديد، وذلك إن لم يرجهن بالهجران (فإنْ أطَعْنكُمْ) فيما يراد منهن (فلا تَبْغوا) أي لا تطلبوا (عليْهنّ سَبيلا) أي طريقا إلى ضربهن ظلما، واجعلوا ما كان منهن كأن لم يكن، فإن التائب من الذنب كمن لا ذنبَ له (ألا) أي تنبهوا (إنّ لكُمْ على نسَائكُمْ حَقًّا. وَلنسَائكمْ

ْ عليكم حقًّا فحقكم عليهنَ أن لا يوطئنَّ فِراشَكُمْ مَنْ تكْرهوْنَ ولا َيأ ذَنّ في بيوتكُمْ لمنْ تكْرهوْنَ. ألا وَحَقهُنّ عليْكُمْ أنْ تُحسِنوا إلِيْهنّ فِي َكسوتهنَّ وطعامهنَّ) روى هذا الحديث الترمذي وابن ماجه.

(Kalian tidak punya) yakni dalam kenyataannya (hak apapun selain hal itu) yakni bersikap baik (kecuali bila mereka berbuat durhaka) yakni merajuk (yang nyata) yaitu jelas. Misalnya dengan terlihatnya tanda-tanda merajuk. (Kalau mereka melakukan hal itu) dengan menampakkan sikap merajuk (maka jangan engkau perdulikan mereka di tempat tidur) yakni jangan engkau menggaulinya dan jangan menemani mereka, yaitu jangan tidur bersama mereka. Hal ini dalam waktu yang tidak terbatas sampai istri kembali taat. Apabila ia tidak kembali taat, yakni sikap 'tidak memperdulikan itu' terus berjalan meski sampai dua tahun. Sewaktu-waktu istri kembali taat, maka sikap 'tidak memperdulikan itu' tidak boleh lagi dilakukan. Sebagian ulama membatasi sampai sebulan, (dan pukul lah dengan pukulan yang tidak membahayakan) yaitu pukulan yang tidak sampai mematahkan tulang maupun membuat cacat, seperti pukulan yang tidak keterlaluan. Dan itu dilakukan apabila mereka tidak menghentikan sikap mereka dengan hukuman berupa tidak diperdulikan oleh suami. (Kalau mereka taat pada kalian) dalam hal apa yang diinginkan mereka (maka janganlah kalian membuat-buat) maksudnya mencari-cari (alasan untuk memukul mereka) yakni membuat jalan agar bisa memukul mereka secara dzalim. Dan jadikan lah kesalahan mereka seakan tidak pernah terjadi, sesungguhnya orang yang bertaubat dari dosanya itu seperti orang yang tidak punya dosa. (Ketahuilah!) yakni ingatlah!(Sesungguhnya kalian punya hak yang wajib ditepati oleh istri kalian, dan istri kalian punya hak yang wajib kalian tepati. Hak kalian yang wajib ditepati oleh istri adalah mereka tidak boleh berduaan dengan orang yang kalian benci, dan memberi izin masuk rumah untuk orang yang kalian tidak sukai. Ketahuilah! Dan hak mereka yang wajib kalian tepati adalah memperlakukan mereka dengan baik dalam masalah pakaian dan makanan") Hadist ini diriwayatkan oleh at-Tirmidzi dan Ibnu Majah.

(وقال صلّى الله عليه وسلّم: حَقّ الْمرْأةِ على الزّوج) أي من حقها عليه (أنْ يطْعمَهَا إذَا طَعمَ، و َ يكسُوها إذَا اكْتسىْ وَلا يضْرِبَ الوجه) أي عند نشوزها (وَلا َيقَبّح) بتشديد الموحدة مكسورة أي لا يسْمِعْها مكروها، ولا يقلْ : "قبّحَك الله" (وَلا َيَهجُر) وفي رواية: وَلا َيَهجُرْها" (إ َلا ّفِيْ المبيْتِ) أي في المضجع عند النشوز، أما الهجر في الكلام فإنه حرام إلا لعذر. رواه الطبراني والحاكم عن معاوية بن حيدة بفتح المهملة.

(وقال صلى الله عليه وسلّم: أيما َرَجُل َتزَوّجَ امرأة على ما قلّ من المهرِ أوْ كَثرَ ليْسَ فِيْ نفْسِهِ) أي قلبه (أنْ يؤدِّيَ إليْها حَقّهَا خدعها َفماتَ وَلَمْ يؤدِّ إليْها حَقّهَا لقِيَ الله يوم القيامة وهو زانٍ) أي آثم (الْحدِيْثَ) أي اقرأ الحديث. رواه الطبراني.

(Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Hak seorang istri yang wajib ditepati oleh suami) yakni sebagian hak istri yang wajib ditepati oleh suami (adalah memberi makan istri ketika suami makan, memberi pakaian ketika suami berpakaian, tidak memukul wajah) yakni saat istri merajuk (tidak mencaci) yakni dengan mentasydid ba' titik satu serta membaca secara kasrah. Maksudnya tidak memperdengarkan kata-kata buruk kepadanya dan tidak berkata "semoga Allah membuatmu buruk", (dan tidak mendiamkannya) dalam satu riwayat menggunakan kata "wa laa yahjurhaa" (kecuali di tempat tidur") maksudnya di tempat tidur ketika istri merajuk. Apabila mendiamkan dalam artian tidak diajak bicara maka hukumnya haram dilakukan kecuali karena alasan tertentu. Hadist ini diriwayatkan oleh at-Thabrani dan al-Hakim dari Muawiyah Ibn Haidah dengan dibaca fathah ha'nya. (Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda; "Lelaki manapun menikahi seorang perempuan baik dari mahar yang sedikit atau banyak, yang di dalam dirinya) yakni hatinya (tidak ada niatan untuk menunaikan kewajibannya atas si istri dengan artian menipu, lalu lelaki tersebut meninggal dan belum menepati hak si istri, maka dia akan bertemu Allah dalam keadaan orang yang berzina") yakni orang yang berdosa. (Al-hadist) yaitu bacalah hadist tersebut. Hadis riwayat at-Thabrani.

(و قال صلّى الله عليه وسلّم : إنّ َمِنْ أكمل المُؤمِنينَ إيمانًا َأحْسَنهمْ خُلُقًا) بفعل الفضائل وترك الرذائل (وألطَفُهُمْ) أي أرفقهم وأبرّهم (بِأهْلِهِ) أي من نسائه وأولاده وأقاربه. رواه الترمذي و الحاكم عن عائشة.

(وقال صلّى الله عليه وسلّم: خَيْرُكُمْ خَيْرُكُمْ لِأهْلِهِ) أي حلائله وبنيه وأقاربه (وَأنَا خَيْرُكُمْ لأهْلِيْ) رواه ابن حبان. وقال عليه السلام: {خَيْرُكُمْ خَيْرُكُمْ لِنسَائه، وَأنَا خَيْرُكُمْ لِنسَائِيْ}.

(وروي عن النّبي صلّى عليه وسلّم : أَنه ُقالَ : مَنْ صَبرَ علىَ سُوْء خلق إمرأته أعطاه الله مِنَ الأجْرِ مِثْلَ مَا أعْطَى أُيوْبَ على بلائهِ)

(Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Sesungguhnya termasuk dari orang mukmin yang sempurna imannya adalah mereka yang budi pekertinya) dengan melakukan hal-hal yang utama serta meninggalkan hal-hal yang tercela (dan yang paling lembut) yakni paling halus serta bersikap paling baik (pada keluarganya") yaitu para istri dan anaknya

serta kerabatnya. Hadist diriwayatkan oleh at-Tirmidzy dan al-Hakim dari ‘Aisyah.
(Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda; “Sosok yang paling baik dari kalian adalah yang paling baik kepada keluarganya) yakni kepada para perempuan halal, anak dan kerabat (Dan aku adalah yang paling baik kepada keluargaku daripada kalian”) Hadist ini diriwayatkan oleh Ibn Hibban. Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda; {Yang terbaik dari kalian adalah yang paling baik terhadap istrinya, dan aku adalah yang paling baik kepada istriku daripada kalian}.
(Dan diriwayatkan dari Nabi shallallahu alaihi wasallam bahwa beliau bersabda; “Siapa yang bersabar atas keburukan akhlak istrinya, maka Allah akan memberikan pahala kepadanya seperti pahala yang diberikan kepada Ayyub atas cobaan yang diberikan kepadanya”).

فالله ابتلاه بأربعة أمور: فقْدِ ماله، وولده، وتمزيقِ جسده، وهجرِجميعِ الناس له إلا زوجته، فإنه كان له من أصناف المالِ إبلٌ وبقر وغنم وفِيلةٌ وحُمرٌ، وكان له خمسمائة فدّانٍ يتبعها خمسُمائةِ عبد، لكل عبد امرأةٌ وولد ومال، وكان معه ثلاثة نفر قد آمنوا به، وكانوا كُهُوْلا، وكان إبليس لا يحجب عن شيء من السموات، فيقف فيهنّ حيثما أراد، فسمع صلاة الملائكة على أيوب، فحسده، وقال: إلهي نظرت في عبدك أيوبَ ، فوجدتُه شاكرا حامدا، ألا ولو ابتليته لَرجع عن شكرك وطاعتك"، فقال الله له: "انطلق فقد سلطتك على ماله". ، فانطلقَ وجميعُ عفاريت الشياطين والجن، وقال لهم: "قد سلطتُ على مال أيوب"، وقال لِعِفريتَ منها: "ائتِ الإبل ورعاتها، فاحرقها”. ثم جاء إبليس إلى أيوب، فوجده قائما يصلى، فقال له: "أحرقتْ النارُ إبلَكَ ورُعاتها"، فقال أيوب: "الحمد لله، هو أعطانيها وهو آخذها". ثم فعل مثل ذلك بالغنم ورعاتها. ثم جاء إلى أيوب، وقال له: "نسفت الريح زرعك"، فحمد الله وأثنى عليه. ثمّ قال إبليس: "سلطني على ولده"، فقال له: "انطلق، قد سلطتك على ولده"، فذهب إلى ولده، وزُلزِل بهم القصرُ، وقلّبه عليهم فماتوا جميعا، ثم جاء إلى أيوب وأخبره بموتِ ولدِه، فاستغفر. ثم قال: "سلطني على جسده"، فقال: "سلّطْتُك على جسده، غير قلبه ولسانه وعقله"، فذهب إلى أيوب فوجده ساجدا، فجاء من قبل وجهه، ونفخ في منخر يه نفخة اشتعل منها جسده، ووقع فيه حكة، فحكها بأظفاره حتى سقطتْ كلها، ثم حكّها بالمسوح الخشنة، ثم بالفخار والحجارة، فلم يزل يحكها حتة تقطع جسده وأنتن، فأخرجه أهل القرية، وجعلوه على كناسة لهم، وجعلوا له عريشا، وهجره الناس كلهم إلا زوجته المسماة رحمة، فكانت تخدمه بما يصلحه، وتأتيه بالطعام. وهجره الثلاثة الذين آمنوا ولم يتركوا دينهم.

Allah memberikan empat macam cobaan kepada nabi Ayyub, yakni; Kehilangan harta, Kehilangan anak, Sakit yang mengoyak tubuh, dan Dikucilkan oleh manusia kecuali istrinya. Sesungguhnya Nabi Ayyub punya berbagai macam harta, yakni; unta, sapi, kambing, gajah dan beberapa keledai. Dan beliau juga mempunyai 500 ladang persawahan yang berukuran sekitar 4072 m^2 yang dijaga oleh 500 budak dan setiap budak memiliki anak dan istri juga harta. Dan ada tiga kelompok yang bersamnya dan juga telah beriman kepadanya dengan umur mereka yang telah paruh baya. Di waktu itu pula iblis tidak terhalang untuk mendengar berita dari langit. Lalu pada suatu saat ketika mereka tengah berada di antara langit kemudian mendengar doa para malaikat untuk Nabi Ayyub, maka setan pun iri kepadanya dan berkata: "Wahai Tuhanku, aku melihat hambamu Ayyub, lalu aku menemukan kepada adalah seorang hamba yang bersyukur dan gemar memuji. Ketahuilah seandainya Engkau memberi cobaan kepadanya pastilah dia tak mau lagi bersyukur dan taat kepada-Mu". Kemudian Allah menjawab perkataan setan tersebut; "Pergilah! Aku kuasakan hartanya kepadamu". Iblis pun pergi dan mengumpulkan para bala tentaranya dari golongan setan dan jin seraya berkata kepada mereka; "Aku mendapat kuasa atas harta Ayyub", lalu iblis berkata kepada salah seorang pemimpin dari golongan mereka; "Datangilah unta dan para penggembalanya, lalu bakarlah mereka". Kemudian iblis mendatangi Nabi Ayyub, dan menemukannya sedang berdiri shalat, lalu iblis berkata kepadanya; "Api telah membakar untamu bersama para kawanan penggembalanya." Lalu Nabi Ayyub menjawab; "Segala puji bagi Allah, DIA yang memberikan mereka kepadaku dan DIA pula lah yang mengambilnya." Kemudian iblis pun melakukan hal serupa kepada kambing beserta para penggembalanya, lalu iblis datang lagi kepada Nabi Ayyub seraya berkata; "Angin telah merusak panenmu". Lalu Nabi Ayyub memuja dan memuji Allah. Iblis berkata kepada Allah; "Berilah aku kuasa atas anak-anaknya". Lalu Allah mengabulkannya seraya menjawab; "Pergilah! Aku beri kuasa engkau atas anak-anaknya". Iblis kemudian mendatangi anak-anak Nabi Ayyub seraya mengguncangkan tempat-tempat mereka dan menimpakannya kepada mereka sehingga semuanya mati. Lalu ia mendatangi Nabi Ayyub dan memberitahukannya atas kematian yang menimpa anak-anak beliau, maka Nabi Ayyub pun beristighfar kepada Allah. Iblis berkata lagi kepada Allah; "Berilah aku kuasa atas jasadnya", kemudian Allah menjawab: "Aku beri kuasa engkau atas jasadnya kecuali hati, lisan dan akalnya". Kemudian iblis mendatangi Nabi Ayyub dan menemukannya tengah bersujud, ia mendatanginya dari arah wajahnya dan meniup kedua lubang hidungnya, yang dengannya maka jasad beliau terasa panas dan merasakan gatal di seluruh tubuhnya. Beliau pun menggaruk-nggaruk dengan kuku-kukunya hingga kukunya rusak, sehingga ia menggaruknya

dengan kain tenun kasar, lalu dengan tembikar dan batu, beliau pun terus menggaruk sehingga kulit tubuhnya tercincang-cincang dan membusuk.

Tersiarlah kabar kepada para penduduk yang akhirnya mereka mengusir beliau dari desa tempat tinggalnya dan menempatkannya di tempat pembuangan sampah milik mereka serta membuatkan baginya tempat berteduh di tempat tersebut. Semua orang mengucilkan beliau kecuali istrinya yang bernama Rahmah. Sehari-hari Rahmah melayani kebutuhan Nabi Ayyub dan membawakan kepadanya makanan. Tiga kelompok yang dulunya beriman kepada beliau pun tak luput mengucilkannya namun dengan tidak meninggalkan keyakinan mereka.

وروي : {أنّ رَجُلاً جَاء إلى عمر رضي الله عَنْه يَشْكُوْ إليْهِ خُلقَ زَوْجَتهِ ، فوقفَ ببابهِ ينْتظِرهُ ، فَسَمِـعَ إمرأته تسْتطِيْلُ علَيْهِ بلسَانِها، وهو سَاكِتٌ لايرُدّ علَيْها، فانصرَفَ الرجُلُ قائلًا: إذَا كَانَ هذَا حَالُ أمِيْرالمُؤمِنين، فكَيْفَ حَالِيْ ؟. فَخرجَ عُمرُفرآه مُدْبرًا فنادَاهُ ، مَا حَاجَتكَ ؟. فقَال : يا أمِيْرَ المؤْمِنين، جِئْتكَ أشْكُوْ إليْكَ خُلقَ زَوْجَتِيْ وَاسْتطَالتها عليّ ، فسَمِعْتُ زَوْجَتكَ كَذَلِك، فَرجَعْتكَ وَقلتُ : إذَا كَانَ هذَا حَالُ أمِيْرالمؤْمِنين، فكَيْفَ حَاليْ ؟. فَقَالَ لهُ عُمرُ: يا أخِيْ إنيْ احْتمَلتها لِحقُوقٍ لها عليّ، إنّها طَباخَةٌ لطَعامِي، خَبازَةٌ لِخبْزِيْ ، غَسّالةٌلثيابِي، مضِعةٌ لولدِيْ. وَليْسَ ذَلكَ بواجِبٍ عليْها، وَيسْكُنُ قلبِيْ بِها عَن الحرام ، فأنَا احْتمَلتها لذَلك، فقَالَ الرجُلُ: يا أمِيْرَالمؤْمِنين، وَكَذَلكَ زَوْجَتِي. قالَ عُمرُ: فاحْتمِلهَا يا أخِي، فإنّما هِيَ مُدّةٌ يسِيْرَةٌ}.

Diriwayatkan: Ada seorang sahabat yang datang kepada sayyidina Umar radhiyallahu anhu guna untuk mengadukan akhlak istrinya. Ketika sahabat tersebut tengah berada di depan pintu rumah sayyidina Umar, ia mendapati suara di dalam rumah Umar di mana istrinya sedang mengomel sementara sayyidina Umar hanya terdiam tak membalas satu kata pun. Mendengar apa yang tengah ada di dalam rumah sayyidina umar tersebut, lalu ia pun berkenan untuk pergi sembari berkata: "Jikalau keadaan Amirul Mukminin saja seperti itu keadaannya, lalu bagaimana denganku?" Lalu tiba-tiba sayyidina Umar pun keluar rumah dan melihat sahabat tersebut hendak berpaling, kemudian sayyidina umar pun memanggilnya. Dan berkata; "Ada perlu apa engkau kemari?" Maka sahabat itu pun bercerita: "Wahai amirul mukminin, aku hendak datang kepadamu untuk mengadukan tentang akhlak dan omelan istriku kepadaku, namun tadi aku mendengar istrimu pun juga begitu. Lalu aku pun berkata, jikalau keadaan amirul mukminin saja demikian, lalu bagaimana denganku?" Sayyidina umar pun berkata: "Wahai saudaraku, aku bersabar kepadanya sebab hak-hak istri yang wajib aku tepati. Dia yang memasak makananku, mengolah roti untukku, mencuci pakaianku, menyusui anakku padahal itu bukanlah kewajibannya, dan hati ku bisa

terjaga dari yang haram sebab dirinya. Aku bersabar kepadanya sebab hal itu". Kemudian sahabat itu berkata; "Wahai amirul mukminin, istriku pun begitu". Sayyidina umar menjawab: "Bersabarlah wahai saudaraku, hal itu tidak akan lama".

(وَمَنْ صَبرَتْ على سُوْءِ خُلقِ زَوْجِهَا أعْطَاهاَ الله ِمثْلَ ثوابِ آسِيةَ امرأة فرعون) وهي بنت مزاحم، وذلك أن موسى عليه السلام لما غلب السَحَرةَ آمنتْ به آسيةُ ، فلما تبين لفرعون إيمانُها دقّ ليديها ورجليها أربعة أوتاد في الأرض، وشبّحها فيها كلّ عضوٍ بحبلٍ، وجعلهاَ في مقابلة الشمس، فإذا انصرفوا عنها أظلّتْها الملائكةُ ، وأمر فرعون بصخرة عظيمة لتلقى عليها، فلما أتوها بالصخرة، قالت: "ربِّ ابنِ ليْ عِنْدَكَ بيْتًا فِيْ الْجنةِ"، فأبصرتْ البيتَ من مرمرة بيضاء، فانتزعتْ روحها، فأُلقيتْ الصخْرةُ على جسدٍ لا روح فيه ولم تجد ألَمًا.

(قالَ سَيّدُنَا) أي أكرمنا (الْحبيْبُ) أي المحبوب السيّدُ (عبد الله الحدّاد) صاحب الطريقة المشهورة ، والأسرار الكثيرة. فاصطلاح بعض أهل البلاد أن ذرية رسول رسول الله صلّى الله عليه وسلّم إذا كان ذكرا يقال له : "حبيب"، وإن كانت أنثى يقال لها : "حبابة" واصطلاح الأكثر يقال له : "سيد وسيدة". (الرجُلُ الكَامِلُ) أي في دينه (هوالذِيْ يسامح) أي يساهل (فِيْ حُقُوْقِهِ) كالزينة(وَلا يسامح في حقوق الله تعلى) كالصلاة ووصل الشعر فذلك حرام (وَالرّجُلُ الناقِصُ هوالذِيْ يكُوْنُ على العكْس) بأن يتسع في حقوق الله تعلى، ولا يتسع في حقوق نفسه.

("Dan seorang istri yang bersabar atas keburukan suaminya, maka Allah akan memberinya pahala menyamai yang didapat oleh Asiyah istri fir'aun") Asiyah adalah Asiyah putri Muzahim. Dikisahkan ketika Musa alaihis salam mengalahkan para tukang sihir, Asiyah pun beriman kepadanya. Saat fir'aun mengetahui keimanan Asiyah, maka fir'aun memaku kedua tangan dan kakinya dengan beberapa pasak ke tanah, dan membentangkannya di antara pasak-pasak. Setiap satu anggota tubuh, satu tampar dan menghadapkannya ke matahari. Ketika orang-orang meninggalkan Asiyah dalam keadaan demikian, maka malaikat meneduhinya. Fir'aun pun memerintahkan agar sebongkah batu besar ditimpakan kepada Asiyah. Ketika para pembawa batu mendatangi Asiyah, Asiyah berkata; "Tuhanku, bangunkanlah untukku sebuah rumah di surga". Asiyah pun melihat sebuah rumah dari marmer putih, kemudian ruhnya pun terangkat. Batu pun ditimpakannya pada jasad yang sudah tiada ruh di dalamnya, maka Asiyah pun tidak merasakan sedikitpun rasa sakit itu.

(Berkata junjungan kita;) sosok mulia dari kita (Habib) yakni sosok yang dicintai, tuan (Abdullah al-Haddad:) pemilik thariqah yang mahsyur serta terkumpul rahasia yang banyak. Sebagian penduduk daerah menyebut

keturunan Rasulullah dengan sebutan “habib” jika laki-laki dan “hababah” jika perempuan. Sedangkan kebanyakan orang memberinya sebutan “sayyid dan sayyidah”. (“Lelaki sempurna) yakni dalam agamanya (adalah yang menganggap gampang) yakni mudah (hak-haknya) seperti dalam merias diri (dan menganggap penting hak-hak Allah ta’ala.) Seperti shalat dan persoalan menyambung rambut. Hal ini diharamkan. (Dan lelaki yang kurang sempurna adalah yang sebaliknya”) yakni menganggap remeh hak-hak Allah, dan menganggap penting hak-hak pribadi dirinya.

(**حكايه**) كان لبعض الصالحين أخ صالح يزوره كل سنة مرة ، فجاء مرة لزيارته فدق بابه ، فقالت زوجته: "من هذا؟ "، فقال: "أخو زوجك في الله، جاء لزيارته"، فقالت: "ذهب يحتطب، لا ردّه الله”، و بالغت في سبه . فبينما هو كذلك ، وإذا بأخيه قد حمل الأسد حزمة حطبٍ وهو مقبل به، ثم أنزل الحطب عن ظهر الأسد، وقال: "إذهب، بارك الله فيك” ، ثم أدخل أخاه بعد التسليم عليه والترحيب به، فأطعمه. ثم ودعه وانصرف على غاية العجب من صبره عليها، وعدم جوابه في سبها. ثم جاء أخوه في العام الثاني، فدق الباب، فقالت امرأة:"من هذا؟ "، قال: "أخو زوجك ، جاء يزوره" ، قالت: "مرحبا" ، وبالغت في الثناء عليه وعلى زوجها ، وأمرته بانتظاره. فجاء أخوه والحطب على ظهره، فأدخله وأطعمه. فلما أراد مفارقته ، سأله عما رأى من تلك وهذه ، و من حمل الأسد حطبه، فقال: يا أخي، توفيت تلك الشرسة ، وكنت صابرا على شؤمها، فسخّر الله تعالى لي الأسد لصبري عليها ، ثم تزوّجت هذه الصالحة ، وأنا في راحة معها ، فانقطع عني الأسد، فاحتجت أن أحمل الحطب على ظهري لأجل راحتي مع هذه الصالحة.

Dikisahkan ada seorang shaleh yang mempunyai saudara shaleh yang mendatanginya di setiap tahunnya. Suatu kali saudara shaleh tersebut datang ke rumahnya, lalu mengetuk pintu rumah saudaranya yang juga shaleh tersebut. Istrinya pun menjawab: “Siapa di sana?” lalu saudara tersebut menjawab; “Saya saudara seiman suamimu yang datang bertamu kepadanya.” Istri dari tuan rumah itu pun menjawab: “Dia sedang pergi mencari kayu bakar, semoga Allah tidak mengembalikannya.” Wanita tersebut sembari berulang-kali menjelek-jelekan suaminya. Tiba-tiba datanglah si orang shaleh yakni yang menjadi suami dari wanita tersebut yang dikawal dengan seekor singa dengan membawa seikat kayu bakar. Kemudian si Shaleh itu menurunkan kayu bakar dari punggung singa seraya berucap: “Silahkan, semoga Allah memberkahimu”, usai mengucapkan salam dan menyambutnya lalu dia mempersilahkan saudaranya tersebut untuk memasuki rumahnya. Ia pun menjamu saudarnya itu dengan sangat baik hingga setelah kunjungan itu usai maka si tamu yang juga shaleh itu pun pergi dan berpaling dengan rasa heran

sebab kesabarannya atas perilaku istrinya kepada dirinya yang tidak sedikit pun membalas celaan istrinya. Kemudian setelah berlalunya waktu setahun, ia pun kembali untuk mengunjungi. Seperti biasa ketika ia sampai di depan pintu rumah, ia pun mengetuk pintu rumahnya. Dijawablah oleh suara seorang wanita: “Siapa di sana?’ Ia pun menjawab: “Saudara suamimu, datang untuk bertamu”. Kemudian wanita tersebut membalas: “Selamat datang” sembari berulang-kali memuji suaminya yakni saudara dari si tamu serta meminta dirinya untuk menunggu sang suami. Tidak berapa lama menunggu, sang suami pun pulang dengan membawa kayu bakar yang dipikulnya sendirian tanpa pengawal. Dan ia pun memerintahkan saudaranya tersebut untuk masuk ke rumah dan menjamunya. Ketika keduanya hendak berpamitan, si tamu berusaha untuk menanyakan perihal keadaan si shaleh yakni tuan rumah tentang kedua wanita yang ditemuinya dan juga tentang seekor singa yang tahun lalu membawa kayu bakar untuk diri si shaleh tersebut. Kemudia si shaleh itu pun bercerita: “Wahai saudaraku, wanita yang buruk perangainya kemarin itu telah meninggal dan aku bersabar atas kemalangan yang ditimpakan kepadanya, lalu Allah Ta’ala menundukkan seekor singa untukku sebab buah dari kesabaranku terhadap perilaku perempuan tersebut. Lalu aku pun memperistri perempuan shalihah ini. Aku bahagia bersamanya, maka singa itu pun pergi meninggalkanku. Untuk itu aku perlu memikul kayu bakar di punggungku ini sendirian sebab kebahagiaanku bersama perempuan shalihah ini.”

(**فائدة**) يجوز للزوج أن يضرب زوجته على ترك الزينة وهو يريدها، وتركِ الإجابة إلى الفراش، وأن يضربها على الخروج من المنزل بغير إذنه، وعلى ضربها الولد الذي لا يعقل عند بكائه، أو على شتم أجنبي، وعلى تمز يق ثياب الزوج، وأخذ لحيته، وقولها له: "يا حمار، يا بليد" وإن شتمها قبل ذلك، وعلى كشف وجهها لغير محرم، أو تكلمها مع أجنبي، أو تكلمها مع الزوج ليسمع الأجنبي صوتها، أو إعطائها من بيته ما لم تجر العادة بإعطائه، وعلى امتناعها من الوصل. وفي ضربها على ترك الصلاة قولان، أصحهما: له ضربها على ذلك، إذا لم تفعل بالأمر.

Faedah; Diperbolehkan bagi suami memukul istrinya karena tidak mau berhias untuk suami ketika si suami menginginkannya dan ketika menolak untuk diajak berhubungan badan. Dan boleh memukulnya karena keluar dari rumah tanpa izin, karena memukul anak yang belum berakal ketika menangis, karena berkata buruk kepada oranglain, karena menyobek baju suami, karena berkata “hai keledar!” juga “hai orang bodoh” meskipun sebelumnya si suami juga mengatainya dengan perkataan buruk, karena membuka wajahnya untuk laki-laki yang bukan

mahram, karena berbicara dengan oranglain yang bukan mahram, karena berbicara kepada si suami dengan tujuan agar diperdengarkan oleh oranglain, karena memberikan sesuatu dari rumah si suami yang tidak lumrah untuk diberikan dan karena tidak mau mempererat tali persaudaraan. Sedangkan hukum tentang memukul istri karena meninggalkan shalat itu ada dua pendapat, dan yang paling shahih adalah boleh memukul apabila tetap tidak mau shalat ketika sudah diperintahkan.

(وَاعْلَمْ أَنه) أي الشأن (ينْبغِيْ) أي يطلب (للرجُل َأنْ يوْصِيَ امرأته) أي يأمرها، ويذكّرها و يستعطف بها. وفي الحديث: {رَحِم الله رجلا قال: يا أهلاه، صَلاتكُم، صِيامَكُم، زَكَاتكُم، مِسْكِيْنكُم ، يتيْمَكُم، جِيْرَانكُم، لعّل الله يجْمعكُمْ مَع َهُمْ فِيْ الجنةِ}(وَأنْ ينْفق عليها عَلى قَدْرِ وُسْعه) أي طاقته وقوته (وَأنْ يَسْتحْمِلَ عليْها) إذا آذته بأن يصبر على إيذائها (وَيتلطّفَ بِها) بأن يداريها بالمعروف ، فإنهن ناقصات عقل ودين. وفي الحديث: {لوْلا َأَن الله سَترَ الْمرْأةَ بِالْحياء َكَانتْ لا َتسَاوى كَفّا مِنْ ترَابٍ} (وَأنْ يسْلِـكَهَا سَبيْلَ الْخيْرِ) قال الرملي في عمدة الرابح : "ليس له ضربها على ترك الصلاة أي بل يقتصر على الأمر، كما قاله عطية"(وَأنْ يعلمهَا مَا ِتَحتَاجُ إلَيْهِ فِيْ الدِّين، مِنْ أحْكَام الطّهَارَةِ) كالغسل من الحيض والجنابة ، وكالوضوء والتيمم (وَالْحيْضِ) أي من كل ما يتعلق بها فالذي لا بد من إرشاد النساء إليه في الحيض بيان الصلوات التي تقضيها، فإنها مهما انقطع دمها قبيل المغرب بمقدار ركعة فعليها قضاء الظهر والعصر وإذا انقطع قبيل الصبح بمقدار ركعة فعليها قضاء المغرب والعشاء . وهذا أقل ما يراعيه النساء. كذا في الإحياء.

(Ketahuilah! Sesungguhnya) yakni sebenarnya (seyogyanya) yakni dianjurkan (bagi suami untuk memberi pesan kebaikan kepada istrinya) yakni memerintahkannya, mengingatkannya dan bersikap lemah lembut kepadanya. Dalam sebuah hadis disebutkan “Semoga Allah merahmati seorang laki-laki yang berucap; wahai keluargaku, perhatikan shalat kalian, puasa kalian, zakat kalian, orang miskin di sekitar kalian, anak yatim di sekitar kalian dan tetangga kalian. Semoga Allah mengumpulkan kalian bersama mereka di surga”. (Dan dianjurkan untuk menafkahi istri sesuai kadar kemampuan suami) yakni kekuatannya. (Dan bersabar atas perilaku istri,) ketika dia menyakiti. Dengan cara seperti bersabar atas sikap buruknya (bersikap halus kepadanya,) dengan cara bergaul dengannya dengan sikap yang baik. Sesungguhnya perempuan adalah sosok yang kurang sempurna akal serta agamanya. Dalam sebuah hadis disebutkan; “Andaikan Allah tidak menutupi perempuan dengan sifat malu, pastilah dia tidak akan sebanding dengan segenggam tanah”. (dan membimbingnya kepada jalan kebaikan.) Imam ar-Romli berkata di dalam “Umdatur Rabih”; “Tidak diperbolehkan bagi suami memukul istri karena meninggalkan shalat”. Imam Atiyah mengomentarinya; “namun

cukup diperintah saja". (Dan mengajarkan istri apa yang dibutuhkannya di dalam masalah agama dari masalah bersuci) seperti mandi dan haid, jinabat, wudhu, tayamum, (dan haid) yakni segala sesuatu yang berhubungan dengan haid. Termasuk yang dijelaskan kepada perempuan di dalam masalah haid adalah shalat yang wajib diqadha'nya. Sesungguhnya jika istri darahnya terputus sebelum maghrib dalam jarak yang cukup untuk satu rakaat, maka ia wajib meng-qadha' shalat dzuhur dan ashar. Apabila terputus sebelum subuh dalam jarak waktu untuk satu rakaat, maka wajib meng-qadha' shalat maghrib dan isyak. Inilah minimal yang perlu dijelaskan oleh suami kepada istri, seperti yang telah dituturkan di dalam kitab Ihya'.

(وَالعبادَاتِ) أي فرضها و سننها ، من صلاة وزكاة وصوم وحج . فإن كان الرجل قائما بتعليمها ، فليس لها الخروج لسؤال العلماء . وإن قصر علم الرجل ، ولكن ناب عنها في السؤال فأخبرها بجواب المفتي، فليس لها الخروج، فإن لم يكن ذلك فلها الخروج للسؤال، بل عليها ذلك ، ويعصى الرجل بمنعها . ومهما تعلمت ما هو من الفرائض عليها فليس لها أن تخرج إلى مجلس علم إلا برضاه. (قال الله تعلى) في سورة التحريم (يا أُيّها الذِينَ آمَنوا) أي أقروا بالإيمان (قوا أنفُسَكُمْ وَ أهْليكُمْ) أي من النساء والأولاد وكل من يدخل في هذا لإسم (نَارًا. قالَ) ترجمان القرآن سيدنا عبد الله (ابنُ عَبّاسٍ) في معنى ذلك (فقِّهُوْهمْ) أي علّموهم شرائع الإسلام (وَأدِّبوْهُمْ) أي علموهم محاسن الأخلاق. وقيل: {أُشَدّ َ الناسِ عذَابًا يوْمَ القيامَةِ مَنْ جَهِلَ أهْلُه}.

(Mengajarkan ibadah) baik fardhu maupun sunnah, dari shalat, zakat, puasa dan haji. Apabila suami mampu mengajarinya, maka tidak boleh bagi istri keluar bertanya kepada ulama'. Jika pengetahuan suami kurang, namun suami mampu menggantikan istri untuk bertanya kepada ulama' dan memberikan jawaban dari ulama', maka istri tidak boleh keluar. Namun apabila tidak demikian, maka boleh bagi istri untuk keluar bertanya, bahkan wajib serta suami dianggap maksiat apabila melarangnya. Jika istri telah mengetahui hal-hal fardhu, maka ia tidak boleh keluar ke majlis ilmu kecuali dengan ridha suami. (Allah Ta'ala berfirman di dalam surat at-Tahrim; ("Wahai orang-orang yang beriman,) yakni mengaku beriman (jauhkan diri dan keluarga kalian) yakni para istri, anak dan setiap orang yang masuk dalam istilah ini (dari api neraka". Berkata) sosok penerjemah Al-Qur'an, yakni seperti junjungan kita; Abdullah (Ibn Abbas) mengenai arti ayat tersebut ("Ajarilah mereka) yakni beritahukan kepada mereka ilmu-ilmu syariat (dan ajarkan akhlak yang baik") yakni beritahukan kepada mereka akhlak yang terpuji. Ada yang menyatakan {"Orang-orang yang menerima azab yang paling pedih di hari kiamat adalah yang keluargnya bodoh"}.

(وَعَنْ) سيدنا عبد الله (ابنِ عُمر) رضي الله عنهما (عَنَ النّبِي صلّى الله عليه وسلّم أنّه قال: كُلّكُمْ رَاعٍ) أي حافظٌ مؤتمنٌ ملتزمٌ لصلاح ما ائتمن على حفظه ، فهو مطلوب بالعدل فيه ، والقيام بمصالحه (وَمَسْئولٌ عَنْ رَعِيّتهِ) في الآخرة، فإن وفى ما عليه من الرعاية حصل له الحظ الأوفر ، وإلا طالبه كل أحد منهم بحقه في الآخرة. (فَالإمَامُ) الأعظم أو نائبه (رَاعٍ) فهو ولي عليهم (وَ) هو (مَسْئولٌ عَنْ رَعِيتهِ) هل راعى حقوقهم أوْلا؟ (وَالرّجُلُ رَاعٍ فِي أهْلِهِ) أي زوجته وغيرها (وَ) هو (مَسْئولٌ عَنْ رَعِيتهِ) هل وفاهم حقوقهم، من كسوة ونفقة وغيرهما كحسن عِشْرةٍ أوْلا؟ (وَالْمرْأةُ رَاعِيةٌ فِي بيْتِ زَوْجِهَا) بحسن تدبير المعيشة، والنصْح له، والشفقة، والأمانة، وحفظ نفسها، وماله وأطفاله (وَ) هي (مَسْئولة عَنْ رَعِيتها) هل قامت بما عليها أوْلا؟ (وَالْخادِمُ رَاعٍ فِي مَالِ سَيدِهِ) بحفظه، والقيام بمصالحه (وَ) هو (مَسْئولٌ عَنْ رَعِيتهِ) هل وفى بما عليه أوْلا؟ (وَالرّجلُ رَاعٍ فِي مَالِ أبيهِ) بحفظه وتدبير مصلحته (وَ) هو (مَسْئولٌ عَنْ رَعِيتهِ) هل وفى بذلك أوْلا؟ (فكُلّكُمْ رَاعٍ وَكُلّكُمْ مَسْئولٌ عَنْ رَعِيته) والفاء جواب شرط محذوف. ودخل في هذا العمومِ المنفردُ الذي لا زوج له ولا خادم، فإنه يصدق عليه أنه راع في جوارحه، حتى يعمل المأمورات، ويجتنب المنهيات. رواه الإمام أحمد والبخاري ومسلم وأبوداود والترمذي.

(Diriwayatkan dari) junjungan kita; Abdullah (Ibn Umar) radhiyallahu anhuma (dari Nabi shallallahu alaihi wasallam bahwa beliau bersabda: “Setiap dari kalian adalah penanggung-jawab) yakni penjaga, orang yang dipercayai, dan orang yang bertanggung-jawab atas apa yang dipercayakan pada penjagaannya. Dirinya dituntut bersikap adil dan melakukan hal yang mengarah kepada kemaslahatan atas apa yang dipercayakan kepadanya. (Dan dia akan dimintai pertanggung-jawaban mengenai hal yang dijaganya) di akhirat. Apabila dia melaksanakan kewajiban penjagaannya, maka dia akan memperoleh bagian yang sempurna. Apabila tidak, maka kelak setiap orang yang ada di dalam tanggung jawabnya akan menuntut haknya di akhirat. (Seorang pemimpin) yakni pejabat pemerintahan atau penggantinya (adalah penanggung jawab) dia adalah penguasa mereka (dan) dia (akan diminta pertanggung-jawaban atas rakyatnya.) Apakah dia telah menepati hak-hak mereka atau belum? (Seorang suami adalah penanggung jawab atas keluarga) yakni istrinya dan yang lainnya. (Dan) dia (akan dimintai pertanggung-jawaban dari yang ditanggungnya.) Apakah dia sudah menepati hak-hak mereka dari pakaian, nafkah dan yang selain keduanya seperti diperlakukan dengan baik atau belum? (Seorang istri adalah penanggung jawab atas rumah suaminya) dengan mengatur keperluan sehari-hari dengan baik, berharap baik kepada suami, berbelas kasih, dapat menjaga amanah, serta dapat menjaga diri sendiri, harta serta anak-anaknya, (dan) dia (akan

diminta pertanggung-jawaban dari yang ditanggungnya.) Apakah dia melaksanakan tugasnya atau tidak? (Seorang pembantu adalah penanggung jawab atas harta majikannya) dengan menjaga dan melakukan hal yang maslahat baginya (dan) dia (akan diminta pertanggung-jawaban atas apa yang ditanggungnya.) Apakah dia melaksanakan kewajibannya atau tidak? (Dan seorang anak adalah penanggung jawab atas harta ayahnya) dengan menjaganya serta mengatur kemaslahatannya (dan) dia (akan diminta pertanggung-jawaban atas apa yang ditanggungnya.) Apakah dia menepatinya atau tidak? (Maka setiap dari kalian adalah penanggung jawab dan akan dimintai pertanggung-jawaban atas apa yang ditanggungnya"). Huruf fa' adalah jawab dari syarat yang terbuang. Termasuk dari redaksi umum yang disebutkan adalah orang yang hidup sendirian tanpa pasangan dan pembantu. Dia bisa saja disebut sebagai penanggung jawab atas anggota tubuhnya, sehingga ia mau melaksanakan perintah-perintah Allah dan menjauhi larangan-larangan Nya. Hadis ini diriwayatkan oleh Imam Ahmad, Bukhari, Muslim, Abu Dawud dan At-Tirmidzi.

(وقال صلّى الله عليه وسلّم: اللهَ اللهَ) منصوب بفعل محذوف وجوبا لوجود التأكيد أي اتقوا الله (في النساء فإنّهنّ َأمَانَاتٌ عِنْدَكُم فمنْ لَمْ يأمر امرأته بِالصّلا َةِ وَلَمْ يعلّمْهَا) أي أمور الدين (فقَدْ خَان الله ورسوله) وكان آخر ما وصّى به رسول الله صلّى الله عليه وسلّم ثلاثا ، تكلم بهن حتى تلجْلجَ لسانه وخفي كلامه، وهي قوله صلى الله عليه وسلّم: {الصّلاةَ الصّلاةَ ، وَمَا مَلـَكَتْ أيْمانكُمْ ، لا َ تكَلّفوْهمْ مَا لا يطِيْقُوْنَ. اللهَ اللهَ في النّساء، فإنّهنّ عَوَان} أي أسراء {في أيديكم أخَذْتموْهنّ َبِأمَانة الله، وَاسْتحْللتمْ فروْجَهُنّ بكَلِمة الله}.

(وَقالَ تعالىَ) في سورة طه (وَأمرْ أهلك) أي أهل بيتك، وأهل دينك أي أتباعك (بالصّلاةِ) أي الصلوات الخمس.

(وَرُوِيَ عَن النّبِي صلّى الله عليه وسلّم أنّه قال: لا يلْقى الله سُبْحَانهُ وَتعالى أحَدٌ بذَنْبٍ أعْظَمَ مِنْ جَهَالةِ أهْلِهِ) و يقال: أوّل ما يتعلق بالرجل يوم القيامة أهله وأولاده، ويقولون: ياربنا خذلنا حقنا من هذا الرجل، فإنه لم يعلّمنا أمورَ ديننا، وكان يطعمُنا الحرامَ ونحن لا نعلَم، فيضرب على كسب الحرام حتى يتجرّد لحمُه، ثم يذهب به إلى النّيران. كذا في الجواهِر للشيخ أبي الليث السمرقندي.

(Nabi shallahu alaihi wasallam bersabda: "Bertaqwalah pada Allah! Bertaqwalah pada Allah!) dengan dibaca nasob sebab fi'il yang terbuang secara wajib, sebab wujudnya taukid. Yakni bertaqwalah kepada Allah! (dalam masalah istri-istri. Sesungguhnya mereka adalah tanggung jawab kalian. Siapa yang tidak memerintahkan istrinya untuk shalat dan mengajarinya) yakni tentang persoalan-persoalan agama (maka dia telah

berkhianat kepada Allah dan Rasul Nya".) Konon wasiat terakhir Nabi shallallahu alaihi wasallam adalah menyinggung tentang tiga hal, Nabi mengucapkannya hingga tergagap-gagap dan terdengar lirih. Tiga hal itu adalah sabda Nabi shallallahu alaihi wasallam; {"Perhatikanlah masalah shalat, perhatianlah terhadap budak kalian, jangan membebani mereka di luar kemampuan. Allah, Allah, perhatikanlah masalah para istri karena sesungguhnya mereka adalah tawanan} yakni tahanan {di tangan kalian. Kalian mengambil mereka dengan amanah Allah dan kalian halalkan diri mereka dengan kalimat Allah"}.

(Allah ta'ala berfirman) dalam surat at-Thaha: ("Dan perintahkanlah keluargamu) yakni penghuni rumahmu serta ahli agamamu atau pengikutmu (untuk shalat") yakni shalat lima waktu.

(Diriwayatkan dari Nabi shallallahu alaihi wasallam bahwa beliau bersabda: "Tidak ada seorang pun yang bertemu Allah Ta'ala dengan dosa yang lebih besar dari kebodohan keluarganya".) Ada yang mengatakan, hal pertama yang ditanyakan kepada seorang lelaki kelak di hari kiamat adalah tentang persoalan keluarga dan anak-anaknya. Mereka berkata; "Wahai Tuhanku, ambillah hak kami dan lelaki ini. Sesungguhnya dia tidak mengajari kami masalah agama seperti halnya dia memberi kami makanan haram sementara kami tidak mengetahuinya". Lalu lelaki itu pun dipukul sebab pendapatan yang haram hingga rontok dagingnya, lalu dibawalah ia ke neraka. Begitulah yang diterangkan di dalam kitab "*al-jawahir*" karya syaikh abu laits as-samarqandi.

{(الفَصْلُ الثانِي في حُقُوْقِ الزّوجِ) الواجِبةِ (على الزّوْجَةِ)}

(قال الله تعالى) في سورة النساء (الرِّجَالُ قوّامُوْنَ على النِّسَاءِ) أي مسلّطون على تأديبهن (بِما فضّل اللهُ) به (بعضَهم) أي الرجال (على بعْضٍ) أي النساء (وَبِما أنفَقُوا) أي عليهن (مِنْ أمْوالِهِمْ) في نكاحهن كالمَهر والنفقة.

BAB KEDUA

MENJELASKAN HAK-HAK SUAMI YANG WAJIB DITEPATI OLEH ISTRI

(Allah berfirman) di dalam surat an-Nisa': ("Kaum laki-laki adalah pemimpin bagi kaum wanita) yakni yang diberi wewenang mendidik mereka (oleh karenanya Allah telah melebihkan sebahagian mereka) laki-laki (atas sebahagian yang lain) wanita (dan karena mereka "laki-laki" telah menafkahkan) kepada para wanita (sebahagian dari harta mereka.") dalam menikahi mereka. Seperti dalam mahar dan nafkah.

قال المفسّرون: تفضيل الرجال عليهن من وجوه كثيرة، حقيقية وشرعية. فمن الأول أن عقولهم وعلومهم أكثر، وقلو بهم على الأعمال الشاقة أصبر، وكذلك القوة والكتابة غالبا، والفروسية، وفيهم العلماء، والإمامة الكبرى والصغرى، والجهاد والأذان والخطبة والجمعة والإعتكاف والشهادة في الحدود والقصاص والأنكحة ونحوها، وز يادة الميراث والتعصيب، وتحمل الدية، وولاية النكاح والطلاقَ والرجعة وعدد الأزواج، وإليهم الإنتساب. ومن الثاني عطية المهر والنفقة ونحوهما. كذا في الزواجر لابن حجر (فالصّالِحاتُ قانتاتٌ) أي مطيعات لأزواجهن (حَافِظَاتٌ لِلْغيْبِ) أي لما يجب عليها حفظه أي حال غيبة أزواجهن من الفروج وأموال الزوج وسرّه وأمتعة بيته (بما حفظ اللهُ) أي بحفظ إياهن وبتوفيقه لهن، أو بالوصية منه تعالى عليهن، أو بنهيهنّ عن المخالفة. وعن أب هريرة رضي الله تعالى عنه قال، قال رسول الله صلّى الله عليه وسلّم: {خَيْرُ النِّسَاء امرأة إذَا نظَرْتَ إليْها سرّتْكَ، وإذا أمرتها، أطَاعَتْكَ، وإذا غِبتَ عنها، حَفظَتْكَ فِيْ مَالكَ وَنفْسِهَا}.

Ahli tafsir berkata: pengunggulan lelaki atas wanita itu terdapat banyak alasan, baik secara hakikat maupun syariat. Bagian pertama adalah akal dan ilmu lelaki lebih banyak dan mental mereka lebih tahan pada pekerjaan yang berat. Begitu pula masalah kekuatan dan tulisan secara umum dan keahlian di dalam menunggang kuda. Dari kalangan laki-laki lahir para ulama', dalam kepemimpinan baik itu besar atau kecil, diunggulkan di dalam masalah perintah jihad, kutbah, I'tikaf, saksi hudud, qishas, menikah dan yang lainnya. Lebih unggul pula di dalam warisan

dan ashabah, menanggung diyat, menjadi wali nikah, boleh talak, ruju', serta boleh memiliki sejumlah istri dan disandarkannya nasab kepada laki-laki. Dan dari sisi syariat, dalam memberi mahar, nafkah dan selainnya. Begitulah yang tercantum di dalam kitab *az-Zawajir* karya Ibn Hajar. (Oleh sebab itu bahwa wanita yang sholehah adalah yang taat) yakni mentaati suami-suaminya (lagi menjaga apa yang menjadi tanggung jawabnya ketika suami tidak ada.) yakni pada apa yang menjadi kewajiban istri dalam menjaganya ketika suami tidak ada, berupa menjaga kehormatan, harta dan rahasia suami serta seluruh isi rumah. (dengan hal yang sudah dipelihara oleh Allah.) yakni dengan menjaga mereka, mengarahkan dan menyampaikan apa yang Allah wasiatkan kepada mereka, atau melarang mereka menyalahi larangan Allah. Diriwayatkan dari Abu Hurairah radhiyallallahu anhu, ia berkata bahwa Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Perempuan terbaik adalah ketika engkau melihatnya dapat membuatmu bahagia, ketika engkau memerintahnya maka dia mentaatimu, ketika dirimu tidak ada di sisinya maka dia menjaga hartamu dan dirinya".

(وَاللاتِي تَخافونَ) أي تظنون (نُشُوزَهُنّ) أي بغضهن لكم ورفع أنفسهن عليكم تكبرا (فعظُوهنّ) أي فخوّفوهن الله، وهو مندوب كأن يقول الرجل لزوجته: اتقي الله في الحق الواجب لي عليكِ ، واحذري العقوبة، ويبين أن النشوز يسقط النفقة والقسم، وذلك بلا هجر ولا ضرب، فلعلها تبدى عذرا، أو تتوب عما جرى منها بغير عذر. ويستحب أن يذكّر لها ما في الصحيحين من قوله صلّى الله عليه وسلّم: {إذَا بَاتتْ الْمرْأةُ هاجِرَةً فِراشَ زَوْجِهَا، لعنتْها الْملائكَة حَتى تصْبحَ}، وما في الترمذي من قوله صلى الله عليه وسلّم: {أيّما إمرأة بَاتَتْ وَزَوْجُهَا رَاضٍ عَنْها، دَخَلتْ الْجنة}. كذا في شرح النهاية على الغاية.

(Wanita-wanita yang kamu takutkan) yakni khawatirkan (merajuknya) yakni marahnya mereka kepada kalian dan merasa lebih tinggi dari kalian sebab kesombongan (maka nasehatilah mereka) yakni buatlah mereka takut kepada Allah. Hukum menasehati adalah sunnah. Hal ini seperti halnya seorang suami berkata kepada istrinya; "Takutlah kepada Allah dalam menyalahi hak yang wajib engkau laksanakan kepadaku, serta takutlah akan siksa". Menerangkan bahwa durhaka bisa menggugurkan nafkah dan hak pembagian istri. Hal tersebut dilakukan tanpa mengucilkan dan memukul sebab dia bisa saja menyodorkan alasan atau bertaubat atas apa yang dia lakukan tanpa adanya udzur. Dan disunnahkan menyampaikan kepadanya sebuah hadis yang tercantum di dalam kitab shahih bukhari-muslim; "Ketika seorang perempuan melewati malam dalam keadaan enggan berkumpul dengan suaminya, maka malaikat melaknatnya hingga waktu subuh". Dan menyampaikan

hadis yang diriwayatkan oleh at-Tirmidzi yakni sabda Rasulullah shallallahu alaihi wasallam: "Perempuan manapun yang melewati malam sementara suaminya ridha akan dirinya, maka dia akan masuk surga". Begitulah keterangan yang ada di dalam *Syarah Nihayah* dari kitab *Ghayah*.

(وَاهْجروهنّ فِي الْمضَاجِعِ) أي اعتزلوهن في الفراش دون الهجر في الكلام، ولا يضربها، لأن في الهجر َأثرا ظاهرا في تأديب النساء (وَاضْربوهنّ) ضربا غير مبرّح إن أفاد الضرب، وإلا فلا ضرب. ولا يجوز الضرب على الوجه والمهالك، بل يضرب ضرب التعزير. والأولى له العفو، بخلاف ولي الصبي، فالأولى له عدم العفو لأن ضربه للتأديب مصلحة له، وضرب الرجل زوجته مصلحة لنفسه. حمل الوعظ في هذه الآية على حالة عدم التحقق، والهجر على التحقق من غير تكرر، والضرب على ما إذا تكرر النشوز. هو ما صححه الرافعي، لكن صحح النووي جواز الضرب وإن لم يتكرر النشوز إن أفاد الضرب. وتقدير الآية عليه: واللاتي تخافون نشوزهن، فإن نشزن فاهجروهن في المضاجع، واضربوهن. فمعنى تخافون حينئذ تعلمون. وخرج بالعلم بالنشوز ما إذا ظهرت أماراته، إما بقول كأن صارت تجيبه بلام خشن بعد أن كان بلي ّن،ٍ وإما بفعل كأن يجد منها إعراضا وعبوسا بعد تلطف وطلاقة وجه فإنه يعظها ِ بلا هجر وبلا ضرب (فإنْ أطَعْنكُمْ) أي فيما يراد منهن (فلا تبْغوا) أي تطلبوا (عليْهنّ سَبيْلا) أي طريقا إلى ضربهن كأن توبخوهنّ على ما مضى، فينجر الأمر إلى الضرب و يعود الخصام، بل اجعلوا ما كان منهن كأن لم يكن، فإن التائب من الذنب كمن لا ذنب له.

(dan pisahkanlah mereka di tempat tidur mereka,) yakni hindari mereka di tempat tidur tanpa mendiamkannya dalam hal ucapan serta tanpa memukulnya. Sebab ada pengaruh yang nyata saat menghindarinya di dalam mendidik para istri. (dan pukul lah mereka".) dengan pukulan yang tidak menyakitkan apabila pukulan tersebut menimbulkan faedah, jikalau tidak maka janganlah memukulnya. Tidak diperbolehkan memukul wajah dan tempat yang bisa menimbulkan dampak bahaya. Dan yang diperbolehkan memukul adalah sekedar untuk menghukumnya saja. Namun yang lebih utama bagi suami adalah memaafkannya. Berbeda halnya dengan wali anak kecil, maka yang utama baginya adalah dengan tidak memberi maaf. Karena memukulnya dengan tujuan untuk mendidik adalah demi kebaikan si anak. Sedangkan bagi suami yang memukul istri adalah demi kebaikan suami. Pemberian nasehat sebagaimana yang disebutkan di dalam ayat ini adalah ketika mengarah kepada ketidak-adanya penentangan, sedangkan pendiaman adalah ketika mengarah kepada adanya penentangan yang tidak berulang-ulang, dan pemukulan adalah ketika mengarah kepada adanya penentangan yang berulang-ulang.

Pendapat ini sebagaimana telah dishahihkan oleh ar-Rofi'I. Namun an-Nawawi membolehkan adanya pemukulan meskipun ada penentangan yang tidak dilakukan berulang-ulang apabila pemukulan tersebut membawa faedah. Dan arti ayat tersebut berdasarkan pandangan imam an-Nawawi adalah; "dan perempuan yang para suaminya takut akan sikap merajuknya mereka, apabila mereka merajuk maka diamkanlah mereka di tempat tidur dan pukul-lah". Makna *takhafun* di sini adalah mengetahui. Persoalan tentang mengetahui si istri merajuk itu berbeda dengan hanya sekedar nampaknya tanda-tandanya. Karena adakalanya dari ucapan, seperti halnya dia menjawab suami dengan ucapan yang kasar setelah sebelumnya mereka bisa berkata halus. Adakalanya juga dari perbuatan, seperti halnya saat suami melihatnya nampak tak perduli dan muram setelah sebelumnya berperangai halus dan bermuka ceria. Maka si suami perlu menasehatinya tanpa mendiamkan dan memukulnya. ("Kemudian jika mereka mentaatimu,) yakni pada apa yang diinginkan dari mereka (maka janganlah kamu membuat-buat) yakni mencari-cari (alasan untuk memukulnya".) yakni jalan untuk memukul mereka. Hal ini seperti mengungkit-ungkit masa lalu sehingga menyebabkan terjadinya pemukulan dan memumculkan kembali adanya pertengkaran. Sebaliknya, hendaknya justru apa yang muncul dari mereka anggaplah bahwa seakan-akan tidak terjadi. Karena sesungguhnya orang yang bertaubat dari dosa itu seperti orang yang tidak memiliki dosa sama sekali.

وقال رسول الله صلّى الله عليه وسلّم: {مَنْ صَبرَعلىَ سُوْءِ خُلُقِ زَوْجَتِهِ أعْطَاهُ اللهُ تعالى مِثْلَ مَا أعْطَى أُيوْبَ عليْهِ السّلامُ مِنَ الأجْرِ وَالثوابِ . وَمَنْ صَبرَتْ على خُلُقِ زَوْجِهَا أعْطَاها اللهُ تعالى أجْرَ مَنْ قُتِلَ فِيْ سَبيْلِ اللهِ تعالى. وَمَنْ ظَلمتْ زَوْجَهَا وَكَلّفَتْهُ مَالا يُطِيْقُ وَآذَتْهُ لعنتْها مَلائِكَةُ الرحْمَةِ وَمَلائكَةُ العذَابِ . وَمَنْ صَبرَتْ على أذِيةِ زَوْجِهَا أعْطَاها اللهُ تعالى ثوابَ آسِيَةَ ومَريَمَ بِنتِ عِمرانَ}. كذا في الجواهر للسمرقندي. (وقال صلّى الله عليه وسلّم: أيُّما إمرأةٍ مَاتتْ وَزَوْجُهَا عَنْها رَاضٍ، دَخَلتْ الْجنّةَ} أي مع السابقين أي مع إتيانها ببقية المأمورات وتجنب المنهيات. رواه الترمذي وابن ماجه والحاكم عن أُمِّ سَلَمَةَ.

Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Lelaki yang bersabar atas keburukan istrinya, maka Allah Ta'ala akan memberinya pahala yang sepadan dengan pahala yang diberikan kepada Nabi Ayyub alaihissalam. Perempuan yang bersabar atas akhlak suaminya, maka Allah Ta'ala akan memberinya pahala yang sepadan dengan pahala yang diberikan kepada orang yang mati syahid di jalan Allah ta'ala. Seorang istri yang menzalimi suaminya dan menuntutnya di luar kemampuan suami serta menyakitinya, maka malaikat rahmad dan malaikat adzab akan melaknatnya. Dan istri yang bersabar atas perilaku buruk suaminya,

maka Allah ta'ala akan memberinya pahala yang sepadan dengan pahala yang diberikan kepada Asiyah dan Maryam binti Imran." Demikian yang telah diungkapkan di dalam kitab *al-Jawahir* karya as-Samarqandi. (Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Wanita manapun yang meninggal sementara suaminya ridha atas dirinya, maka wanita tersebut masuk surga") Masuk surga bersama orang-orang yang terdahulu, yakni dengan disertai dengan malaksanakan perintah dan menjauhi larangan. Hadis ini diriwayatkan oleh at-Tirmidzi, Ibn Majah dan al-Hakim dari Ummu Salamah.

(وقال صلّى الله عليه وسلّم: إذَا صَلَّتْ الْمرْأةُ خَمْسهَا) أي المكتوبات الخمس (وَصَامَتْ شهْها) أي رمضان غير أيام الحيض والنفاس ن كان (وَحفِظَتْ فرْجَهَا) أي مِن وَطءِ غيرِحليْلِها (وَأطَاعَتْ زَوْجَهَا) أي في غير مَعصيَّةٍ (قِيْلَ لها: ادْخُليْ الْجنَّةَ مِنْ أيِّ أبوابِ الْجنَّةِ شِئْتِ) وذلك للإكرام لها. رواه الإمام أحمد. (وجاءَتْ إمرأةٌ إلى النَّبي صلّى اللهُ عليه وسلّم ، فقالَتْ : يا رَسُوْلَ اللهِ، أنا وافِدَةُ النِّسَاءِ) أي رسولهن (إلَيْكَ) لِأسأَلُكَ عن نصيبهن مِن الجهادِ (هذَا الْجهَادُ كَتبَهُ اللهُ) أي أوجبه (على الرِّجَال، فإنْ يُصَيَّبوْا) بتشديد الياء المفتوحة ميني للمَجْهول أي إن أصابَهم الجرحُ (أُجِرُوْا) أي أثيبوا ثوابا عظيما (وإن قُتلوا) في الجهاد (كَانوْا أحْياءً عندَ ربِّهِمْ) أي ذوى زلفى منه. وروي {أَنَّ اللهَ تعالى يطّلِـعُ عليْهم، وَيقُول: سَلوْنِي مَا شِئْتمْ، فيَقُوْلُوْنَ: يا رَبّنا كَيْفَ نَسْألك، وَنَحنُ نَسرَحُ فيَ الْجنةِ فِيْ أَيِّها شِئْنا؟ فلمّا رَأوْا أنْ لا يتْرَكُوْا مِنْ أنْ يسْألوْا شَيْئا قالوْا نسْألكَ أنْ تَرُدّ أرْوَاحَنا إلى أجْسَادِنَا فِيْ الدّنْيا نقْتلْ فِيْ سَبيْلكَ}. وذلك لما رأوا من النعيم. (يُرْزَقوْنَ) أي من ثِمار الجنّةِ.

(Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Ketika seorang istri melaksanakan shalat lima waktu,) yakni lima shalat yang telah ditetapkan (puasa di bulannya,) yakni bulan ramadhan diselain hari-hari apabila sedang mengalami haid dan nifas (menjaga kelaminnya,) yakni dari berhubungan intim dengan selain suaminya (dan taat kepada suaminya,) yakni diselain maksiat (maka diucapkan kepadanya; masuklah surga dari pintu mana yang engkau mau".) Kelebihan ini merupakan bentuk penghargaan kepada perempuan. Dan hadis ini diriwayatkan oleh Imam Ahmad. (Seorang perempuan datang kepada Nabi shallallahu alaihi wasallam lalu berkata: "Wahai Rasulullah, aku adalah utusan untuk para kaum perempuan) yakni utusan mereka (yang dikirim kepadamu,) yakni dengan tujuan aku bertanya kepadamu mengenai bagian jihad mereka para perempuan (perang ini merupakan jihad yang ditetapkan) yakni diwajibkan (oleh Allah kepada para lelaki. Apabila mereka terluka,) dengan ditasydid ya' nya yang dibacah fathah, yang berubag mabni majhul. Yakni apabila mereka terkena luka (maka mereka mendapatkan pahala.) yakni diberi pahala yang besar (Apabila terbunuh,) di dalam

jihad (maka mereka hidup di sisi Allah mereka,) yakni memiliki derajad di sisi Allah. Diriwayatkan bahwa Allah melihat mereka dan berkata: “Mintalah kepada-Ku apa yang kalian inginkan”, lalu mereka menjawab; “Wahai Tuhanku, bagaimana kami meminta kepada-Mu sedangkan kami bersantai di surga dimanapun kami mau!?” Saat mereka mengetahui bahwa tidak akan ditinggalkan tanpa meminta sesuatu, mereka berkata; “Kami meminta kepada-Mu agar ruh kami dikembalikan ke jasad kami di dunia sehingga kami dapat berperang di jalan-Mu”. Hal demikian diungkapkan disaat mereka menyaksikan kenikmatan. (mereka diberi nikmat.) yakni dari buah-buahan surga.

روى ابن عباس أنه صلى الله عليه وسلم قال: {أَرْوَاحُ الشُّهَداءِ فيْ أجْوافِ طُيوْرٍ خُضْرٍ تَرِدُ أنْهارَ الجنّةِ، وَتأكُلُ مِنْ ثِمارِها، وَتأوِيْ إلىَ قنادِيلَ مُعلقَةٍ فِيْ ظِلِّ العرْشِ}. (وَنَحنُ مَعاشرَ النِّسَاءِ نَقومُ عليهم) أي بالخدمة ونعينهم على ما هم عليه. فقوله: "نحن" مبتدأٌ، وجملة "نقوم" خبره. وقوله: "معاشر" منصوب على الإختصاص أي أخص معاشر النساء (فما لَنا مِنْ ذَلكَ؟) أي أجر الجهاد بالجرح والقتْلِ (فقال رسول الله صلّى اللهُ عليه وسلم: أبلغِيْ مَنْ لقِيْتِ مِن النّساءِ، أنّ طاعةَ الزَّوجِوَاعْتِرَافاً بِحقِّهِ) أي إقرارا به (يعْدِلُ ذَلكَ) أي يماثل الجهاد ويقوم مقامه (وَقليْلٌ مِنْكُنّ مَنْ يفْعله) أي طاعة الزوج والإعتراف بحقه. رواه البزّار والطّبرانيّ. قال الله تعالى في سورة النّساء :{للرّجَالِ نصِيبٌ مِما اكْتسَبوا وَللنِّسَاءِ نَسِيبٌ ممّا اكْتسَبْنَ} أي للرجال ثواب بسبب ما عملوا من الجهاد، وللنساء ثواب مما اكتسبن من حفظ فروجهن وطاعة اللهِ وطاعة أزواجهن ، فالرجال و النساء في الأجر في الآخرة سواء، وذلك أن الحسنة تكون بعشر أمثالها، يستوى في ذلك الرجال والنساء، وفضل الرجال على النساء إنما هو في الدنيا. كذا قاله الشربيني في تفسيره.

Diriwayatkan oleh Ibn Abbas bahwa Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Ruh para syuhada berada di perut burung-burung hijau yang mendatangi sungai-sungai surga, memakan buah-buahan surga dan bertempat di lentera-lentera yang bergantungan pada bayang-bayang ‘Arsy.” (Sementara kami para perempuan yang melayani mereka,) yakni dengan memberi pelayanan serta pertolongan kepada apa yang kaum lelaki kerjakan. Lafadz ‘nahnu’ adalah mubtada, sedangkan kalimat ‘naquumu’ adalah khabarnya, dan lafadz ‘ma’asyira’ dibaca nasab sebagai ikhtishash. Yakni aku mengkhususkan kepada para perempuan. (apakah kami tidak mendapatkan juga bagian dari pahala tersebut?”) yakni pahala jihad seperti sebab luka dan kematian. (Lalu Rasulullah bersabda; “Sampaikan kepada para perempuan yang engkau temui. Sesungguhnya mentaati suami dan mengakui haknya,) yakni mengakui haknya (adalah menyamai hal itu) yakni menyamai pahala jihad dan menempati kedudukan jihad (dan sedikit dari kalian yang mampu

menjalankannya".) yakni mentaati suami dan mengakui hak suami. Hal tersebut diriwayatkan oleh al-Bazzar dan at-Thabrani. Allah berfirman di dalam surat an-Nisa': "Bagi para laki-laki adalah bagian atas apa yang telah mereka perbuat. Dan bagi para perempuan adalah bagian atas apa yang mereka kerjakan". Maksudnya, para lelaki mendapatkan pahala sebab apa yang telah mereka kerjakan dari berjihad, dan bagi para perempuan mendapatkan pahala sebab apa yang mereka kerjakan dari menjaga diri, taat kepada Allah dan suami mereka. Maka baik para lelaki maupun perempuan mendapatkan pahala yang sama di akhirat. Yaitu, sesungguhnya satu kebaikan sebanding dengan 10 kali lipat yang semisalnya. Lelaki dan perempuan mendapatkan satu kebaikan yang sama. Sedangkan keutaman para laki-laki di atas para perempuan hanyalah ketika di dunia. Begitulah keterangan dari as-Syarbini di dalam tafsirnya.

(وكان علّيّ رضي الله عنه يقول: شرّ خِصَالِ الرّجَالِ) أي صفاتهم (خَيْرُ خِصَالِ النِّسَاء: البُخل) بفتح الباء والخاء المعجمة، أو بضم وسكون، وهو منع السائل مما يفضل (وَالزّهْو) أي الإعجاب بالنفس (وَالْجُبنُ) أي ضعف القلب (فَإنّ الْمرْأةَ إذَا كَانتْ بَخيْلةً حَفظَتْ مَالها وَمَالَ زَوْجِهَا، وَإذَا كَانتْ مَزهوّةً) أي متكبرة (اسْتنْكَفَتْ) أي امتنعت من (أنْ تكَلّمَ) أي المرأة (كُلّ أحَدٍ بكَلام ليّنٍ مرِيْبٍ) أي موقع في التهمة (وإذَا كَانتْ جَبّانةً) أي ضعيفة القلب. والأفصح: "جَبان" بدون التاء (فَرِقتْ) بكسر الراء أي خافت (مِنْ كُلّ شيْءٍ فَلمْ تَخرجْ مِنْ بيْتها) أي محل إقامتها (وَاتقَتْ) أي تجنّبتْ (مَواضِعَ التُّهمِ) أي الظنون (خيْفَةً مِنْ زَوْجِهَا) . وقال داود عليه السلام : {المرْأةُ السّوْءُ على بعْلِهَا كَالحمل الثقيْلةعلى الشَيْخ الْكَبيْر. والمرْأةُ الصَالِحةُ كَالتاج الْمرصّعِ بِالذَهبِ، كُلّما رَآها قرّتْ عَيْنُهُ برُؤيَتها}.

(Adapun sayyidina Ali radhiyallahu anhu berkata: "Sifat yang paling buruk dari perilaku lelaki) yakni sifat mereka (adalah sekaligus menjadi sifat paling buruknya perilaku perempuan: yaitu sifat pelit,) dengan dibaca fathah ba' serta kha' yang diberi titik, atau dengan dibaca dhammah serta sukun. Pelit adalah menghalangi peminta dari harta lebih (bangga diri,) yakni bangga dengan diri sendiri (dan penakut) yakni lemahnya hati. (Seorang perempuan ketika pelit maka akan menjaga hartanya dan harta suaminya. Dan ketika bangga diri) yakni sombong (maka akan enggan) yakni tidak mau (berbicara) yakni si perempuan (kepada seseorang dengan ucapan yang halus serta menyimpan sesuatu) yakni memancing prasangka. (Dan ketika menjadi penakut) yakni punya hati yang lemah. Kata yang lebih fasih adalah "jabbanun" tanpa ta'. (maka akan takut) dengan dibaca kasrah ra' nya. Yakni takut (dari segala sesuatu. Sehingga tidak keluar rumah) yakni tempat tinggalnya (dan

terhindar) yakni menjauh (dari hal-hal yang memancing prasangka buruk) yakni anggapan-anggapan (sebab takut kepada suaminya"). Nabi Dawud alaihissalam berkata: "Istri yang berperilaku buruk kepada suaminya itu seperti muatan beban berat yang dipikulkan kepada orang yang sudah sangat tua, sedangkan wanita shalihah itu seperti mahkota bertahtakan emas, ketika suami memandangnya maka akan tenang matanya sebab memandangnya".

(وَيَنْبَغِيْ) أي يطلب لها (أَنْ تعْرِفَ أَنّها كالمَملوْكةِ)أي الأمة (لِلزَّوج) كالأسير العاجزفي يد الرجل (فلا َتتصرّفْ) أي تُنفِقْ (فِي شيء مِنْ مَالهِ إلّا ِبإِذْنهِ) أي الزوج (بلْ قالَ جَماعةٌ مِنَ العلماء: إَنَّها لا َتتَصرّفُ أيضًا فِيْ مَالها إلّا ِبإِذْنه، لأَنّها كَالْمحْجُوْرَةِ له) أي إنّ المرأة لزوجها كالممنوع من تصرف المال لِأجل الغُرَماء.(وَيَجبُ على الْمرْأةِ دَوَامُ الْحياء ِنْ زَوْجِهَا) وقلة المماراة له (وَغَضّ طَرْفِهَا) بسكون الراء أي خفض عينها (قدّامَه، وَالطّاعة) أي لزوجها (لِأمْرِه، وَالسّكُوتُ عِنْدَ كَلامِه، وَالْقيامُ عِنْدَ قدُوْمِهِ) أي مجيئه من السفر (وَخُرُوْجِه) أي من المنزل، وإظهار الحب له عند القرب، وإظهار السر عند الرؤ ية له (وَعرْضُ نفسها) أي إظهارها (له) أي الزوج (عِنْدَ) إرادة (النوْم، والتعطّرُ) أي طيب الرائحة ه (وَتعهّدُها الفَمَ) أي تجديد إصلاحه (بِالْمسْكِ وَالطِّيْبِ) و نظافة الثوب (وَدَوَامُ الزّيْنةِ بِح َضْرَته، وَترْكُهَا) أي الزينة (عِنْدَ غَيْبتهِ) قال الأصمعي: رأيت في البادية إمرأةً عليها قميص أحمرُ، وهي مختضبة، وبيدها سبحة، فقلت: "ما أبعد هذا من هذا؟ "، فقالت من بحر الطويل:

ولله مِنّي جانب لا أضيعه ۞ وللهو مني والبطالة جانب

فعلمت أنها امرأة صالحة لها زوج تتزين له (وَترْكُ الْخيانةِ لهُ عِنْدَ غَيْبتهِ فِيْ فِراشِهِ وَمَالهِ).

(seyogyanya) yakni dianjurkan bagi istri (untuk menyadari bahwa dia seakan adalah budak) yakni budak (bagi suami,) dan seperti tawanan yang tidak memiliki kuasa apa-apa di tangan orang yang menawan nya. (Sehingga tidak diperbolehkan menggunakan) yakni memakai (apapun dari harta suami kecuali dengan seizinnya.) yakni suaminya (Bahkan sejumlah ulama berpendapat bahwa istri tidak boleh menggunakan hartanya kecuali dengan izin suami, karena dia seperti perempuan yang tercegah menggunakan hartanya.) yakni bahwa sesunguhnya istri di hadapan suami itu seperti orang yang tidak boleh menggunakan hartanya sebab adanya unsur yang masuk dalam golongan orang-orang yang memiliki tanggungan. (Wajib bagi seorang istri untuk menjaga rasa malu di sisi suami) tidak gemar mendebat (dan menundukkan pandangan) dengan disukun ra' nya, yakni menundukkan pandangan matanya (di depannya, taat) yakni kepada suaminya (pada perintah suami, diam ketika suami berbicara dan berdiri ketika suami datang) yakni datang dari

bepergian (dan keluar dari rumah.) yakni dari tempat tinggal. Menampakkan rasa cinta ketika dekat dan menunjukkan rasa senang ketika melihat. (Menampakkan diri) yakni memperlihatkan diri (kepadanya) yakni suami (ketika suami hendak tidur. Memakai wewangian,) yakni parfume yang wangi baunya (menjaga bau mulut,) yakni senantiasa menjaganya (dengan minyak misik dan wewangian) dan berpakaian bersih. (Dan senantiasa berhias ketika di hadapannya dan meninggalkan) yakni berhias (ketika sedang tidak bersama suami.) Al-Asmu'iy bercerita: Di pedalaman aku melihat seorang wanita yang sedang mengenakan gamis merah dan memakai pacar. Di tangannya terdapat sebuah tasbih. Lalu aku berkata: "Ada apa ini?" lalu dia membaca sebuag syair dari bahr thawil;

Dan untuk Allah dariku satu sisi yang tak ku sia-siakan
Dan untuk nafsu serta kesia-siaan dariku satu sisi

Maka akupun tahu bahwa dia adalah seorang wanita shalihah yang punya suami dimana dia sedang berdandan untuknya. (Wajib bagi istri untuk tidak selingkuh dan wajib menjaga harta suami di saat suami sedang tidak berada di rumah.)

قال رسول الله صلّى الله عليه وسلم: {لاَيَحِلّ َلها أنْ تطْعمَ مِنْ بَيْتهِ إلاّ ِبإذْنهِ إلا الرّطْبَ مِنَ الطّعَام َالذِيْ يُخافُ فَسَادُه ، فإنْ أطْعمَتْ عَنْ رِضَاه ُ كاَنَ لها مِثْلُ أجْرِه، وإن أطْعمَتْ بغ َيْر إذْنهِ كَانَ له ُ الأجْرُ وَعلَيْها الوِزْرُ}. (وإكرام أهله) أي الزوج (وَأقارِبهِ) ولو بالكلام الجميل (وَرُؤْيةُ ُالْقَلِيْل مِنْه ُ) أي الزوج (كَثِيْرًا) وقبولُ فعله بالشكر، ورؤيةُ حاله بالفضل (وَأنْ لا َتمنعَ نفْسهَا) منه (وإنْ

كَنتتْ على ظَهْرِ قتبٍ) بفت القاف والتاء أي سرج البعير، وذلك إذا كان التمتع مباحا، بخلاف غير المباح كوطء حائض أو نفساء قبل لبغسل ولو بعد انقطاع الدم عند الشافعي رضي الله عنه.
وقال ابن عباس رضي الله عنه، سمعتُ رسول الله صلّى الله عليه وسلم يقول: {لوأنّ امرأة جعلَتْ ليْلهَا قِيامًا وَ نَهارَها صِيامًا وَدَعاها زَوْجُهَا إلى فِراشِهِ وَتأخّرَتْ عَنْه سَاعة وَاحِدَةً جاءتْ يومَ القيامَةِ تسْحَبُ بِالسّلاسِل َوَالأغْلالِ مَعَ الشّياطِينَ إلىْ أسفلِ السّافِلينَ}.

Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Tidaklah halal bagi istri untuk memberi makan dari rumah suami kecuali atas seiizin suami, selain makanan basah yang ditakutkan jika tidak termakan. Apabila dia memberi makan dari ridha suami, maka dia mendapat pahala seperti yang di dapatkan oleh suami. Apabila dia memberi makan tanpa seizin suami, maka suami mendapatkan pahala sedangkan istri mendapat dosa". (Dan wajib memuliakan keluarga,) yakni suami (memuliakan kerabatnya,) meski hanya dengan ucapan yang baikn(melihat sesuatu yang kecil darinya) yakni suami (dengan pandangan berharga,) dan menerima

tindakannya dengan syukur serta melihat keadaannya sebagai suatu kelebihan (tidak mencegah dirinya) dari suami (meskipun sedang berada di atas pelana unta.) qaf dan ta' nya dengan dibaca fathah, yakni pelana unta. Hal itu berkenaan dalam berhubungan intim suami istri yang diperbolehkan, berbeda ketika saat-saat yang tidak diperbolehkannya berhubungan intim seperti saat sedang haid atau nifas sebelum melakukan mandi, walaupun darah telah berhenti menurut Imam Syafi'I radiyallahu anhu. Ibn Abbas radiyallahu anhu berkata; aku mendengar Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Andai seorang perempuan menjadikan malamnya untuk shalat, siangnya untuk puasa, lalu si suami mengajaknya berhubungan intim dan dia terlambat satu jam di dalam memenuhinya, maka perempuan itu datang di hari kiamat dengan diseret dengan rantai-rantai dan belenggu bersama para setan sampai ke tempat orang-orang yang ditempatkan di paling bawah".

ويحرم وطء زوجته بحضرة أجنبي أو أجنبية. ويستحب للمجامع أن يبدأ باسم الله تعالى، ويقرأ: "قلْ هو اللهُ أحد" أوَّلًا، يكبر ولا يهلل، و يقول: باسم الله العلي العظيم، اللهم اجعل النطفة ذرية طيبة، إن كنت قدرت أن تخرج ذلك من صلبي. وقال عليه السلام: {لوْ أَنّ َأحَدَكُمْ إذَا أتىْ أهْلَه ُقَل: اللهُمّ جَنبْنِيْ الشّيْطَان، وَجَنّبْ الشّيْطَانَ مَا رَزَقْتنا. فإنْ كَانَ بيْنهمَا وَلَدٌ، لَمْ يضرّه الشّيْطَانُ}. وإذا قربت من الإنزال فقل في نفسك، وتحر ّك شفتيك:{ألحمد لله الذِي خَلقَ مِنَ الْماء بشَرًا َفَجعله ُنسَبًا ً وَصِهْراً ُوَكَانَ رَبُّكَ قدِيراً}، وينحرف عن القبلة، ولا يستقبلها بالوقاع إكراما للقبلة، وليغط نفسه وأهله بثوب. (وَأنْ لا َتصُوْمَ) أي تطوُعًا غيرعرفة وعاشوراء (إلّا ّبِإذْنهِ) فإن فعلت جاعتْ و عطشتْ، ولا يُقبل الصومُ منها (وَأنْ لا َتَخرجَ مِنْ ِبيْتها إ لّا ّبِإذْنه، فإنْ فعلتْ) بأن خرجتْ بغير إذنه (لعنتْها الْملائكَة) أي ملائكة السماء والأرض ، وملائكة الرحمة ، وملائكة العذاب (حَتى تَتُوب) أي المرأة (أوْ ترْجِـعَ) أي إلى بيته (وإنْ كَانَ) أي الزوج (ظَالما) بمنع خروجها، فإن خرجتْ بإذنه فمُختَفِيَةٌ في هيئةٍ َرثةٍ تطلب المواضعَ الخاليةَ دونَ الشوارِعِ والأسواقِ مُحـتَرزَةً من أن يسمع غريبٌ صوتها أو يعرفها بِشخصها ولا تتعرّف إلى صديق بعلها.

Diharamkan berhubungan intim suami istri di depan lelaki atau perempuan lain. Dan disunnahkan bagi yang hendak berhubungan, maka pertama-tama membaca Basmallah dan membaca Al-Ikhlas. Lalu membaca Takbir dan Laillaha illallah. Dan berdoa; "Dengan nama Allah yang Maha Tinggi dan Agung, ya Allah jadikanlah dari sperma ini menjadi keluarga yang baik apabila Engkau berkenan mengeluarkannya dari tulang igaku". Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Andaikan salah satu dari kalian berhubungan dengan istrinya lalu berdoa; 'Ya Allah, jauhkanlah setan dariku dan dari apa yang Engkau berikan kepada kami'.

Maka apabila diantara keduanya dikehendaki seorang anak, maka tidak akan diganggu oleh setan". Ketika dirimu mendekati keluarnya sperma, maka ucapkanlah di dalam hati dan gerakkan bibirmu; "Segala puji bagi Allah yang menciptakan manusia dari sperma dan menjadikan padanya keturunan dan mertua. Sedangkan Tuhanmu itu maha Kuasa". Dan disunnahkan berpaling dari kiblat dan tidak menghadap padanya saat berhubungan intim karena tujuan memuliakan kiblat. Dan sebaiknya disaat berhubungan itu dengan menutupi dirinya juga istrinya dengan baju. (Dan tidak berpuasa) yakni puasa sunnah selain arafah dan asyura' (kecuali dengan izin suami.) Apabila ia nekat tetap menjalankannya maka ia hanya akan mendapatkan lapar dan haus sementara puasanya tidak diterima. (Dan tidak keluar dari rumah kecuali dengan izin suami, apabila tetap nekat keluar) dengan gambaran keluar tanpa adanya izin dari suami (maka akan mendapat laknat dari para malaikat) yakni malaikat langit dan bumi, malaikat rahmat dan juga malaikat azab (sampai ia bertaubat) yakni si perempuan (dan kembali) ke rumah (meski dia) yakni suami (berbuat aniaya) terhadap pelarangannya. Apabila misalnya keluar dengan se-izin suami, maka ia perlu sembunyi-sembunyi di dalam penampilan bepergiannya, juga dengan mencari tempat-tempat yang sepi untuk dilewati, bukan justru di jalan-jalan yang ramai dan pasar-pasar. Menjaga dari memperdengarkan suaranya pada orang asing atau kepada orang yang mengenali sosok dirinya, serta tidak mengenalkan dirinya kepada teman-teman dari keluarga suaminya.

وعلم من ذلك المذكورأنه يجب وجوبا متأكدا على المرأة أن تتحرى رضا زوجها وتجتنب سخطه ما أمكن.

قال عبد الله الواسطي: رأيتُ امرأةً على عرفات، وهي تقول: "مَنْ يَهد الله فلا َمُضِلّ لهُ، وَمَنْ يـ ضْلِلْ فلا هادِيَ له"، فعلمتُ أنها ضالة. فقلتُ : أيتها المرأة، من أين أقبلتِ ؟، قالتْ : " سُبْحَانَ الذِي أسْرَى بعبْدِهِ ليْلا ً مِنَ الْمَسْجِدِ الْحرامِ إلى الْمسْجِدِ الْأقْصى"، فعلمتُ أنها من بيت المقدس. فقلتُ : ماالذي جاء بكِ ؟، قالتْ : "ولله على النّاس حجّ ِالبيْتِ مَن ِاسْتطَاعَ إليْهِ سَبيلا". فقلتُ : أَلَكِ زوجٌ؟ قالتْ : "وَلا تقْفُ مَا ليْسَ لكَ بهِ عِلْمٌ". فقلتُ : أتركبين بعيري؟، قالت: "و َمَا تفْعلوا مِنْ خَيْرٍيعْلمْهُ اللهُ"، فلما أرادتْ الركوب قالتْ: "قُلْ للْمؤْمِنينَ يغضّوا مِنْ أبصَارِهِمْ"، فأعرضتُ عنها. فلما ركبتْ قلتُ : من اسمكِ ؟، قالت: "وَاذْكرْ فِي الكِتابِ مريمَ، فقلتُ لها : أللكِ أولاد؟، قالت: وَوَصّى بِها إبْرَاهِيمُ بنيهِ وَيعْقُوبُ "، فعلمتُ أن لها أولادا. فقلتُ: ما أسمائهم؟، قالتْ : "وَكَلمَ الله موسى تكْلِيمًا، وَاتّخَذ الله إبْرَاهِيم َخَليلا ، يا دَاوُدُ إنّا جَعلناكَ خَليفَة ً فِي الْأرْضِ". فقلتُ : في أيّ موضع أطلبهم؟ قالتْ :"وَعلامَاتٍ وَبِالنجْمِ همْ يَهتَدُونَ"، فعلمتُ أنهم أدلة الركب. فقلت:

يا مريم ، ألا تأكلين شيئا؟، قالتْ : "إني نَذَرْتُ للرحْمن صَوْماً". فلما وصلنا إليهم، ورأوها بكوا. قالتْ: فابعثوا أَحَدَكُمْ بورِقِكُمْ هذِهِ إلى الْمدِينة" الآية، فسألتهم عنها، فقالوا: إنها ضلت منذ ثلاثة أيام، وقد نذرتْ أن لا تتكلم إلا بالقرآن. ثم بعد ذلك رأيتُ هم يبكون، فسألتهم، فقالوا: إنها في النزع. فدخلتُ وسألتها عن حالها، فقالت: "وَجَاءت سَكْرةُ الْموْتِ بِالْحقّ". فلما ماتت رأيتها تلك الليلة في المنام، فقلتُ أين أنتِ ؟، قالت: "إِنّ َالْمتقينَ فِي جَناتٍ وَنَهرٍ، فِي مَقْعدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيكٍ مُقْتَدِرٍ".

Dan diketahui dari keterangan tersebut, amat diwajibkan bagi perempuan untuk menjaga rida suaminya dan menjauhi kemarahannya semampunya.

Kisah, Berkata Abdullah Al-Wasithi; aku melihat seorang perempuan di Arafah. Ia berkata: “Siapa yang diberi petunjuk oleh Allah, maka tidak ada yang bisa menyesatkannya. Dan siapa yang disesatkan oleh Allah, maka tidak akan bisa yang memberinya petunjuk”. Maka aku mengetahui bahwa dia adalah orang yang tersesat. Aku lalu bertanya; “Hai perempuan, dari mana asalmu?”. Ia menjawab: “Maha suci Dzat yang menjalankan hambanya saat malam dari masjidil Haram ke masjidil Aqsa”. Maka tahulah aku bahwa dia adalah dari Baitul Muqaddas. “Apa yang membuatmu sampai kemari?” Ia menjawab: “Dan kepunyaan Allah, wajib bagi manusia untuk berhaji, yaitu yang mempunyai kemampuan”. “Apa kau punya suami?” Ia menjawab: “Jangan kau mengikuti hal yang engkau tidak tahu tentangnya”. “Apa kau mau menaiki keledaiku?” Ia menjawab: “Apa yang kalian lakukan dari kebaikan, Allah mengetahuinya”. Ketika ia hendak naik, ia berkata: “Katakan kepada orang-orang yang beriman agar mereka menundukkan pandangan mereka”. Maka aku tundukkan pandanganku darinya. Ketika ia naik, aku berkata; “Siapa namamu?” Ia menjawab: “Kisahkan dalam Al-Quran tentang Maryam”. Aku lalu bertanya kepadanya: “Apa kau punya anak?” Ia menjawab: “Dan Ibrahim dan Ya’qub berwasiat kepada anaknya”. Maka aku tahu dia punya beberapa anak. Aku bertanya; “Siapa nama mereka?” Ia menjawab: “Dan Allah berbicara kepada Musa dengan sebenarnya. Dan Allah mengambil Ibrahim sebagai kekasih. Hai Daud, kamu menjadikan dirimu pemimpin di bum”. Aku bertanya; “Di mana aku bisa mencari mereka?” Ia menjawab: “Dan (DIA ciptakan) tanda-tanda (petunjuk jalan). Dan dengan bintang-bintang itulah mereka mendapatkan petunjuk”. Maka tahulah aku bahwa mereka penunjuk rombongan. “Hai Maryam, apakah kau tidak makan sedikitpun?” Ia menjawab: “Aku bernadzar puasa kepada Allah Maha Pengasih”. Ketika kami sampai kepada anak-anaknya, dan mereka melihat dia, mereka menangis. Si perempuan berkata: “”Maka suruhlah salah seorang diantara

kalian untuk pergi ke kota" dan seterusnya ayat. Aku lalu bertanya kepada mereka tentangnya. Mereka berkata bahwa dia menghilang tiga hari yang lalu dan dia bernadzar tidak akan berbicara kecuali dengan Al-Qur'an. Setelah peristiwa tersebut berlalu, aku melihat kembali mereka sedangkan mereka sedang dalam keadaan menangis. Kemudian mereka bercerita bahwa perempuan itu sedang dalam keadaan sekarat, aku pun mencoba memasuki rumah daripada perempuan tersebut untuk bertanya tentang keadaannya. Dia menjawab: "Dan sakaratul maut telah datang dengan hak". Setelah ia meninggal, pada suatu malam aku melihatnya di dalam mimpi, aku bertanya; "Di mana tempatmu?" Ia menjawab: "Sesungguhnya orang-orang yang bertaqwa itu di dalam taman-taman dan sungai-sungai. Di tempat yang disenangi di sisi Tuhan Yang Berkuasa".

(وَرُوِيَ عَن النّبِيّ صلّى الله عليه وسلّم أنّه قال لَيستَغفِر لِلمرأة المُطيعَة لِزوجها الطّيرُ) جمع طائر مثل صاحب وصحب، وراكب وركب (في الهَواء، والحِيتانُ) جمع حوت، وهوالعظيم من السمك ، ولعل المراد أعم (في الماء، والملائكةُ في السّماء) والشمس والقمر (ما دمامتْ) أي مدة دوامها (فِيْ رِضَا زَوْجِهَا).

كان ببغداد رجل متزوج بابنة عمه، وكان قد عاهدها أن لايتزوج عليها، فجاءته في بعض الأيام إلى دكانه، وسألته أن يتزوج بها، فأخبرها بعهده مع ابنة عمه، فرضيت منه في كل جمعة يوما، فتزوجها واستمر على ذلك ثمانية أشهر، فأنكرت عليه بنت عمه، وأرسلت جاريتها لتنظر إلى أين يذهب، فدخل بيتا، فسألت عنه الجيران، فقالوا: قد تزوج. فأخبرت الجار ية سيدتها بذلك، فقالت: لاتخبري أحدا.ّه أجرك في فلان، فإنه مات وترك فلما مات الرجل أرسلت بنت عمه جاريتها بخمسمائة دينار، وقالت: اذهبي إلى زوجته، وقوليعظم الل ثمانية آلاف دينار، سبعة لابنه، وألف بيني وبينك. فلما أخبرتها بذلك دفعت لها ورقة، وقالت: ادفعيها إلى بنت عمه، فإذا فيها براءة له من الصداق، ول منها شئا.

(وأيّما امرأةٍ عَصَتْ زَوْجَهَا فعليْها لعْنةُ اللهِ والملائكةِ والنّاسِ أجمعينَ).

(Diriwayatkan dari Rasulullah saw bahwa beliau bersabda: "Niscaya burung-burung memintakan ampunan bagi seorang perempuan yang mentaati suaminya) bentuk jamak dari lafadz *thaairin* seperti *shaahibin* dan *shahiba* serta *raakibin rakiba* (di udara, ikan-ikan) bentuk jamak lafadz *huutun*. Huut adalah jenis ikan yang berukuran besar. Namun mungkin yang dimaksud di sini lebih kepada yang umum daripada itu. (di air dan malaikat di langit) matahari, rembulan (selama dia) yakni saat dia masih (dalam rida suaminya").

Kisah, Dikisahkan ada lelaki di baghdad yang menikahi anak perempuan pamannya dan dia berjanji tidak akan menikah dengan oranglain. Lalu datanglah seorang perempuan ke toko lelaki tersebut dan memintanya agar dia menikahinya. Lelaki itu kemudian menceritakan janjinya kepada si perempuan yang menjadi anak pamannya tadi, lalu perempuan ini menyatakan rela di tiap minggunya mendapatkan giliran sehari. Maka lelaki itupun menikahi perempuan tersebut dan itu pun berjalan hingga sembilan bulan lamanya. Istri pertamanya lama-kelamaan menuai curiga hingga menyuruh pembantunya untuk melihat kemana lelaki itu pergi. Lalu lelaki itu masuk pada sebuah rumah dan si pembantu menanyakan kepada tetangga tentang laki-laki tersebut. Mereka berkata bahwa lelaki itu telah menikah kembali. Kemudian si pembantu memberitahukan hal tersebut kepada tuannya yang kemudian berkata: "Jangan memberitahukan hal itu kepada seorangpun". Ketika lelaki itu meninggal, si perempuan anak pamannya itu memerintahkan pembantunya untuk membawa 500 dinar dan berkata: "Pergilah ke tempat istrinya dan katakan; "Semoga Allah menggandakan pahalamu sebab si fulan. Ia telah meninggal dan mewariskan 8000 dinar. Tujuh untuk anaknya, dan 1000 untuk antara aku dan dirimu. Ketika mendapat kabar tersebut, istri kedua memberi si pembantu sebuah kertas dan menuliskan; "Berikan ini kepada anak pamannya". Ternyata dalam kertas itu tertulis perempuan tersebut telah membebaskan mas kawin yang menjadi tanggungan lelaki itu. Dan perempuan tersebut tidak mengambil secuil pun harta warisan tersebut.

("Dan perempuan manapun yang mendurhakai suaminya, maka dia akan tertimpa laknat Allah, malaikat dan semua manusia".)

وقال علي بن أبي طالب رضي الله عنه، سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم: {لوْ أَنَّ امرأةً جَعلتْ إحْدَىْ يدَيْها شوّاءً وَالأخْرَى طَبيْخًا وَوَضَعهَا لزوْجِهَا وَلَمْ يرْضَ عَنْها كَانتْ يومَ الْقيامَةِ مَعَ اليهوْدِ وَالنصَارَى}. وقال عبدالله بن مسعود رضي الله عنه: سمعت رسول الله صلى الله عليه و سلّم يقول: {أُيّما امرأةٍ دعاها زوجُها إلى فِراشِه فسوَفتْ به حتى ينامَ فهيَ مَلعُونَةٌ}.

(وأَيُّما امْرَأَةٍ كَلَحَتْ) أَي عَبَسَتْ (في وجْهِ زَوجِها فَهيَ في سَخَطِ اللهِ إلى أنْ تُضَاجِكَهُ وتَسْتَرْضِيهِ) أي تطلب رضاه. وقال عبد الرحمن بن عوف رضي الله عنه: سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلّم يقول: {أيُّما امرَأَةٍ عبَسَتْ فِيْ وَجْهِ زَوْجِهَا إلّا قامَتْ مِنْ قبْرِها مُسْوَدَّةَ الوَجْهِ}.

(وأَيُّما امرَأَةٍ خَرَجَتْ مِنْ دَارِها بِغ َيْرِ إذْنِ زَوْجِهَا لعنتْها الْملائكَةُ حَتى تَرْجِـعَ} أي إلى بيته.

وقال عثمان بن عفان رضي الله عنه: سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلّم يقول: {مَا خَرَجَتْ امرأةٌ مِنْ بَيْتِ زَوْجِهَا بغيْرِ إذْنِهِ إلّا ّلَعَنَها كُلّ ِشَيئٍ طَلعَتْ عليْهِ الشَمْسُ حَتّى الْحيْتانُ فِيْ البحْرِ}.

Ali ibn Abi Thalib radiyallahu ‘anhu berkata: Aku mendengar Rasulullah shallahu alaihi wasallam bersabda: “Seandainya seorang istri menjadikan salah satu tangannya untuk pemanggang daging dan yang lain memasak dan menyuguhkannya untuk suami, sementara suami tidak ridha kepadanya, maka di hari kiamat dia akan bersama orang yahudi dan nasrani”. Abdullah ibn Mas’ud radiyallahu anhu berkata: Aku mendengar Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Perempuan manapun yang diminta suaminya menuju ranjangnya, lalu dia menunda-nunda di dalam memenuhi perintah itu hingga suaminya tertidur, maka perempuan itu termasuk bagian dari orang-orang yang dilaknat”.

(“Dan perempuan manapun yang yang bermuka muram) yakni cemberut (di hadapan suaminya, maka dia berada di dalam kemurkaan Allah hingga dia mampu membuat si suami tertawa dan meminta ridhanya”) yakni berusaha untuk memperoleh ridhanya.

Abdurrahman ibn Auf radiyallahu anhu berkata: Aku mendengar Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda; “Perempuan manapun yang bermuka cemberut di hadapan suaminya, melainkan kelak ia bangkit dari kuburnya dengan wajah yang menghitam”.

(“Perempuan manapun yang keluar dari rumahnya tanpa se-izin suaminya, maka malaikat akan melaknatnya hingga ia kembali pulang”) yakni ke rumahnya.

Utsman ibn Affan radiyallahu anhu berkata; Aku mendengar Rasulullah shallallahu alaihi wa sallam bersabda: “Tidaklah keluar seorang perempuan dari rumah suaminya tanpa seizin suami, kecuali segala sesuatu yang di sinari matahari melaknatnya hingga ikan-ikan di lautan”.

(قالتْ) أم المؤمنين (عائِشَةُ رَضِيَ الله عنها: يا مَعْشَرَ النِّسَاءِ لوْ تعْلَمَنَّ بِحَقِّ أَزْوَاجِكُنَّ لَجُعِلَتْ الْمَرْأةُ مِنْكُنَّ تمْسَحُ الغُبارَعَنْ قدَمي زَوْجِها بِخُرِّ وَجْهِها) أي بعض وجهها. وفي الصحاح: وحر الوجه بضم الحاء: ما بدا من الوجنة. وروى البزار عن عائشة رضي الله عنها أنّها قالتْ:{سَألتُ رَسُوْلَ الله صلى الله عليه وسلّم: أيّ الناسِ أعْظَمُ حَقّا على الْمرْأةِ؟، قال: زَوْجُهَا. قلتُ : فأيّ َالناسِ أعْظَمُ حَقّا على الرّجُل؟، قال: أُمُّهُ}.

(وقال صلّى الله عليْهِ وَسَلّمَ : ثلاثة لا َيَقْبَلُ الله لهم صلاةً) أي لا يثيبهم عليها (وَلا َتُرْفعُ لَهم إلى السّماء حَسَنَةٌ: العَبْدُ) وكذا اللأَمَّةُ (الآبِقُ) أي الهارب بلا عذر(مِنْ سَيّدِهِ حَتى يرْجِعَ) وفي رواية: {حَتىْ يرْجِعَ إلى مَوالِيْهِ}(وَالْمرْأةُ السّاخِطُ عليْها زَوْجُهَا) لنحو نُشوزٍ(حَتى يرْضىْ) عنها زوجها (وَالسَكْرَانُ) أي المتعدى بسكره (حَتى يصْ حُوَ) من سكره رواه ابن ماجه وابن حبان والبيهقي عن جابر.

(وقال صلّى الله عليه وسلّم: إذَا قالتْ المرْأةُلِزَوْجِهَا: مَا رَأيْتُ مِنْكَ خَيْرًا قطّ ، فقَدْ حُبطَ عَملهَا) أي إذا أنكرت ما تقدم لهمن الإحسان ، فتجازى بإبطال عملها أي بحرمانها الثواب ، إلا أن تعود و تعترف بإحسانه. نعم إن كانت على حقيقتها فلا لوم عليها. ومثل المرأة الأمة القائلة لسيدها ذلك. كذا قاله العزيزي. رواه ابن عدي وابن عساكر عن عائشة. وقال طلحة بن عبيد الله رضي الله عنهما، سمعتُ رسولَ الله صلّى الله عليه وسلّم يقول : {أيُّما امرأةٍ قالتْ لِزَوْجِهَا : مَا رَأيْتُ مِنْكَ خَيْرًا قَطّ ، إلّا آيَسهَا الله تعالى مِنْ رَحْمتهِ يوْمَ القيامَةِ}.

(Berkata) ummul Mukminin (‘Aisyah radhiyallahu anha: “Wahai para perempuan, seandainya kalian mengetahui hak suami kalian, pastilah salah seorang dari kalian akan mengusap debu pada mata kaki suaminya dengan wajahnya”) yakni sebagian wajahnya. Di dalam kamus shahah dijelaskan huruf *wajhi* dengan dibaca dhommah *ha’*nya, yakni apa yang nampak dari bagian pipi yang menonjol. Al-Bazzar meriwayatkan dari Aisyah radhiyallahu anha bahwa dia berkata: Aku bertanya kepada Rasulullah shallallahu alaihi wasallam: “Manusia mana yang mempunyai hak terbesar atas perempuan?” Lalu Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Suaminya”. Aku bertanya lagi; “Lalu manusia mana yang mempunyai hak terbesar atas lelaki?” Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Ibunya”.)

(Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Tiga orang yang mana Allah tidak akan menerima shalatnya) yakni tidak memberi pahala atas shalat mereka (dan Allah tidak akan menerima kebaikannya: Budak laki-laki) dan juga budak perempuan (yang lari) yakni kabur tanpa udzur (dari majikannya hingga ia kembali,) dalam riwayat lain disebutkan; “sampai ia kembali kepada tuan-tuannya”. (Seorang istri yang dibenci oleh suaminya) disebabkan suatu hal seperti merajuk (hingga suaminya ridha,) kepada istrinya (Dan seorang pemabuk) yakni sengaja mabuk (hingga ia sadar kembali”.) dari mabuknya. Diriwayatkan oleh Ibnu Hibban, Ibnu Majah dan Al-Bayhaqiy dari Jabir.

(Nabi Shallahu alaihi wasallam bersabda: “Ketika istri tiba-tiba berkata kepada suaminya; ‘aku sama sekali tidak melihat kebaikan darimu’, maka sungguh amalnya telah dihapus”.) yakni ketika ia mengingkari kebaikan suami yang telah diberikan padanya, maka si istri pun mendapat balasan dengan terhapus amalnya, kecuali ia mencabut ungkapannya tersebut dan mau mengakui kebaikan suami. Ya, kalau memang kenyataan suaminya seperti itu, maka si sitri pun tidak dicela. Dan sama seperti halnya perempuan, seorang budak yang mengatakan hal tersebut kepada tuannya. Hal ini diungkapkan oleh Al-Azizi. Hadist ini diriwayatkan oleh Ibn ‘Adiy dan Ibnu Asakir dari ‘Aisyah. Dan Thalhah bin Ubaid berkata; aku mendengar Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Tiada

perempuan yang berkata kepada suaminya; Aku tidak melihat kebaikan sama sekali dari dirimu, melainkan Allah akan buat ia putus asa dari rahmat-Nya di hari kiamat".

(وَقالَ صَلّى الله عليه وسلّم : أُيّمَا امرأةٍ سَألَتْ زَوْجَهَا الطّلاقَ مِنْ غَيْرِ مَا بَأسٍ) بزيادة ما للتأكيد أي من غبر شدة حاجة إلى ذلك. وقال ابن رسلان: بأن تخاف أن لاتقيم حدود الله فيما يجب عليها من حسن الصحبة، وجميل العِشْرَةِ، لكراهتها له، بأن يضارها (حرامٌ) أي ممنوع (عليْها رَائِحةُ الْجنّةِ) رواه الإمام أحمد وأبو داود والترمذي وابن ماجه وابن حبان والحاكم عن ثوبان، عتيق رسول الله صلّى الله عليه وسلّم. قال أبو بكر الصديق رضي الله عنه، سمعتُ رسول الله صلّى الله عليه وسلّم يقول: {إذا قالتْ المرأةُ لِزَوْجِهَا طَلّقْنِي جاءتْ يوْمَ القيامَةِ وَوَجْهُهَا لاَ لَحْمَ فِيْهِ وَلِسَانُها خَارِجٌ مِنْ قفَاها وَتُهْوى إلى قَعْرِ جَهَنّمَ وَإنْ كَانتْ تصُوْمُ النّهارَ وَتقُوْمُ اللّيْلَ دَائِمًا}.

(وقالَ صلّى الله عليه وسلّم: إنّ اللهَ لاَ يَنْظُر إلى امرأةٍ لا تَشْكُرُ زَوْجَهَا). وقالَ صلّى اللهُ عليه وسلّم : {لا يَنظُرُ اللهُ تبارَكَ وَتعالى إلى امرأةٍ لا تَشكُرُ لِزَوْجِهَا وهِيَ لا تَسْتَغْنِي عَنهُ}. وقال أبو هريرة رضي اللهُ عنهُ: سَمِعتُ رسولَ اللهِ صلّى اللهُ عليه وسلّم يقول: {لَوْ أنَّ لِلْمَرْأةِ مِنَ الْمالِ مِثْلَ مُلْكِ سُلَيْمَانَ بنِ دَاوُدَ عليْهِمَا السّلاَمُ، وَأَكَلَه زَوْجُهَا، ثُمّ قالتْ : لهُ أينَ مَالِيْ؟ إلاّ أحْبَطَ اللهُ عَمَلَها أَرْبَعِيْنَ سَنَةً}. وقالَ عثمان ابن عفان رضي اللهُ عنهُ: سَمِعتُ رَسولَ اللهِ صلّى اللهُ عليم وسلّم يقول : {لَوْ أنَّ المرْأةَ لَكَتْ الدُنْيا بِحذَافِيْرِها، وَأنْفَقَتْ الْجَمِيْعَ علىْ زَوْجِهَا، ثُم مَنَّتْ عليْهِ بعْدَ حِينٍ إلاّ أحْبَطَ اللهُ عَملَهَا وَحَشرَها مَعَ قارُوْنَ}.

(وقالَ صلّى اللهُ عليه وسلّم: أَوّلُ مَا تَسْأَلُ الْمَرْأةُ يوْمَ القِيامَةِ عَنْ صَلاَتِها، وَعَنْ بَعْلِها}. و قال رسولُ اللهِ صلّى اللهُ عليهِ وسلّم: {أوَّلُ مَا يُحاسَبُ الرَّجُلُ على صَلاتهِ ثُمّ عَنْ نسَائهِ وَمَا مَلَكَتْ يمِيْنهُ إنْ أحْسَنَ عُشْرَتَه مَعهُمْ وَأحْسَنَ إلَيْهِمْ أحْسَنَ اللهُ إليهِ. وَأَوّلُ مَا تُحاسَبُ المَرأةُ على صلاتِها ثُمّ عَنْ حَقّ زَوْجِها}. وقال صلّى اللهُ عليه وسلّم لِمُزَوّجَةٍ:{فأينَ أنْتِ مِنْهُ ، قالتْ: مَا آلُوْهُ فيْ خِدْمَتِهِ إلاّ مَا عَجزْتُ عَنْهُ ، قالَ فكَيْفَ أَنْتِ له ، فإنهُ جَنّتُكِ وَنَارُكِ}.

(Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Perempun manapun yang meminta thalak kepada suaminya tanpa kebutuhan yang mendesak,) dengan tambahan huruf *Maa* untuk menguatkan, yakni kebutuhan yang amat mendesak. Ibnu Ruslan berkata; dengan gambaran si perempuan khawatir tidak bisa melaksanakan ketentuan-ketentuan Allah yang diwajibkan atasnya, seperti bergaul dengan baik, bersikap di dekatnya dengan sikap yang baik sebab ketidak-sukaannya terhadap suami karena si suami bersikap buruk kepadanya (maka haram) yakni terhalang (baginya aroma surga".) Diriwayatkan oleh Imam Ahmad, Abu Dawud dan At-Tirmidzi, Ibnu Majjah, Ibnu Hibban dan Al-Hakim dari Tsauban;

budak yang dimerdekakan oleh Rasulullah shallallahu alaihi wasallam. Abu Bakar Ash-Shiddiq radhiyallahu anhu berkata; Aku mendengar Rasulullah shallallahu alaihi wa sallam bersabda: “Ketika istri berkata kepada suaminya ‘Thalak aku’ maka di hari kiamat ia datang dengan wajah yang tidak berdaging dan lidahnya keluar dari tengkuknya dan ia dilemparkan ke dasar neraka jahanam meski ia senantiasa puasa di siang harinya dan selalu shalat malam”.

(Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Sesungguhnya Allah tidak melihat perempuan yang enggan mensyukuri suaminya”.) Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Allah Tabaraka wa Ta’ala tidak melihat perempuan yang yang tidak mensyukuri suaminya sementara ia tidak bisa lepas dari suaminya”. Abu Hurairah radhiyallahu anhu berkata; Aku mendengar Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Andaikan seorang istri mempunyai harta yang menyamai kerajaan Sulaiman bin Daud alaihissalam lalu suami menghabiskan harta tersebut, kemudian istri berkata padanya ‘Mana Hartaku?’ melainkan Allah menjadikan sia-sia amalnya selama 40 tahun”. Utsman bin Affan radhiyallahu anhu berkata; Aku mendengar Rasulullah shallallahu alaihi wa sallam bersabda: “Andai seorang perempuan memiliki dunia seluruhnya dan menafkahkan semuanya untuk suaminya, lalu ia mengungkit-ungkitnya setelah beberapa waktu, maka Allah melebur amalnya dan mengumpulkannya bersama Qarun”.

(Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Hal pertama yang ditanyakan kepada seorang perempuan di hari kiamat adalah mengenai shalatnya dan keluarganya”.) Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Hal pertama yang dipertanggung-jawabkan dari seorang laki-laki adalah shalatnya, lalu tentang istrinya dan sesuatu yang menjadi miliknya, jika baik pergaulannya bersama mereka dan berbuat baik kepada mereka, maka Allah akan berbuat baik pula kepadanya. Dan hal pertama yang dipertanggung-jawabkan dari seorang perempuan adalah shalatnya, kemudian tentang hak suaminya”. Rasulullah shallallahu alaihi wasallam pernah bertanya kepada seorang wanita yang telah bersuami: “Bagaimana sikapmu terhadap suamimu?” Kemudian wanita itu menjawab; “Aku penuhi dengan baik kecuali yang aku tidak mampu” Lalu Rasulullah berkata: “Sebagaimana dirimu kepadanya, karena sesungguhnya suamimu itu adalah surga dan neraka bagimu”.

(وجَاءَ عن النَّبي صلّى اللهُ عليه وسلّم أنّه قالَ:أرْبعةٌ مِنَ النِّسَاءِ في الجَنَّةِ، وأَرْبَعَةٌ في النَّارِ،وذَكَرَ صلّى اللهُ عليه وسلّم (مِنَ الأرْبَعَةِ اللَّوَاتِيْ فِيْ الْجنَّةِ: امرَأةً عَفِيفَةً) أي كافة عن الحرام (طَائِعَةً لِلَّهِ ولِزَوجِهَا، ولُوْدًا) أي كثير الولد (صَابِرَةً، قانِعَةً) أي راضية (بِاليَسِيْرِ مَعَ زَوْجِهَا). قال سعد اين أبي وقاص رضي أَللهُ عنه: سمِعْتُ رسولَ اللهِ صلّى اللهُ عليه وسلّم يقول: {إنَّ المَرْأةَ إذَا لَمْ تَفْرِجْ

عَنْ زَوْجِها فيْ ضِيْقِهِ لَعَنَها اللهُ تعالى وَغَضِبَ عليْها وَلَعَنتْها الْملائكَةُ أجْمَعُوْنَ} (ذاتِ حَياءٍ، وإنْ غابَ عَنْها زَوْجُهَا حَفِظَتْ نَفْسَهَا وَمَالَهُ) أي الزَوجِ. قال سلمان الفارسي رضي اللهُ عنه: سمِعتُ رسولَ اللهِ صلّى اللهُ عليه وسلّم يقول: {مَا نظَرتْ امرأةٌ إلى غيْرِ زَوْجِهَا بِشَهْوةٍ إلّا سُمِرَتْ عَينَاها يَوْمَ الْقِيَامَةِ}.وقال أيوب الأنصاري رضي اللهُ عنهُ:سَمِعْتُ رَسولَ اللهِ صلّى اللهُ عليه وسلّم يقول: {خَلَقَ اللهُ تعالى في سَماءِ الدُنْيا سَبْعينَ ألفَ مَلكٍ يلعنوْنَ كُلَّ امْرَأةٍ تَخونُ زّوْجَهَا فِيْ مَالِهِ، وَكَانَتْ يَوْمَ القيامَةِ مَعَ السّحَرةِ وَالْكَهَنَةِ وإنْ أفْنَتْ عُمْرَها فِيْ خِدْمَةِ زَوْجِها}. وقال معاوية: إني سمعتُ رسولَ اللهِ عليه وسلّم يقول:{أيُّمَا امرَأةٍ خَذَتْ مِنْ مَالِ زَوْجِهَا بغيْرِ إذْنِهِ إلّا كَانَ عليْها وِزْرُ سَبْعِينَ ألفَ سَارِقٍ}.

(وإنْ حَضَرَ) أي الزوج (أمْسَكَتْ لِسَانَها عَنْهُ) وذكرصلّى اللهُ عليه وسلّم مِن الْأرْبَعَةِ :(امرَأةً مَاتَ زَوْجُهَا وَلها أوْلادٌ صِغارٌ، فَحبَسَتْ نَفْسَها على أوْلادِها وَرَبَتْهمْ وَأحْسَنتْ إليْهمْ وَلَمْ تتزَوّجْ خَشْيةَ أنْ يُضَيّعوْا) قال صلى اللهُ عليه وسلّم: {حَرّم اللهُ على كُلّ آدَمِيّ الجَنّةَ يَدْخُلهَا قبْلي غيْرَ أنِّي أنظُر عَنْ يميْنِيْ فإذًا امرأةٌ تبادِرُنِي إلى بَابِ الجنةِ فأقوْلُ:مَا لهذِهِ تبادِرُنِيْ؟ فيقَالُ لِي:يا محمّد هذه امرأةٌ كناتْ حَسْناءَ جَمِيْلةً، وَكَانَ عِنْدَها يَتامَى لها، فصَبرَتْ عليْهنّ حَتى بلَغَ أمْرُهُنَّ الذِي بَلَغَ، فشَكَرَ اللهُ لها ذلك}.

(Diriwayatkan dari Nabi shallallahu alaihi wasallam bahwa beliau bersabda; “Ada empat golongan dari kaum perempuan masuk surga dan empat golongan lagi masuk neraka, dan beliau menuturkan) yakni nabi Muhammad shallallahu alaihi wasallam (dari empat golongan yang masuk surga yakni; perempuan yang menjaga dari yang haram,) yaitu menjauhi dari perkara haram (taat kepada Allah dan suaminya, mempunyai banyak anak,) yakni memiliki banyak anak (yang mempunyai sifat penyabar dan qanaah) yakni menerima (dengan sesuatu yang sedikit bersama suaminya.) Sa’d ibn Abi Waqash radhiyallahu anhu berkata; Aku mendengar Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Sesungguhnya perempuan ketika tidak merasa bahagia akan suaminya ketika masa sempit suaminya, maka Allah akan melaknat dan marah kepadanya dan semua malaikat pun melaknatnya”. (Perempuan tersebut juga mempunyai rasa malu dimana ketika suami tidak ada maka istrinya akan menjaga dirinya juga harta suaminya.) Salman Al-Farisy radhiyallahu anhu berkata; Aku mendengar Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Tidaklah seorang perempuan melihat kepada selain suaminya dengan syahwat melainkan matanya akan dicongkel kelak di hari kiamat”. Sahabat Ayyub Al-Anshary radhiyallahu anhu berkata; Aku mendengar Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Allah Ta’ala menciptakan 70 ribu malaikat di langit dunia yang mereka akan

melaknat setiap perempuan yang berkhianat kepada harta suaminya, dan mereka kelak di hari kiamat akan dikumpulkan bersama dengan para penyihir serta tukang tenung meskipun seluruh umurnya habis untuk melayani suaminya". Muawiyah berkata; Aku mendengar Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Perempuan manapun yang mengambil harta suami tanpa izin, maka akan ditimpakan kepadanya dosa 70 ribu pencuri".

(Dan saat datang) yakni si suami (maka ia menahan lisannya dari mengomeli suami.) Nabi shallallahu alaihi wasallam melanjutkan sabdanya yang termasuk dari empat perempuan yang berada di surga tersebut: (Perempuan yang suaminya meninggal sedangkan ia mempunyai anak-anak kecil, lalu ia menahan dirinya demi anak-anaknya itu dan mendidik serta berbuat baik kepada mereka, juga tidak menikah karena khawatir mereka tersia-siakan.) Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Allah mengharamkan surga bagi tiap-tiap anak adam untuk memasukinya sebelum-ku, kemudian aku melihat ke arah kanan-ku ada seorang perempuan yang memintaku bersegera menuju pintu surga. Kemudian aku berkata; 'kenapa perempuan ini memintaku untuk bersegera masuk?' Lalu aku diberi jawaban; 'Wahai Muhammad, perempuan ini adalah perempuan yang baik lagi cantik, di sisinya ada anak-anak yatim kepunyaannya lalu ia bersabar atas mereka sampai kepada yang ia telah mampu menjalaninya, kemudian Allah pun ridha kepadanya atas hal tersebut'."

(ثُمَّ قال) صلّى اللهُ عليه وسلّم : (وَأَمّا الأرْبَعةُ اللّوَاتِيْ فيْ النّارِفَامْرَأةٌ بَذِيَّةُ اللِّسَانِ) أي فاحشته (علَى زَوْجِهَا، إنْ غَ ابَ عَنْها زَوْجُهَا لَمْ تَصُنْ نَفْسهَا، وإنْ حَضَرَ آذَتْهُ) بمد الهمزة أي أغضبته من غير ذنب (بِلِسَانِها) قال عمر بن الخطاب: إن رسولالله صلّى الله عليه وسلّم يقول: {أَيُّما امرأةٍ رَفَعَتْ صَوْتَها على زَوْجِهَا إلاّ لعَنَها كُلُّ شَيئٍ طَلَعَتْ عَلَيْهِ الشَمْسُ} (وامرَأةٌ تُكَلِّفُ زَوجَها ما لا يُطِيْقُ) قال أبو ذر : سمعتُ رسولَ الله صلّى الله عليه وسلّم يقولُ : إنّ امرَأةً عَبَدَتْ عِبادَةَ أهلِ السّماواتِ وأهلِ الأرْضِ، ثُمَّ أُدْجِلَتْ على زَوْجِهَا الغُمَّ مِنْ جِهَةِ النَفَقَةِ إلّا جَاءَتْ يَوْمَ القِيامَةِ وَيَدُهَا مَغْلُولَةٌ إلى عُنُقِهَا وَرِجْلُهَا مُقَيَّدَةٌ وَسترُها مَهْتُوْكٌ وَوَجْهُهَا كَالِحٌ وَتَعَلَّقَ بِهَا مَلاَئِكَةٌ غِلاَظٌ شَدَّادٌ يَهْوُونَ بِها فِيْ النَّارِ}

(وَامْرَأَةٌ لا تَسْتُرُ نَفْسَها مِن الرِّجَالِ وتَخْرُجُ مِن بَيتِها مُتَبَرِّجَةً) أي مظهرة لزينتها ومحاسنها للرجال. قال سلمان الفارسي : سمعتُ رسولَ الله صلّى الله عليه وسلّم يقول : {أيُّما امْرَأةٍ تَزَيَّنَتْ وَتَطَيَّبَتْ وَخَرَجَتْ مِنْ بَيْتِ زَوْجِهَا بِغَيْرِ إِذْنِهِ فَإِنّهَا تَمْشِيْ فِيْ سُخْطِ اللهِ وغَضَبِه حتّى تَرْجِعَ}. وقال صلى الله صلّى عليه وسلّم: {أيُّما امْرَأةٍ نَزَعَتْ ثِيَابَهَا فِيْ غَيْرِ بَيْتِهَا أي تَكَشَفَتْ خَرقَ اللهُ عَزَّ وَجَلّ عَنْهَا

سِتْرَهُ}. رواه الإمام حمد والطبراني والحاكم والبيهقي. (وامْرَأةٌ لَيسَ لَهاهَمٌّ إلّا الأكْلُ وَالشُرْبُ وَ النّوْمُ، وَلَيْسَ لَها رُغْبَةٌ) أي إرادة (فِيْ صَلاةٍ، وَلاَ فِيْ طَاعَةِ اللهِ، ولا في طاعَةِ رَسولِه) صلّى الله عليه وسلّم (وَلاَ فِيْ طَاعَةِ زَوْجِهَا.) (فالمَرْأةُ إذَاكَانَتْ بِهذِهِ الصِّفَاتِ) أي الأربعة المذمومة (كَانَتْ مَلْعُوْنَةً) أي مبعدة عن الخير (مِن أهلِ النَّارِ إلّا أنْ تَتُوبَ) أي مِن ذَلِكَ كُلِّهِ.

(Lalu Nabi) shallallahu alaihi wasallam (bersabda: "Sementara empat perempuan penghuni neraka adalah; Perempuan yang kotor perkataannya) yakni kasar ucapannya (kepada suaminya, saat suami tidak ada ia tidak menjaga lisannya, dan saat suami ada maka ia membuatnya marah) dengan dibaca panjang *hamzah* nya, yakni membuat marah tanpa adanya kesalahan (dengan lisannya,) Sahabat Umar ibn Khattab berkata; "Sesungguhnya Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Tidak ada perempuan manapun yang mengangkat suaranya melebihi suaminya kecuali tiap-tiap sesuatu yang matahari terbit padanya bakal melaknatnya". (dan perempuan yang membebani suaminya melebihi kemampuannya,) Sahabat Abu Dzar berkata; Aku mendengar Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Seseungguhnya seorang perempuan yang beribadah seperti halnya ibadahnya penduduk langit dan bumi, lalu ia membuat sedih suami tentang hal nafkah, maka di hari kiamat tangannya diikat di leher, kaki diikat, penutupnya dirusak, wajahnya pucat dan malaikat yang kasar lagi keras memeganginya dan menggiringnya ke dalam neraka".

(dan perempuan yang tidak menutup dirinya dari para laki-laki dan keluar dari rumahnya dengan mempertontonkan perhiasan serta kecantikannya,) Sahabat Salman Al-Farisy berkata; Aku mendengar Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Perempuan manapun yang bersolek, memakai wewangian dan keluar dari rumah suaminya tanpa seizinnya, maka sesungguhnya ia sedang berjalan di dalam kemarahan dan kebencian Allah hingga ia kembali". Nabi shallallahu alaihi wasallam bersaba: "Perempuan manapun yang melepas bajunya selain di rumahnya, yakni membuka auratnya pada yang bukan mahramnya, maka Allah azza wa jalla melepas perlindungan-Nya untuknya". Diriwayatkan oleh Imam Ahmad, At-Thabrani, al-Hakim dan al-Baihaqi. (dan perempuan yang tidak punya keinginan kecuali makan, minum, tidur dan tidak punya kegemaran) yakni keinginan (untuk shalat, untuk taat kepada Allah, dan kepada Rasul-Nya,) shallallahu alaihi wasallam (dan juga kepada suaminya.) (Maka seorang perempuan yang mempunyai sifat empat hal ini,) yakni empat sifat tercela (maka dia dilaknat) yakni dijauhkan dari kebaikan (serta ia termasuk golongan penghuni neraka kecuali jika ia bertobat.") yakni dari semua hal tercela itu.

(وَ) روى الحاكم (أنّه قالتْ امرَأةٌ لِلنَّبيِّ صلّى اللهُ عليه وسلّم : إنَّ ابنَ عَمِّي يَخْطُبُني) أي يدعونى إلى النكاح (فأخْبِرْنِيْ) يا رسول الله (مَا حَقُّ الزَّوْجِ على الزَّوْجَةِ؟ فإنْ كانَ) أي ذلك الحق (شَيْئًا) أي أمرا(أُطِيْقُهُ) أي أقدر عليه (تزَوّجْتُهُ. قالَ) صلى الله عليه وسلّم (مِن حقِّهِ أنْ) أي أنه أي الشأن (لَوْ سَالَ مِنْخَرَاهُ دَمًا، وَقَيْحًا، فلَ حِسَتْهُ) بكسر الحاء (بِلِسَانِها مَا أَدَّتْ حَقّهُ) والمنخر بكسر الخاء المعجمة خرق الأنف (لَوْ كَانَ) أي الشأن (ينْبَغِيْ) أي يجور(لِبَشَرٍ أنْ يَسْجُدَ لِبَشَرٍ) أي آخر(لَأمَرْتُ الْمَرْأَةَ أنْ تَسْجُدَ لِزَوْجِهَا) إذادخل عليها لما فضله الله عليها، قالت: والذي بعثك بالحق لاأتزوج ما بقيت الدنيا. وقالت عائشة رضي الله عنها: {أتَتْ فَتاةٌ إلى النّبي صلّى الله عليه وسلّم فقالتْ: يا رسول الله، إنّي فَتَاةٌ أُخطَبَ فأَكْرَهُ التَزْوِيْجَ، فَما حَقُّ الزَّوْجِ على المرْأةِ؟ قالَ: لوْ كَانَ مِنْ فرقِهِ إلىَ قَدَمِهِ صَدِيدٌ فَلَ حِسَتْهُ مَا أَدَّتْ شُكْرَهُ، قلتْ: أفلا أَتَزَوَّجُ؟ قال : بَلىَ تَزَوَّجِيْ فَإنّهُ خَيْرٌ}.

(وَرَوَى) بسند جيد سليمان (الطَبْرَانِيُّ) نسبة إلى طبرية على غير قياس، وهي مدينة بالشام (أَنّ المرأةَ لا تُؤَدِّيْ حَقَّ اللهِ تعالى حتّى تُؤدِّيَ حَقَّ زَوْجِهَا كُلَّهُ، لَوْ سَألَها وَهِيَ عَلىَ ظَهْرِ قتَبٍ لَمْ تَمْنَعْهُ نَفْسَهَا) قال ابن عباس:{أتَتْ امرَأةٌ مِن خَثْعَمَ إلى رَسُوْلِ اللهِ صلّى الله عليه وسلّم فقالتْ:إنّي امْرَأةٌ أيِّمٌ وأُرِيْدُ أنْ أتزَوَّجُ، فما حَقُّ الزَّوجِ؟ قال : مِن حقِّ الزَّوْجِ على الزَّجَةِ إذَا أرَادَها فراوَدَهَا عَنْ نفْسِهَا وَهِيَ على ظَهْرِ بعِيْرٍ لا تَمَنَعْهُ، وَمِنْ حَقِّهِ أنْ لّا تُعْطِيَ شَيْئ ًا مِنْ بَيتِهِ إلّا بِإذْنِه، فإنْ فعَلَتْ ذَلِكَ كَانَ الوِزْرُ عليْها وَالأجْرُ له، ومَنْ حقِّه أنْ لّا تَصُومَ تَطَوُّعًا إلاّ بِإذْنِه، فإنْ فَعلَتْ جَاعَتْ وَعطَشَتْ وَلَمْ يُتَقَبّلْ مِنْهَا، خَرَجَتْ مِنْ بَيْتِها بغَيْرِ إذْنِهِ لعنَتْهَا الْملائِكَةُ حَتّى تَرْجِعَ إلى بَيْتِهِ أوْ تَتُوبَ}.

(وقال علِيٌّ كَرَمَ اللهُ وَجْهَهُ: دَخَلتُ عَلى النّبي صلّى الله عليه وسلّم أنا وفطمَةُ، فوَجَدْنَاهُ يَبْكِى بُكَاءً شَدِيدًا، فقُلتُ) له صلّى الله عليه وسلّم (فِدَاكَ أبِيْ وَأُمّيْ يا رَسُوْلَ اللهِ) ففداك مبتدأ، وما بعده خبره أي أنا أفدى لك من حزنك وبكائك بأبي وأمي لشدة محبتى إياك (مَا الذِي أبْكاكَ؟)

(Dan) Al-hakim meriwayatkan bahwa (sesungguhnya seorang perempuan berkata kepada Nabi shallallahu alaihi wasallam; "Anak pamanku melamarku,) yakni menhajakku menikah (maka ceritakan kepadaku) wahai Rasulullah (apa hak suami yang wajib dipenuhi istri? Jikalau hal itu) yakni hak tersebut (adalah sesuatu) yakni perkara (yang mampu aku lakukan,) yakni aku kuasa untuk melakukannya (maka aku akan menikah dengannya. Bersabda Nabi) shallallahu alaihi wasallam: ("Termasuk daripada hak suami, sungguh) yakni sungguh keadaannya (seandainya hidungnya berdarah dan bernanah,) *ha'* nya dengan dibaca kasrah (kemudian istri menjilatinya maka dia belum lah menepati hak suami.) lafadz *al-munkir* dibaca dengan dikasrah *kha'* nya yang artinya lubang hidung (Seandainya) dalam kenyataannya (boleh) yakni boleh (seorang manusia sujud kepada manusia) yang lain (maka pastilah aku akan memerintahkan perempuan untuk bersujud kepada suaminya".) Hal

ini terjadi apabila suami telah berhubungan dengannya. Perempuan itu pun lalu berkata; “Aku tidak akan menikah selama dunia masih ada”. Aisyah radhiyallahu anha berkata; seorang perempuan muda datang kepada Nabi shallallahu alaihi wasallam lalu berkata; “Wahai Rasulullah, aku adalah seorang perempuan muda yang dilamar lalu aku benci menikah. Lalu apa hak suami yang wajib ditepati oleh perempuan?” Nabi bersabda: “Seandainya dari rambutnya yang terurai sampai ke mata kaki ada nanah yang bercampur darah, lalu dia menjilatinya, maka perempuan itu pun belum menepati rasa syukur kepada suami”. Perempuan itu lalu berkata; “Apa aku perlu untuk tidak menikah?” Nabi kemudian bersabda: “Ya menikahlah, karena menikah itu baik”.

(Meriwayatkan) dengan sanad yang bagus, Sulaiman (Thabrani) sebuah nama nisbat pada suatu kota Thabriyah tanpa qiyas. Thabriyah adalah sebuah kota di syam (bahwa sesungguhnya seorang perempuan belum dikatakan menepati hak Allah ta’ala hingga hak suaminya ditepati seluruhnya. Seandainya dia meminta berhubungan ranjang di atas pelana unta maka perempuan tersebut dilarang untuk menahan dirinya.) Ibnu Abbas berkata; seorang perempuan di Khas’am datang kepada Rasulullah shallallahu alaihi wasallam lalu berkata; “Aku seorang janda dan aku ingin menikah, lalu apa hak suami?” Nabi bersabda: “Termasuk hak suami yang wajib ditepati istri adalah ketika suami mengharapkannya lalu merayunya sementara istri sedang di atas pelana unta, maka ia tidak boleh menahan dirinya. Termasuk juga hak suami adalah istri tidak boleh memberikan sesuatu dari rumah suami kecuali atas seizin suami, jika istri melakukan hal tersebut maka dosa ditimpakan kepada istri sedangkan pahala diberikan kepada suami. Termasuk hak suami ialah istri tidak boleh puasa sunnah tanpa seizin suami, jika tetap melakukan maka ia hanya akan mengalami lapar dan haus karena puasanya tidak diterima. Jika istri keluar dari rumahnya tanpa seizin suami maka malaikat melaknatnya hingga ia kembali ke rumah atau bertaubat”. (Ali karamallahu wajhah berkata: Aku dan Fatimah masuk menemui Nabi shallallahu alaihi wasallam dan mendapati beliau tengah menangis dengan tangisan yang hebat. Lalu aku berkata;) kepada Nabi Muhammad shallallahu alaihi wasallam (“Ayah ibuku menjadi tebusan-mu Ya Rasulullah,) lafadz *fida’* adalah mubtada’, sedangkan setelahnya adalah khabar, yang maksudnya adalah menjadikan ayah ibuku menjadi tebusanmu sebab kesedihan dan tangismu karena besarnya rasa cintaku kepadamu (Apa yang membuat engkau bersedih?”)

(قالَ) صلى الله عليه وسلّم (يا عَلِيُّ، لَيْلَةَ أُسْرِيَ بِيْ إِلَى السّمَاءِ رَأَيْتُ نِسَاءً مِنْ أُمَّتِيْ يُعَذَّبْنَ فِيْ النار) أي جهنّمِ بِأنواعِ العذابِ (فَبَكَيْتُ لمَّا رَأيْتُ مِن شِدَّةِ عَذابِهِنَّ) ثم فصّل صلى اللهُ عليه وسلّم

هذا الإجمال بقوله: (رَأَيْتُ امْرأةً مُعَلَّقَةً بِشَعرِها يَغْلِي) بكسر اللام (دِمَاغهَا، وَ) ثانيا (رَأَيْتُ امْرأةً مُعَلَّقَةً بِلِسانِها والحَمِيْمُ) أي الماء الحار (يُصَبُّ فِيْ حَلقِهَا، وَ) ثالثا (رأَيْتُ امْرَأةً قَدْ شُدَّ رِجْلاها إلى ثَدْيَيها وَ) شد أيضا (يدَاها إلَى نَاصِيَتِها، وَقَدْ سَلّطَ اللهُ عليها الحَيَّاتِ والعَقَارِبِ، وَ) رابعا (رَأَيْتُ امْرَأَةً مُعَلَّقَةً بِثَدْيَيْهَا، وَ) خامسا (رَأَيْتُ امْرَأَةً رأْسُهَا رَأسُ خِنْزِيْرٍ وَبَدَنُهَا بَدَنُ حِمَارٍ وَعَلَيْها أَلْفُ أَلْفٍ مِنَ الْعَذَابِ، وَ) سادسا (رَأَيْتُ امْرَأَةً على صُوْرَةِ الْكَلْبِ ، وَالنّارُ تَدْخُلُ مِنْ فِيْها وَتَخْرُجُ مِنْ دُبُرِهَ وَالْملائِكَةُ يَضْرِبُوْنَ رَأَسَهَا بِمَقَامِعَ مِنْ نَارٍ، فَقَامَتْ فَاطِمَةُ الزَّهرَاءُ) أي البيضاء مشرقة الوجه (رَضِيَ الله عَنْها، وَقالَتْ: يَا حَبيْبِيْ وَقُرَّةَ عَيْنِيْ) أي سرور عيني وبردها (مَا كَانَ أَعْمَالُ هَؤُلَاءِ) أي المذكورات (حَتَّى وَقعَ عَلَيْهِنّ هذَا العَذَابُ) أي المذكور (فَقَالَ صَلى الله عليه وسلّم : يا بُنَيَّةُ ، أَمّا الْمُعَلَّقَةُ بِشَعْرِها فإنَّهَا كَانَتْ لاَتُغَطِّى شَعْرَهَا مِنَ الرِّجَالِ) أي الأجانب (وَأَمّا الْمُعَلّقَةُ بِلِسَنِهَا فَإنّهَا كَانَتْ تُؤْذِى زَوْجَهَا) أي بلسانها، فإن الجزاء من جنس العمل (وَأَمّا الْمعَلّقَةُ بِثدْيَيْهَا فإنّهَا كَانَتْ تُوْطِئ فِرَاشَ زَوْجِهَا. وأَمّا الّتيْ شُدَّ رِجْلاها إلَى ثَدْيَيْها وَيَدَاهَا إلَى نَاصِيَتِها وَقَدْ سَلّطَ اللهُ علَيْها الْحَيّاتِ وَالعَقَارِبِ فَإنّهَا كَانَتْ لاَتَغْتَسِلُ مِنَ الْجَنَابَةِ وَالْحَيْضِ، وَتَسْتَهْزِئُ بِالصَلاَةِ. وأَمّا الّتيْ رأسُهَا رَأسُ خِنْزِيْرٍ وَبَدَنُهَا بَدَنُ حِمَارٍ فَإنّهَا كَانَتْ نَمّامَةً كَذّابَةً. وأَمّا الّتيْ علَى صُوْرَةِ الْكَلْبِ ، وَالنّارُ تَخُلُ مِنْ فِيْهَا وَتَخْرُجُ مِنْ دُبُرِهَا، فإنّهَا كَانَتْ مَنّانَةً حَسادَةً. وَيا بُنَيّةُ، الوَيْلُ) أي الهلاك (لِإمْرَأةٍ تَعْصِى زَوْجَهَا. وَالْحَاصِلُ) أي المحصل من الكلام (أنّ الزَوْجَ لِلزَوْجَةِ كَالوَالِدِ لِلْوَلَدِ، لأنّطَاعَةَ الوَلَدِ لِوَالِدِهِ وَطَلَبَ رِضَاهُ وَاجِبٌ، وَلاَ يَجِبُ ذَلِكَ علَى الزَوْجِ).

(Bersabda Nabi) shallallahu alaihi wasallam (“Ya Ali, di malam aku isra’ mi’raj ke langit, aku melihat perempuan dari ummatku disiksa di neraka.) yakni di neraka jahannam dengan berbagai siksaan (Aku pun menangis saat aku mengetahui begitu beratnya siksa yang mereka terima.) Lalu Nabi shallallahu alaihi wasallam memberikan rincian dari setiap peristiwa mencengangkan, dengan ucapan beliau: (Aku melihat seorang perempuan yang digantung pada rambutnya yang mendidih) dengan dibaca kasrah *lam* nya (otaknya. Dan) yang kedua (aku melihat perempuan yang digantung dengan lidahnya sementara air mendidih) yakni air panas (dituangkan di tenggorokannya. Dan) yang ketiga (aku melihat perempuan yang kedua kakinya diikat ke dadanya, dan kedua tangannya) juga diikat (ke ubun-ubunnya. Allah memberi kuasa kepada ular dan kalajengking padanya. (Dan) yang keempat (aku melihat perempuan digantung di dadanya. Dan) yang kelima (aku melihat perempuan yang kepalanya berbentuk kepala babi dan tubuhnya berbentuk khimar, padanya terdapat 1 juta adzab.) (Dan) yang keenam (aku melihat perempuan yang memiliki rupa anjing, api masuk ke dalam mulutnya dan keluar dari duburnya, dan para malikat memukulinya

dengan alat pemukul kepala dari api". Fatimah Az-Zahra) yakni yang putih serta bersinar wajahnya (radhiyallahu anha lalu berdiri dan berkata; "Wahai kekasihku dan penenang hatiku,) yakni penggembira dan penyejuk hatiku (apa yang mereka perbuat) yakni yang sudah diceritakan (sehingga tertimpa adzab ini?") yakni yang sudah diceritakan (Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Wahai anak perempuanku, perempuan yang digantung di rambutnya tadi sebab ia tidak mau menutup rambutnya dari lelaki,) yakni yang bukan mahram (perempuan yang digantung di lidahnya itu karena ia suka menyakiti suaminya,) yakni dengan lisannya. Sesungguhnya balasan sesuai dengan jenis perilakunya (sedangkan perempuan yang digantung di dadanya adalah perempuan yang selingkuh, adapun perempuan yang diikat kakinya di dadanya dan tangannya diikat di ubun-ubun tersebut adalah karena ia tidak mau mandi wajib saat jinabat dan haid serta suka meremehkan shalat.) (Perempuan yang berkepala babi dan bertubuh khimar itu karena ia adalah perempuan yang suka mengadu-domba dan pembohong. Perempuan yang berbentuk anjing dan api yang masuk ke mulutnya serta keluar dari duburnya tersebut adalah perempuan yang suka mengungkit-ungkit kebaikan dan iri serta dengki. Hai anak perempuanku, celakalah) yakni bencana bagi (perempuan yang mendurhakai suaminya". Kesimpulannya,) yakni kesimpulan dari yang diterangkan (suami kepada istri seperti halnya orangtua pada anaknya karena ketaatan anak pada orangtuanya dan mencari ridha suami hukumnya wajib, namun tidak wajib bagi sang suami.)

روي عن أبي هريرة رضي الله عنه أنه قال:{دَخَلَ رَسُوْلُ الله صَلَى الله علَيْهِ وَسلّمَ ذَات يَوْم علَى ابنَتِهِ فَطِمَةَ الزّهْرَاء رَضِيَ الله تعَالَى عَنْها، فَوَجَدَهَا تَطْحَنُ شَعِيْرًا عَلَى الرّحَا وَهِيَ تَبْكِيْ، فَقَالَ لهَا رَسُوْلُ الله صَلى الله علَيْهِ وَسلّمَ: "مَا يُبْكِيْكِ يَا فاطِمَةُ؟، لا أبْكَى اللهُ لَكِ عَيْناً". فقَالَتْ : "يَا أبَتِ ، أبْكَانيْ حَجَرُالرّحَا وَشُغْلُ البَيْتِ"، فَجَلَسَ النّبيُّ صَلى اللهُ علَيْهِ وَسلّمَ عِنْدَهَا، فَقَالَتْ: "يَا أبَتِ، مِنْ فَضْلِكَ، تَسْألُ علِيًّا أنْ يَشْتَرِيَ لِيْ جَارِيَةً لِتُعِيْنَنيْ عَلَي الطحِينِ وَعَلَى شُغْلِ البَيْتِ" فلَمّا سَمِع النّبيّ صَلَى الله علَيْهِ وَسلّمَ كَلامَها قَامَوجَاءَ إلى الرَّحَا وَأخَذَ الشّعِيْرَ بِيَدِهِ الْمُبَارَكَةِ الشّرِيْفَةِ وَوَضَعَهُ فيْ الرّحَا، وقَالَ: "بسم الله الرّحمن الرّحيم"، فَدَارَتْ وَحْدَهَا بِإذْنِ اللهِ تعالى, فَصَارَ يحبط لها الشَعِيْرَ بِيَدِهِ المُبارَكَةِ، وَهِيَ تَدُوْرُ وَحْدَهَا، وتُسَبّحُ اللهَ تعالى بِلُغَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ حَتّى فَرَغَ الشَعِيْرُ، فَقَالَ النّبيّ صَلى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلّمَ لِلرّحَا:"اسْكُنيْ بإذْنِ اللهِ تعالى" فسَكَنَتْ وَنَطَقَتْ بإذْنِ الله الذِيْ أنطَقَ كُلُّ شيءٍ ، فقَالَتْ بِلِسَانٍ فصِيْحٍ عَربيّ: "يا رَسُوْلَ الله، وَالذِي بعَثَكَ بِالحقّ نَبِيًّا وَسُوْلًا، لَوْ أمَرتَني أنْ أطْحَنَ شَعِيْرَ الْمَشْرِقِ وَالمَغْرِبِ لَطَحَنْتُهُ كُلُّهُ، وَإنّيْ سَمِعْتُ فيْ كِتَابِ الله: {ياأيّها الذِينَ آمَنُوا قُوا أنْفُسَكُمْ وَأهْلِيكُمْ نَارا وَقُودُهَا النّاسُ وَالْحِجارَةُ عَلَيْهَا مَلائِكَةٌ غِلاظٌ شِدَادٌ لا يَعْصُونَ اللهَ مَا أمَرهُمْ وَيَفْعَلُونَ

مَا يُؤْمَرونَ}، فَحِفْتُ يَارَسولَ اللهِ أنْ أكُوْنَ مِنَ الحِجارَةِ اللاّتيْ يدْخُلْنَ النّارَ". فقَالَ لها النبيّ صَلى الله عليه وسلّم: "أبْشِرِيْ ، فإنّكِ مِنْ حِجارَةِ قَصْرِ فَاطِمَةَ الزّهْرَاء فيْ الْجَنّةِ".

Faedah; Diriwayatkan dari sahabat Abi Hurairah, beliau berkata; Pada suatu hari Rasulullah shallallahu alaihi wasallam masuk menemui putrinya; fatimah az-Zahra radhiyallahu anha. Nabi menemukannya tengah membuat adonan gandum pada alat gilingan sementara dia dalam keadaan menangis. Lalu Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda kepadanya: “Apa yang membuatmu bersedih wahai Fatimah? Semoga Allah tidak membuatmu menangis”. “Wahai ayahku, yang membuatku bersedih adalah batu gilingan dan kesibukan di rumah”. Nabi pun duduk di sisinya, lalu Fatimah berkata; “Wahai ayahku, dengan kemuliaan mu engkau meminta Ali agar membeli budak untukku agar membantuku membuat adonan dan mengerjakan pekerjaan rumah”. Mendengar ucapannya itu Nabi shallallahu alaihi wasallam berdiri dan mendekati alat gunting dan mengambil gandum dengan tangannya yang mulia lagi banyak kebaikan, dan meletakkannya di alat giling, sembari beliau mengucapkan; “Bismillahir Rahmanir Rahiim”, alat giling pun berjalan sendiri dengan seizin Allah Ta’ala yang menggilingkannya untuk Fatimah dengan tangan Nabi yang mulia. Ia bergerak sendiri dan memuji Allah dengan berbagai macam bahasa hingga gandum utuh yang utuh itu pun habis. Kemudia Nabi berkata kepada pada alat gilingnya itu “Berhentilah, dengan seizin Allah”. Lalu alat giling itu berhenti dan berbicara dengan seizin Allah yang kuasa menjadikan segala sesuatu dapat berbicara, dengan bahasa arab yang fasih yang artinya; “Wahai Rasulullah, demi Dzat yang mengutusmu dengan haq sebagai Nabi dan Rasul, seandainya engkau memerintahku agar menggiling gandum dari arah timur hingga ke barat, pastilah aku akan menggiling semuanya. Dan sungguh aku mendengar di dalam kitabullah; “Wahai orang-orang yang beriman, jauhkanlah dirimu dan keluargamu dari api neraka yang bahan bakarnya manusia dan batu. Padanya para malaikat yang keras lagi kasar. Tidak durhaka kepada Allah yang memerintahkan dan melakukan apa yang diperintahkan kepada mereka”. Wahai Rasulullah, aku takut bahwa aku termasuk batu yang masuk neraka.” Kemudian Rasulullah berkata kepada batu tersebut: “Berbahagialah, engkau termasuk batu istana Fatimah az-Zahra di surga”.

فعِنْدَ ذَلِكَ فَرِحَتْ الرّحَا وَاسْتَبْشَرَتْ وَسَكَنَتْ ، فَقَالَ النّبيّ صَلّى الله عليه وسلّم لِابْنَتِهِ فَاطِمَةَ: "لَوْ شَاء الله يَافَاطِمَةُ لَطَحَنَتْ لَكِ الرّحَا وَحْدَهَا، وَلـكِنْ أرَادَ اللهُ تَعَالَى أنْ يَكْتُبَ لَكِ الحَسَنَاتِ، وَيُكَفِّرَ لكِ السيِّآتِ ، وَيَرْفَعَ لَكِ الدَرَجَاتِ. يا فَاطِمَةُ، أيّمَا امْرأةٍ طَحَنَتْ لِزَوْجِهَا وَأوْلاَدِهَا إلاّكَتَبَ اللهُ لَهَا بِكُلِّ حَبّةٍ مِنَ القَمْح حَسَنَةً، وَمَحَا عَنْهَا سَيِّئَةً، وَرَفَعَ لَهَا دَرَجَةً. يَا فاطِمَةُ، أيّمَا امْرأةٍ عَرِقَتْ عِنْدَ

طَحِيْنِهَا لِزَوْجِهَا إلاّجَعَلَ اللهُ بَيْنَهَا وَبَيْنَ النّارِ سَبْعَ خَنَادِقَ . يا فَاطِمَةُ، أيّمَا امْرأةٍ دَهَنَتْ رُؤُوْسَ أوْ لاَدِهَا وَسَرَّحَتْهُمْ وَغَسَلَتْ ثِيابَهُمْ إلاّ كَتَبَ اللهُ لَهَا أجْرَ مَنْ أطْعَمَ ألْفَ جَائِـع وَكَسَا ألْفَ عُرِيَان.

يَا فَاطِمَةُ، أيّمَا امْرأةٍ مَنَعَتْ حَاجَةَ جِيْرَانِهَا إلاّ مَنَعَهَا اللهُ تَعَالى عَن الشُرْبِ مِنْ حَوْضِ الْكَوْثَرِ يَوْمَ القِيَامَةِ. يَا فَاطِمَةُ، أفْضَلُ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ رِضَا الزّوْج عَنْ زَوْجَتِهِ، وَلَوْ كَانَ زَوْجُكِ غَيْرَ رَاضٍ عَنْكِ مَاكُنْتُ أدْعُوْلَك ، أمَا تَعْلَمِيْنَ يَافَاطِمَةُ، أنّ رِضَاالزَوْج مِن رِضَا اللهِ تَعَالَى ، وَسخَطُهُ مِنْ سَخِطِ اللهِ تَعَالَى. يَا فَاطِمَةُ، إذَا حَمَلَتْ المَرْأةُ بِالْجَنِيْنِ فيْ بَطْنِهَا اسْتَغْفَرَتْ لَهَا المَلاَئِكَةُ، وَكَتَبَ الله لَهَا كُلّ يَوْم ألفَ حَسَنَةٍ، وَمَحَا عَنْهَا ألْفَ سَيِّئَةٍ، فَإذَا جَاءهَا الطَلْقُ كَتَبَ اللهُ لَها ثَوَابَ المُجَاهِدِيْنَ فيْ سَبِيْل اللهِ تَعَالَى، فإذَا وَضَعَتْ حَمْلَهَا خَرَجَتْ مِنْ ذُنُوْبِهَا كَيَوْم وَلَدَتْهَا أمُّهَا.

Seketika itu alat giling merasa senang dan bahagia lalu terdiam, kemudian Rasulullah shallallahu alaihi wasallam berkata pada putrinya: “Ya Fatimah, seandainya Allah berkehendak, alat giling itu akan berjalan sendiri untukmu, tetapi Allah ingin menuliskan untukmu kebaikan dan menghapus keburukanmu, dan Allah mengangkat derajatmu. Wahai Fatimah, tidak ada perempuan yang membuat adonan untuk suami dan anak-anaknya kecuali Allah akan mencatat setiap biji gandum itu satu kebaikan, dihapus darinya satu keburukan dan diangkat satu derajat. Wahai Fatimah, tidak ada perempuan yang berkeringat ketika menggiling gandum untuk suaminya kecuali Allah jadikan diantara dia dan api itu tujuh galian. Wahai Fatimah, tidak ada perempuan yang meminyaki kepala putra-putranya, membahagiakan mereka dan mencuci baju mereka kecuali Allah menuliskan untuknya pahala orang yang memberi makan seribu orang yang kelaparan dan memberi pakaian seribu orang yang telanjang.

Wahai Fatimah, tidak ada perempuan yang menghalangi kebutuhan tetangganya kecuali Allah Ta’ala menghalanginya dari meminum air telaga khautsar di hari kiamat. Wahai Fatimah, yang lebih utama dari itu semua adalah ridha suami kepada istrinya. Seandainya suamimu tidak ridha kepadamu, aku tidak akan mendoakanmu. Apakah engkau tidak tahu wahai Fatimah, sesungguhnya ridha suami termasuk ridha Allah Ta’ala, dan kemurkaannya adalah termasuk bagian dari kemurkaan Allah Ta’ala. Wahai Fatimah, ketika seorang perempuan mengandung janin di perutnya, malaikat memintakan ampunan kepadanya, dan Allah mencatat seribu kebaikan disetiap harinya untuknya dan menghapus seribu keburukan darinya. Ketika datang rasa sakit sebab melahirkan, maka Allah mencatat baginya pahala orang-orang yang berjihad di jalan Allah untuknya. Ketika ia melahirkan kandungannya, maka ia terbebas dari dosa-dosa seperti di hari ia dilahirkan oleh ibunya.

يَا فَاطِمَةُ،أيّمَا امْرأةٍ خَدَمَتْ زَوْجَهَا بِنِيَّةٍ صَادِقَةٍ إلاّ خَرَجَتْ مِنْ ذُنُوْبِهَا كَيَوْمِ وَلَدَتْهَا أمُّهَا وَلمْ تَخْرُجْ مِنَ الدُنْيَا وَعَلَيْهَا مِنَ الذُنُوْبِ شيْءٌ، وَتَجِدُ قَبْرَهَا رَوْضَةً مِنْ رِيَاضِ الجَنَّةِ ، وَأعْطَاهَا اللهُ تَعَالَى ثَوَابَ أَلْفِ حَجَّةٍ وَأَلْفِ عُمْرَةٍ، وَيَسْتَغْفِرُ لَهَا أَلْفُ مَلَكٍ إلى يَوْم القِيَامَةِ. وأيّمَا امْرأةٍ خَدَمَتْ زَوْجَهَا يَوْمًا وَلَيْلَةً بِطِيْبِ نَفْسٍ وَإخْلاَصٍ وَنِيَّةٍ صَادِقَةٍ إلاّغَفَرَ اللهُ لَهَا ذُنُوْبَهَا كُلَّهَا، وَأَلْبَسَهَا يوْمَ القِيَامَةِ حُلّةً خَضْرَاءَ، وَكَتَبَ لَهَا بِكُلّ شَعْرَةٍ فيْ جَسَدِهَا أَلْفَ حَسَنَةٍ، وَأعْطَاهَا اللهُ مِائَةَ حَجَّةٍ وَعُمْرَةٍ. يَا فَاطِمَةُ ، أيّمَا امْرأةٍ تَبَسّمَتْ فيْ وَجْهِ زَوْجِهَا إلاّ نَظَرَ اللهُ لَها بِعَيْنِ الرّحْمَةِ. يَا فَاطِمَةُ ، أيّمَا امْرأةٍ فَرَشَتْ لِزَوْجِهَا بِطِيْبِ نَفْسٍ إلاّ نَادَاهَا مُنَادٍ مِنَ السّمَاء: اسْتَقْبِلِيْ العَمَلَ، فَقَدْ غَفَرَ اللهُ لَك مَاتَقَدّمَ مِن ذَنْبِكَ وَ مَا تَأَخَّرَ. يَا فاطِمَةُ، أيّمَا امْرأةٍ دَهَنَتْ رَأسَ زَوْجِهَا وَلِحْيَتَهُ، وَقَصّتْ شَارِبَهُ، وَقَلّمَتْ أظَافِرَهُ إلاّ سَاقَاهَا اللهُ مِنَ الرّحِيْقِ المَخْتُوْمِ، ومَن أنْهَارِ الجَنّةِ، وَهَوَّنَ اللهُ علَيْهَا سَكَرَاتِ المَوْتِ ، وَتَجِدُ قَبْرَهَا رَوْضًا مِنْ رِيَاضِ الجَنَّةِ وَيَكْتُبُ اللهُ لَهَا بَرَاءةً مِنَ النّارِ، وَالجوَازَ عَلَى الصِّرَاطِ}. ومعنى الرحيق: الخمر الصافية. ومعنى المختوم: الممنوع من أن تمسه يد إلى أن يفك الأبرار ختمه، والمختوم أشرف الجارى.

Wahai Fatimah, tidak ada perempuan yang melayani suaminya dengan niat jujur kecuali dosa-dosanya dihapuskan seperti di hari saat ia dilahirkan oleh ibunya. Dan tidaklah ia keluar dari dunia bersama dosa-dosanya sedikitpun. Dan ia akan menemukan kuburnya bagaikan taman dari taman surga, Allah memberikannya pahala 1000 haji dan umrah serta 1000 malaikat memintakan ampun untuknya hingga hari kiamat. Dan tidak ada perempuan yang melayani suaminya dengan kerelaan hati serta ikhlas dan dengan niat yang murni kecuali Allah mengampuni semua dosa-dosanya, dipakaikan untuknya perhiasan hijau di hari kiamat dan dituliskan untuknya seribu kebaikan pada setiap helai rambut di jasadnya. Wahai Fatimah, tidak ada perempuan yang tersenyum di hadapan suaminya kecuali Allah melihatnya dengan belas kasihan. Wahai Fatimah, perempuan yang melayani suaminya di tempat tidur dengan hati lapang kecuali ia akan diseru oleh seruan dari langit; “Sambutlah amalmu, sungguh Allah telah mengampuni dosamu yang telah lalu dan yang akan datang”. Wahai Fatimah, tidak ada perempuan yang meminyaki kepala dan jenggot suaminya, memotong kumisnya, serta memotong kuku-kukunya kecuali Allah memberinya minum dari sungai-sungai surga, Allah mudahkan kematiannya, ia temukan kuburnya bagaikan taman surga dan Allah menuliskan untuknya terbebas dari siksa neraka dan mampu melewati shiratal mustaqim”. Makna dari *rahiq* adalah khamr murni dan makna dari *makhtum* adalah yang tangannya tidak tersentuh hingga orang-orang mulia membuka stempel rahmat untuknya, *makhtum* adalah air paling mulia yang mengalir.

وروي عن ابن مسعود رضي الله عنه: عن النَّبيّ صلّى الله عليه وسلّم: {إذَا غَسَلَتْ الْمَرْأةُ ثِيَابَ زَوْجِهَا كَتَبَ اللهُ لَهَا أَلْفَ حَسَنَةٍ وَغَفَرَ لَها ألفَ سَيِّئَةٍ، وَاسْتَغْفَرَ لَهَا كُلُّ شيْءٍ طَلَعَتْ عليْهِ الشَمْسُ}. وقالت عائشة رضي اللهُ عنها: {صَرِيْرُ مِغْزَلِ المَرْأةِ يَعْدِلُ التَكْبِيْرَ فيْ سَبِيْلِ اللهِ، أيّمَا امْرأةٍ كَسَتْ زَوْجَهَا مِنْ غزلِهَا كَانَ لَهَا بِكُلّ سدًى مِائَةُ أَلْفِ حَسَنَةٍ}. وقال النبيّ صلى الله عليه وسلم : { مَنْ اشْتَرى لِعِيَالِهِ شَيْئًا ثُمّ حَمَلَهُ بِيَدِهِ إلَيْهِمْ حَطّ الله عَنْهُ ذُنُوْبَ سَبْعِيْنَ سَنَةً}. وقال صلى الله عليه وسلم: مَنْ فَرّحَ أنْثَى فَكَأنّمَا يَبْكِى مِنْ خَشْيَةِ الله وَمَنْ بَكي مِنْ خَشْيَةِ الله تَعَالَى حَرّمَ الله جَسَدَهُ عَلَى النّارِ} وقال صلى الله عليه وسلم:{ الْبَيْتُ الّذِيْ فِيْهِ الْبَنَاتُ يُنْزِلُ الله فِيْهِ كُلَّ يَوْمٍ اثْنَتَي عَشَرَةَ رَحْمَةً، وَلاَ تَنْقَطِـعُ زِيَارَةُ المَلاَئِكَةِ مِنْ ذَلِكَ البَيْتِ وَيَكْتُبُوْنَ لِأبَوَيْهِنَّ كُلَّ يَوْمٍ وَلَيْلَةٍ عِبَادَةَ سَبْعِيْنَ سَنَةً}.

Diriwayatkan dari ibn Mas’ud radhiyallahu anhu dari Nabi shallallahu alaihi wasallam: “Ketika seorang perempuan mencuci baju suaminya, maka Allah akan menuliskan kepadanya seribu kebaikan dan menghapuskan seribu kesalahannya, dan setiap sesuatu yang matahari menyinarinya memintakan ampun untuknya”. Aisyah radhiyallahu anha berkata; “ Suara tenunan seorang perempuan yang sedang menenun menyamai pahala takbir di jalan Allah. Dan perempuan manapun yang memakaikan hasil tenunannya kepada suaminya, maka setiap benangnya digantikan dengan seribu kebaikan”. Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Siapa yang membeli sesuatu untuk keluarganya lalu membawanya dengan tangannya, maka Allah akan menghapuskan darinya dosa selama 70 tahun”. Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Siapa yang membahagiakan perempuan, maka dia seperti orang yang menangis karena takut kepada Allah, maka Allah akan mengharamkan jasadnya dari api neraka”. Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Rumah yang di dalamnya terdapat anak-anak perempuan, maka Allah akan menurunkan kepadanya 12 rahmad setiap harinya, dan malaikat tidak henti-hentinya berziarah ke dlam rumah tersebut serta menukiskan pada kedua orangtuanya pahala iabadah haji selama 70 tahun setiap sehari semalamnya”.

[الفَصْلُ الثَّالِثُ فِيْ فَضْلِ صَلاَةِ الْمَرْأَةِ فِيْ بَيْتِهَا وَأَنَّهُ أَفْضَلُ مِنْ صَلاَتِهَافِيْ الْمَسْجِدِ مَعَ النَّبِيِّ]

FASAL KETIGA

Menjelaskan Keutamaan Perempuan Shalat Di Rumahnya Dimana Hal Itu Lebih Utama Daripada Shalat Di Masjid Bersama Nabi Shallallahu Alaihi Wa Sallam

(رُوِيَ عَن امْرأةِ حُمَيْدٍ السّاعِدِيّ) نسبة إلى بنى ساعدة، قوم من الخزرج (أنّهَا جَاءتْ إلَى النّبيّ صَلَى اللهُ عَلَيْهِ وسلّم فقلتْ: يَا رَسوْلَ اللهِ إنّي أحِبّ الصّلاَةَ مَعَكَ، قَالَ) صلى الله عليه وسلم (عَلِمْتُ أنّكِ تُحِبّيْنَ الصَلاَةَ مَعِيْ، وَصَلاَتُكِ فيْ بَيْتِكِ) أي موضع بيتك الذي تنامين فيه (خَيْرٌ مِنْ صَلاَتِكِ فيْ حُجْرَتِكِ) بضم الحاء، وهو: كل موضع حُجِّرعليه بالحجارة (وَصَلاَتُكِ فيْ حُجْرَتِكِ خَيْرٌ مِنْ صَلاَتِكِ في دَارِكِ، وَصَلاَتُكِ فيْ دَارِكِ خَيْرٌ مِنْ صَلاَتِكِ فيْ مَسْجِدِيْ) وذلك لطلب زيادة الستر في حقها. وقال رسول الله صلى الله عليه وسلم: {لأنْ تُصَلِّيَ الْمَرْأةُ فيْ بَيْتِهَا خَيْرٌ لَهَا مِنْ أنْتُصَلِّيَ فيْ حُجْرَتِهَا، وَلأنْ تُصَلِّيَ فيْ حُجْرَتِهَا خَيْرٌ لَهَا مِنْ أنْتُصَلِّيَ فيْ الدَار، وَلأنْ تُصَلِّيَ فيْ الدَار خَيْرٌلَهَا مِنْ أنْتُصَلِّيَ فيْ الْمَسْجِدِ}. رواه البيهقي عن عائشة. وقال صلى الله عليه وسلم: {صَلاَةُ المَرْأةِ في بَيْتِهَا أفْضَلُ مِنْ صَلاَتِهَا في حُجْرَتِهَا، وَصَلاَتُهَا في مُخْدَعِهَا}أي خزانتها في أقصى بيتها {أفْضَلُ مِنْ صَلاَتِهَا في بَيْتِهَا}أي صلاتها في كل ماكان أخفى أفضل لتحقق أمنال فتنة. رواه أبوداود عن ابن مسعود، والحاكم عن أم سلمة. وقال صلى الله عليه وسلم: {صَلاَةُ المَرْأةِ وَحْدَهَا تَفْضُلُ عَلَى صَلاَتِهَا فيْ الجَمْع} أي جمع الرجال{بِخَمْس وَعِشْرِيْنَ دَرَجَةً}.هذا محمول على الشابة و نحوها. رواه الديلمي عن ابن عمر.

(Diriwayatkan dari istri Humaid as-Saidiy) sebuah nisbat kepada Bani Sa'adah, yaitu sebuah kelompok dari suku khajraj (bahwa ia datang kepada Nabi shallallahu alaihi wasallam lalu berkata; "Wahai Rasulullah, aku senang shalat bersamamu". Rasulullah bersabda:) Nabi shallallahu alaihi wasallam ("Aku tahu engkau senang shalat bersamaku, Namun shalatmu di rumahmu) yakni tempat di rumahmu yang engkau tidur di tempat tersebut (itu lebih baik daripada shalatmu di bilik rumahmu,) dengan dibaca dhammah *kha'* nya, *Khujrah* adalah setiap tempat di dalam rumah yang disekat menggunakan batu (dan shalatmu di kamarmu itu lebih baik daripada shalatmu di rumahmu, dan shalatmu di rumahmu itu lebih baik daripada shalatmu di masjidku".) Hal ini sebab bertambah tertutupnya tempat bagi perempuan tersebut. Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Shalatnya perempuan di kamar tidurnya itu lebih baik daripada ia shalat di bilik rumahnya, dan shalatnya perempuan di bilik kamarnya itu lebih baik daripada ia shalat di rumahnya, shalatnya

perempuan di rumahnya itu lebih baik daripada ia shalat di masjid", diriwayatkan oleh al-Baihaqi dari Aisyah. Dan Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Shalatnya seorang perempuan di ruang tidurnya itu lebih utama daripada di bilik rumahnya, dan shalatnya di kamar belakang rumah {yakni kamar yang berada di paling belakang di dalam rumahnya} itu lebih utama daripada di ruang tidurnya". Maksudnya ialah shalatnya seorang perempuan di tempat yang paling tersembunyi itulah yang paling utama karena lebih aman dari fitnah, dan hadis ini diriwayatkan oleh Abu Dawud dari ibn Mas'ud dan al-Hakim dari Ummu Salamah. Nabi shallallahu alaihi wa sallam bersabda: "Shalatnya perempuan yang sendirian itu melebihi pahala shalatnya di perkumpulan lelaki {yakni kelompok laki-laki} dengan selisih 25 derajad", hadis ini diperuntukkan bagi para gadis muda dan lainnya dan diriwayatkan oleh ad-Dhailami dari ibn Umar.

(وَقَالَ رَسُوْلُ الله صَلَى الله عَلَيْهِ وَسَلّمَ: إنّ أحَبّ صَلاَةِ المَرْأةِ إلَى الله فيْ أشَدّ مَكَانٍ فيْ بَيْتِهَا ظُلْمَةً. وَقَالَ رَسُوْلُ الله صَلَى الله عَلَيْهِ وَسَلّمَ: إنّ الْمَرْأةَ تَخْرُجُ مِنْ بَيْتِهَا وَمَا بِهَا بَأسٌ) الواو للحال أي والحال ليس بها ضرر(فَيَسْتَشْرِفُهَا الشَيْطَانُ) أي يرفع بصره إليها لِيغويها (فَيَقُوْلُ) أي الشيطان (لاَ تَمُرّيْنَ عَلَى أحَدٍ إلاّ أعْجَبْتِهِ. وَإنّ الْمَرْأةَ لَتَلْبَسُ ثِيَابَهَا، فَيَقُوْلُ أهْلُهَا أيْن تُرِيْدِيْنَ؟، فَتَقُوْلُ) أي المرأة (أعُوْدُ مَرِيْضًا أوْ أشْهَدُ جَنَازَةً أوْ أصَلّي فيْ المَسْجِدِ. وَمَا عَبَدَتْ امْرأةٌ رَبّهَا مِثْلَ أنْ تَعْبُدَهُ فيْ بَيْتِهَا) أي محل إقامتها.

(وَعَنْ أبيْ مُحَمّدٍ الشَيْبَانيّ أنّهُ رَأىْ عبْدَ الله) بن الشياب، وهو صحابي (يُخْرِجُ النِّسَاء مِنَ الْمَسْجِدِ يَوْمَ الْجُمْعَةِ، وَيَقُوْلُ: اخْرُجْنَ إلَىْ بُيُوْتِكُنّ) أي اخرجن من المسجد، واذهبن إلى بيوتكن (فَذَلِكَ خَيْرٌ لَكُنّ. رَوَاهُ) أي هذا الحديث سليمانُ اللخمي (الطَبْرَانيْ فيْ الْكَبِيْرِ) أي المعجم الكبير المصنف في أسماء الصحابة. وَرُوِيَ: {أنّ امْرأةً مَرتْ عَلىْ أبيْ هُرَيْرَةَ رَضِيَ الله عَنْهُ وَرِيْحُهَا يعصف، فقال لَهَا أيْنَ تُرِيْدِيْنَ يَا أمة الجبار، قَالَتْ إلَى الْمَسْجِدِ، قَالَ أو تطيبت؟، قَالَتْ نَعَمْ، قَالَ: فَارْجِعِيْ فَاغْتَسِلِيْ، فَإنّيْ سَمِعْتُ رَسُوْلَ الله صَلَى الله عَلَيْهِ وَسَلّمَ يَقُوْلُ: "لاَ يَقْبَلُ الله صَلاَةً مِنْ امْرأةٍ خَرَجَتْ إلَى الْمَسْجِدِ وَرِيْحُهَا يعصف حَتّى تَرْجِعَ فَتَغْتَسِلَ"} هذا وليس المراد خصوص الغسل، بل إذهاب رائحتها. وقال صلى الله عليه وسلم: {الْمُخْتَلِعَاتُ وَالْمُتَبَرّجَاتُ هُنّ الْمُنَافِقَاتُ}أي اللاتي يطلبن الخلع من أزواجهن من غير عذر، واللاتي يظهرن الزينة للناس الأجانب هن امنافقات نفاقا عمليا. رواه أبو نعيم عن ابن مسعود.

(Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Sesungguhnya shalatnya perempuan di tempat yang paling gelap di rumahnya itu lebih dicintai oleh Allah". Dan Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda:

“Sesungguhnya perempuan yang keluar dari dari rumahnya sementara tidak ada kekhawatiran padanya) huruf *wawu* menunjukkan posisi keadaan, yakni dalam keadaan tanpa adanya kebutuhan yang mendesak (kemudian setan berusaha menjerumuskannya) yakni mengarahkan pandangannya ke perempuan untuk menjerumuskannya (lalu berkata;) yakni setan (‘engkau tidak berjalan di hadapan seorang pun kecuali engkau membuatnya kagum’. Dan sesungguhnya seorang perempuan memakai bajunya, lalu keluarganya bertanya; ‘hendak kemanakah engkau?’ lalu ia) yakni si perempuan (menjawab: “aku hendak menjenguk orang sakit, menyaksikan jenazah atau shalat di masjid”. Padahal tidaklah seorang perempuan menyembah Tuhannya menyamai saat sedang menyembah-Nya di rumahnya”.) yakni tempat tinggalnya.

(Dikisahkan dari Abi Muhammad as-Syaibaniy bahwa dia melihat Abdullah) ibnu syiyab; seorang sahabat (mengeluarkan para perempuan dari masjid di hari jum’at dan dia berkata: “Keluar dan pulanglah ke rumah kalian,) yakni keluarlah kalian dari masjid dan pergilah ke rumah kalian (itu lebih baik bagi kalian”. Meriwayatkan) pada hadis ini yaitu Sulaiman al-Lakhmi (ath-Thabraniy dalam al-Kabir) yakni Mu’jam al-Kabir yang disusun sesuai nama-nama sahabat. Diriwayatkan; Ada seorang perempuan yang sedang melewati Abu Hurairah radhiyallahu anhu, sementara aroma tubuhnya semerbak, lalu Abu Hurairah berkata kepadanya: “Hendak kemana engkau wahai budak perempuan Tuhan yang maha perkasa?” Ia menjawab; ‘ke masjid’. Abu Hurairah berkata: “Apakah engkau memakai wewangian?” Ia menjawab; ‘Ya’. Kemudian Abu Hurairah berkata: “Pulang dan mandilah, aku mendengar Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Allah tidak menerima shalat dari perempuan yang keluar menuju masjid sementara baunya semerbak hingga ia sampai di rumahnya lalu mandi”. Yang diharapkan di dalam hadis ini tidaklah hanya tertuju pada sekedar mandi, melainkan pada menghilangkan bau wewangiannya. Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Para perempuan yang meminta untuk bercerai dan memperlihatkan perhiasannya kepada lelaki lain ialah para perempuan yang munafik”. Diriwayatkan oleh Abu Nu’aim dari Ibnu Mas’ud.

(وَرُوِيَ عَنْ عَائِشَةَ رَضِيَ الله عَنهَا قَالَتْ: بَيْنَمَا رَسُولَ الله صَلَى الله عَلَيْهِ وَسَلّمَ جَالِسٌ في الْمَسْجِدِ) وأصل بين أن تضاف لمتعدد غير جملة، فكفتها ما عن الإضافة للمفرد، أو عن الإضافة أصلا فصارت لمجرد الربط والمفاجأة. وإذ بعدها لمجرد تأكيد مفاجأتها. ورسول الله مبتدأ. وجالس خبره. كذا قاله شيخنا يوسف. وقال أحمد الدردير: بينما ظرف زمان تضاف إلى الجمل ثم ضمنت معنى الشرط، فلذا كانت لا بد لها منجواب، وجوابها لا بد أن يكون مقرونا بإذْ كما هنا، أو بإذا الفجائيتين، والمعنى بين أوقات كون رسول الله صلى الله عليه وسلم جالسا في

المسجد (إِذْ دَخَلَتِ امْرأةٌ مِنْ مُزيْنَةَ) بالتصغير إسم قبيلة من مُضَر، وهو مزينة بن أد بن طابخة بن إلياس بن مضر (تَرْفَلُ) بفتح الفاء أي تطيل ثيابها (في زِيَنِةٍ لَهَا في الْمَسْجِدِ، فَقَالَ النّبيّ صَلَى الله عَلَيْهِ وَسَلّمَ: "يَا أيّهَا النّاسُ! انْهَوْا نِسَاءكمْ عَنْ لُبْس الزّيَنِةِ وَالتّبَخْتُرِ) أي تحسين المشي (في الْمَسْجِدِ، فَإنّ بَني إسْرَائِيل لمْ يُلْعَنُوا، حَتّى لَبِسَ نِسَاؤُهُمُ الزّبِنَةَ، وَتَبَخْتَرُوا) أي مشوا متكبرين (في الْمَسْجِدِ"). رواه ابن ماجه. وهذه الزينة كبيرة إذا تحققت الفتنة. أما مجرد خشيتها فهو مكروه، أو مع ظنها فهو حرام غير كبيرة كما أفاده ابن حجر.

(Diriwayatkan dari Aisyah radhiyallahu anha bahwa dia berkata; Disaat Rasulullah shallallahu alaihi wasallam tengah duduk di dalam masjid,) lafadz *baina* sebenarnya adalah lafadz yang disandarkan pada beberapa kata yang bukan jumlah, keberadaan huruf *maa* yang kemudian mencukupkan dengan *baina* dari yang disandarkan pada lafadz mufrad atau dari berbagai bentuk penyandaran. Maka *baina* hanya sekedar menjadi penyambung serta menunjukkan hal/keadaan yang tiba-tiba datang. Sedangkan lafadz *idzi* yang jatuh setelahnya hanya untuk menguatkan sifat baru datang. Lafadz *Rasulullah* berposisi sebagai mubtada' dan *jaalisun* sebagai khabarnya. Begitulah yang disampaikan oleh guru kami Yusuf. Ahmad ad-Dardir berkata; *bainama* adalah dzaraf zaman yang disandarkan pada jumlah dan mengandung makna syarat. Oleh karena itu butuh jawab syarat. Dan jawab syaratnya harus disertai kata *idz* sebagaimana di sini atau *idzan* yang keduanya menunjukkan makna tiba-tiba. Sedangkan makna hadis tersebut adalah di saat Rasulullah duduk di dalam masjid (tiba-tiba masuklah perempuan dari kabilah Muzainah) dengan dibaca tasghir yang merupakan satu kabilah dari bani Mudhar. Kabilah ini menisbatkan diri dari Muzainah ibn Addi ibn Thabikhah ibn Ilyas ibn Mudhar (yang memanjangkan bajunya) dengan difathah *fa'* nya yakni memanjangkan bajunya (dengan tujuan berhias di masjid. Kemudian Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Wahai para manusia, cegahlah perempuan-perempuan kalian dari memakai hiasan dan memperindah cara berjalan) yakni memperindah cara berjalan (di dalam masjid. Sesungguhnya bani Israil tidak laknat hingga perempuan-perempuan mereka memakai hiasan dan bergaya dalam berjalan) yakni berjalan dengan angkuh (di masjid".) Hadis ini diriwayatkan oleh ibn Majjah. Berhias seperti ini merupakan dosa besar ketika jelas dapat menimbulkan fitnah, jika masih ditakutkan adanya fitnah maka hukumnya makruh, atau bersamaan prasangka adanya fitnah maka dihukumi haram dan tidak termasuk dosa besar. Demikian keterangan seperti yang diungkapkan oleh Ibn Hajar.

(وَقَالَ النَبيّ صَلَى الله عَلَيْهِ وَسَلّمَ: أيّمَا امْرأةٍ اسْتَعْطَرَتْ) أي استعملت العطر، وهو الطيب. والمراد به ما يظهر ريحه (ثُمّ خَرَجَتْ) أي من بيتها (فَمَرّتْ عَلَى قَوْم) من الأجانب (لِيَجِدُوا رِيْحَهَا) علة لما قبله (فَهِيَ زَانِيَةٌ) أي كالزانية في حصول الإثم وإن تفاوت (وَكُلّ عَيْنٍ) نظرت إلى محرّم (زَانِيَةٌ) كما تقدم. رواه الإمام أحمد والنسائي والحاكم، عن أبي موسى الأشعري.

(وقال رسولُ اللهِ صلّى اللهُ عليه وسلّمَ: اطّلَعْتُ) بتشديد الطاء المهملة (فيْ الجَنّةِ فَرَأيْتُ أكْثَرَ أهْلِهَا الفُقَرَاء) و ليس هذا يوجب فضل الفقيرعلى الغني ، و إنما معناه أنّ الفقراء في الجنة أكثرمن الأغنياء فأخبر عن ذلك كما تقول أكثر أهل الدنيا الفقراء إخبارا عن الحال ، و ليس الفقر أدخلهم الجنة، وإنما دخلوا بصلاحهم مع الفقر، فإنّ الفقير إذا لم يكن صالحا لا يفضل. قال العزيزي: و ظاهر الحديث تحريض على ترك التوسع من الدنيا، كما أنّ فيه تحريض النساء على المحافظة على أمر الدين لئلا يدخلن النار كما قال : (وَاطّلَعْتُفي النّارِ) أي نار جهنم أي عليها (فَرَأيْتُ أكْثَرَ أهْلِهَا النّسَاء) . رواه الإمام أحمد ومسلم والترمذي عن أنس ، والبخاري والترمذي عن عمران بن حصين. (وَذَلِكَ) أي كثرة دخول النساء في النار (لِقِلّةِ طَاعَتِهِنّ لله وَلِرَسُوْلِهِ وَلأزْوَاجِهِن وَكَثْرَةِ تَبَرّجِهِنّ) ولأنّ كفران العشير وترك الصبرعند البلاء فيهن أكثر

(Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Perempuan manapun yang memakai wewangian) yakni memakai wewangian, yakni yang dimaksudkan di sini adalah parfume yang semerbak baunya (lalu keluar) yakni dari rumahnya (melewati kaum) dari yang bukan mahram (agar mereka mencium baunya,) alasan dari perilaku sebelumnya (maka dia seperti perempuan pezina) yakni sama halnya dengan pezina dalam memperoleh dosa, meski beda tingkatan (dan tiap mata) yang melihat hal yang diharamkan (maka dia melakukan zina”.) seperti keterangan yang telah berlalu. Hadis ini diriwayatkan oleh Imam Ahmad, an-Nasai dan al-Hakim dari Abu Nusa al-Asy’ari.

(Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda; “Aku melihat) dengan membaca tasydid *tha* yang tidak memiliki titik (di surga ternyata kebanyakan penghuninya adalah orang faqir.) hal ini tidak serta merta menetapkan bahwa orang faqir lebih utama dari orang kaya. Dimana makna sebenarnya adalah orang-orang faqir lebih banyak di surga daripada orang-orang kaya, lalu Nabi memberitahukan tentang hal itu. Sama seperti engkau berkata bahwa kebanyakan penduduk dunia adalah orang-orang faqir demi memberitahukan fakta yang ada. Bukanlah sifat faqir yang memasukkan mereka ke dalam surga, melainkan sifat kesalehan mereka yang besertaan dengan keadaan faqirnya. Sesungguhnya sifat faqir tidak memiliki keutamaan apabila tidak disertai dengan sifat shaleh. Al-Azizi berkata; “Yang tampak dari hadis tersebut

adalah dorongan agar tidak berleha-leha dengan dunia". Sebagaimana di dalamnya juga disampaikan dorongan kepada para perempuan untuk menjaga persoalan agama agar tidak terjerat ke dalam neraka. Sebagaimana sabda Nabi: (Dan aku melihat ke neraka,) yakni neraka jahannam, yakni padanya (maka aku melihat kebanyakan penghuninya adalah para perempuan".) Hadis ini diriwayatkan oleh Imam Ahmad, Muslim, At-Thirmidzi dari Anas, dan juga al-Bukhari serta at-Thirmidzi dari Imran ibn Hashin (Hal itu) yakni banyaknya perempuan yang masuk ke dalam neraka (karena sedikit taatnya perempuan kepada Allah, Rasul-Nya, suami-suami mereka dan seringnya mereka tabarruj.) Dan karena bersifat buruk kepada pasangan serta enggan bersabar disaat terkena musibah yang dialami oleh perempuan.

(وَالتَبَرّجُ هُوَ إذَا أرَادَتْ الْخُرُوْجَ مِنْ بَيْتِهَا لَبِسَتْ أفْخَرَ ثِيَابِهَا) أي أعظمها (وَتجَمّلَتْ) أي تزينت (وَتَحَسّنَتْ) أي اجتلبت الإضاءة (وَخَرَجَتْ تَفْتَنُّ النَاسَ) أي تستميلهم (بِنَفْسِهَا،فَإنْ سَلِمَتْ فيْ نَفْسِها لمْ يَسْلَمْ النَاسُ مِنْهَا. وَلِهذَا) أي لعد مسلامة الناس منها (قَالَ النَبيُّ صَلَى الله عَلَيْهِ وَسَلّمَ : الْمَرْأةُ عَوْرَةٌ) أي يستقبح ظهورها للرجال (فَإذَا خَرَجَتْ مِنْ بَيْتِهَا) أي خدرها (اسْتَشْرَفَهَا الشّيْطَانُ) أي رفع بصره إليها، فيوقع في الفتنة،أو المراد شيطان الإنس،سمي به على التشبيه (وَأقْرَبُ مَا تَكُوْنُ الْمَرْأةُ مِنَ الله إذَا كَانَتْ فيْ بَيْتِهَا. وَفيْ رِوَايَةٍ: الْمَرْأةُ عَوْرَةٌ) أي غير وثيقة بها فساد كبير (فَاحْبِسُوْهُنّ فيْ الْبُيُوْتِ، فَإنّ الْمَرْأةَ إذَا خَرَجَتْ الطَرِيْقَ) أي خرجت من خدرها وأرادت أن تسلك الطريق (قَالَ لَهَا أهْلُهَا أيْنَ تُرِيْدِيْنَ؟، قَالَتْ : أعُوْدُ مَرِيْضًا وَأشْيِعُ جَنَازَةً، فَلاَ يَزَالُ بِهَا الشَيْطَانُ حَتّى تُخْرِجَ ذِرَاعَهَا، وَمَا الْتَمَسَتْ) أي طلبت (الْمَرْأةُ وَجْهَ الله) أي رضاه (بِمِثْل أنْ تَقْعُدَ فيْ بَيْتِهَا وَتَعْبُدَ رَبّهَا وَتُطِيْعَ بَعْلَهَا) أي زوجها.

وكان حاتم الأصم يقول: "المرأة الصالحة عماد الدين وعمارة البيت وعون على الطاعة، والمرأة المخالفة تذيب قلب صاحبها وهي ضاحكة". وكان عبد الله بن عمر يقول: "علامة كون المرأة من أهل النار أن تضحك لزوجها إذا أقبل، وتخونه إذا أدبر".وكان حاتم الأصم يقول :"من علامة المرأة الصالحة أن يكون حبها مخافة الله، وغناها القناعة بقسمة الله وحُليّهَا السخاوة بما تملك، و عبادتها حسن خدمة الزوج، وهمتها الإستعداد لِلموْتِ".

(Tabarruj adalah keluarnya perempuan dari rumah dengan mengenakan pakaian yang paling mewah,) yakni yang paling bagus (dan berdandan) yakni memakai perhiasan (serta mempercantik) yakni mempercantik diri (dan keluar mencari perhatian manusia) yakni menarik perhatian mereka (dengan dirinya. Seandainya perempuan tersebut bisa selamat dengan dirinya, maka manusia tetap saja tidak akan bisa selamat darinya. Oleh sebab itu,) yakni sebab oranglain tidak bisa selamat dari

fitnahnya (Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Perempuan adalah aib) yakni dianggap buruk apabila menampakkan dirinya kepada para lelaki (yang ketika dia keluar dari rumahnya,) yakni kamarnya (maka setan akan memperhatikannya.) yakni mengarahkan pandangannya kepada perempuan itu sebab aib-aib yang ada pada perempuan tersebut, yang kemudian setan akan menjerumuskannya ke dalam fitnah, atau bisa saja yang dimaksud dalam hadis tersebut adalah setan yang berbentuk manusia, dimana manusia bisa disebut sebagai setan karena sebab penyerupaan. (Dan derajat terdekat seorang perempuan kepada Allah adalah ketika ia sedang di rumahnya.” Dalam sebuah riwayat: “Perempuan adalah cela,) yakni tidak bisa dipercaya serta ada kebobrokan besar pada dirinya (maka tahanlah mereka di dalam rumah, dan sesungguhnya ketika perempuan keluar ke jalanan) yakni keluar dari kamarnya dan hendak melewati jalan (maka keluarganya bertanya kepadanya; hendak kemanakah dirimu? Perempuan menjawab; aku hendak menjenguk orang sakit dan mengiringi jenazah. Maka setan pun akan selalu menyertainya hingga ia mengeluarkan lengannya. Dan tidaklah perempuan mengharap) yakni mencari (kepada ridha Allah) yakni keridhaan Allah (seperti halnya saat ia sedang duduk di rumahnya, menyembah Tuhannya dan mentaati suaminya”) yakni suaminya.

Hatim al-Ashom berkata; “Perempuan shalih adalah tiang agama, pemakmur rumah, dan pemberi pertolongan di dalam melakukan ketaatan. Sedangkan perempuan buruk adalah perempuan yang menghancurkan hati suaminya sementara perempuan itu justru malah tertawa”. Adapun Abdullah bin Umar berkata; “Termasuk tanda perempuan penghuni neraka adalah ia yang membuat suami tertawa tatkala di depannya namum menjadi pengkhianat bagi suaminya ketika dibelakangnya”. Hatim al-Ashom berkata; “Termasuk tanda perempuan yang shalih adalah ketika yang mendasari rasa cintanya adalah rasa takutnya kepada Allah, yang menjadi kekayaannya adalah rasa qana’ah atas bagian yang Allah berikan kepadanya, yang menjadi hiasannya adalah rasa dermawan dengan apa yang ia miliki, yang menjadi peribadahannya adalah melayani suami dan semangat hidupnya adalah mencurahkan perhatian dalam kesiapannya untuk menghadapi kematian”.

(وَمِنَ الْكَبَائِرِ) أي كبائر الذنوب (خُرُوْجُ الْمَرْأةِ المُزَوّجَةِ مِنْ بَيْتِهَا) أي محل إقامتها (بِغَيْرِ إذْنِهِ، وَ لَوْ لِمَوْتِ أحَدِ أبَوَيْهَا) أي لأجلجنازته (وَفيْ الإحْيَاء) للغزالي رحمه الله تعالى (خَرَجَ رَجُلٌ فيْ سَفَرِهِ وَعَهِدَ) بكسر الهاء أي أوصى (إلَى امْرأتِهِ أنْ لاَ تَنْزِلَ مِنَ الْعلوِ إلَى السفْل، وَكَانَ أبُوْهَا فيْ الأسْفَل فَمَرِضَ) أي الأب (فَأرْسَلَتْ الْمَرْأةُ إلَى رَسُوْلِ الله صَلَى الله عَلَيْهِ وَسَلّمَ تَسْتَأذِنُ فيْ النُزُوْلِ إلَى أبِيْهَا) أي لعيادته (فَقَالَ صَلَى الله عَلَيْهِ وَسَلّمَ : "أطِيْعِيْ زَوْجَكِ") أي ولا تنزلي (فَمَاتَ) أي

الأب (فَاسْتَأذَنَتْ) أي رسولَ الله صلى الله عليه وسلم في النزول لأجل شهود جنازته (فَقَالَ صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "أَطِيْعِيْ زَوْجَكِ") في عدم النزول (فَدُفِنَ أَبُوْهَا، فَأَرْسَلَ رَسُوْلُ الله صَلَّى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِلَيْهَا) أي المرأة (يُخْبِرُهَا "أَنّ الله تَعَالَى قَدْغَفَرَ لأَبِيْهَا بِطَاعَتِهَا لِزَوْجِهَا").

(فائدة) أوصت امرأة بنتها، فقالت: احفظي لزوجك خصالا عشرا يكنْ لك ذُخْرًا، الأولى والثانية: القناعة وحسن السمع له والطاعة. والثالثة والرابعة : التفقد لمواقع عينه وأنفه، فلاتقع عينه منكِ على قبيح ، ولا يشمّ أنفه منك إلا طيب الريح. والخامسة والسادسة : التفقد لوقت طعامه ومنامه ، فإن شدة الجوع ملهبة، وتنغيصَ النوم مغضبة. والسابعة والثامنة : الإحراز لماله والرعاية إلى حشمه وعياله. والتاسعة والعاشرة : لا تعصين له أمرا ولا تُفْشِين له سِرّا، فإنكِ إن خالفتِ أمره أوغِرتِ صدرَه، وإن أفشيتِ سرّه لم تأمني غدره، وإياكِ ثم إياكِ والفرحَ بين يديه إذا كان مهتما، والكآبة لديه إن كان فرحا.

(Termasuk dosa besar) yakni dosa-dosa besar (adalah keluarnya seorang istri dari rumahnya) yakni tempat tinggalnya (tanpa seizin suami, meski karena kematian salah satu orangtua istri.) yakni sebab jenazahnya (Di dalam kitab Ihya') yakni karya Imam Ghazali -semoga Allah merahmatinya- (disebutkan seorang lelaki bepergian dan berpesan) dengan dibaca kasrah *ha'* nya, yakni berwasiat (pada istrinya untuk tidak turun dari atas bukit ke lembah, sementara ayahnya berada di lembah. Lalu dia sakit) yakni sang ayah (maka perempuan itu pun mengirim utusan kepada Rasulullah shallallahu alaihi wasallam perihal meminta untuk turun menemui ayahnya,) yakni menjenguknya (maka Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Taatilah suamimu".) yakni untuk jangan turun ke lembah (Kemudian dia meninggal,) yakni sang ayah (lalu perempuan tersebut meminta izin) yakni kepada Rasulullah shallallahu alaihi wasallam untuk turun ke lembah dengan tujuan menyaksikan jenazah ayahnya (maka Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Taatilah suamimu") perihal larangan untuk turun (Kemudian ayahnya pun dimakamkan, lalu Rasulullah shallallahu alaihi wasallam mengirim utusan kepadanya) yakni kepada si perempuan tersebut (untuk memberi kabar bahwa "Sesungguhnya Allah Ta'ala telah mengampuni ayahnya berkat ketaatannya kepada suaminya".)

Faedah, Seorang ibu memberi pesan kepada putrinya dengan berkata; "Jagalah 10 hal untuk suamimu, maka engkau akan memiliki harta simpanan: *Pertama* dan *Kedua* adalah qana'ah dan mendengarkan serta taat kepadanya dengan baik. *Ketiga* dan *Keempat* adalah menjaga pandangan suamimu serta jangan memandang remeh suamimu dan jangan sampai suamimu melihat sesuatu yang buruk darimu dan juga janganlah dia mencium sesuatu darimu kecuali wewangian. *Kelima* dan

Keenam adalah menjaga waktu makan dan tidurnya karena keadaan yang sangat lapar itu bisa menyebabkan hati panas dan kesulitan tidur itu mampu membuatnya marah. *Ketujuh* dan *Kedelapan* adalah menjaga harta dan menjaga derajatnya beserta keluarganya. *Kesembilan* dan *Kesepuluh* adalah jangan menyalahi satu pun perintahnya dan membuka sebuah rahasia karena sesungguhnya apabila engkau menyalahi perintahnya serta membuat hatinya marah ataupun membuka rahasianya maka bisa saja engkau dikatakan sebagai istri yang tidak dapat dipercaya atas ketidaksetiaanmu kepadanya. Takutlah engkau! Lalu takutlah juga ketika engkau bersikap senang dihadapannya disaat dia sedang kesusuhan dan sikap susahmu dihadapannya ketika dia sedang di dalam kesenangan.

(وَقَالَ صَلَى الله عَلَيْهِ وَسَلّمَ: إنّ الْمَرْأةَ إذَا خَرَجَتْ مِنْ بَيْتِهَا وَزَوْجُهَا كَارِهٌ) بأن لم يرض عنها في خروجها(لَعَنَهَا كُلّ مَلَكٍ فيْ السَمَاء وَكُلّ شَيْء مَرتْ عَلَيْهِ غَيْرُ الجِنّ وَالإنْسِ حَتّى تَرْجِـعَ أوتَتُوبَ. وَقَالَ رَسُوْلُ الله صَلَى الله عَلَيْهِ وَسَلّمَ : أمَا تَرْضَى إحْدَاكُنّ أيّتُهَا النِّسَاء) أي نساء هذه الأمة (إنّهَا إذَا كَانَتْ حَامِلاً مِنْ زَوْجِهَا وَهُوَ عَنْهَا رَاضٍ) بأن تكون مطيعة له فيما يحل،ومثلها الأمة المؤمنة الحاملة من سيدها (أنّ لَهَا) أي بأن لها مدة حملها (مِثْلَ أجْرِ الصَائِمِ القَائِمِ فيْ سَبِيْل الله) أي في الجهاد (وَإذَا أصَابَهَا الطَلْقُ) أي وجَعُ الولادةِ (لمْ يَعْلَمْ أهْلُ السَمَاء وَالأرْضِ) من إنس وجِنّ وملك (مَا أخْفِيَ) أي خبئ (لَهَا مِنْ قُرّةِ أعْيُنٍ) أي من شيء نفيس تَقرّ به عينُهَا لأجل ما أقلقها (فَإذَا وَضَعَتْ لمْ يَخْرُجْ مِنْ لَبَنِهَا جُرْعَةٌ) بضم وسكون (وَلمْ يُمَصّ مِنْ ثَدْيِهَا مَصّةٌ) بنصب مصّةً وبناءِ يمُصُّ لِلفاعل ويجُوزُ بِنائُه لِلمفعول (إلاّ كَانَ لَهَا بِكُلّ جُرْعَةٍ وَبِكُلّ مَصّةٍ حَسَنَةٌ، فَإنْ أسْهَرَهَا لَيْلَةً) أي واحدة (كَانَ لَهَا مِثْلُ أجْرِ سَبْعِيْنَ رَقَبَةً تُعْتِقُهُمْ فيْ سَبِيْل الله) أي في طاعته (بإخْلاَصٍ) أي من غير رياء. قال المناوي: والمراد بالسبعين التكثير. ومثلُ الزوجةِ الأمَةُ المؤمنةُ الحاملُ من سيّدها. رواه الحسن بن سفيان والطبراني وابن عساكر عن سلامةَ حاضنة سيدِنا إبراهيمَ ابنِ رسولِ الله صلى الله عليه وسلم.

(Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Sesungguhnya perempuan ketika keluar dari rumah sedangkan suaminya tidak senang) dengan gambaran bahwa suami tidak meridhai keluarnya istri (maka setiap malaikat di langit dan setiap sesuatu yang dilewatinya selain jin dan manusia melaknatnya hingga ia kembali ke rumah atau bertaubat”. Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Apakah salah seorang dari kalian tidak suka, wahai perempuan) yakni para perempuan ummat ini (sesungguhnya ketika dia hamil dari suaminya sementara dia ridha,) dengan gambaran si istri taat kepada suaminya dalam hal yang dihalalkan. Hal serupa juga berlaku pada budak mukminah yang mengandung anak tuannya (sesungguhnya bagi si perempuan) yakni istri tatkala

mengandung memperoleh (mendapatkan pahala seperti pahala orang yang berpuasa dalam keadaan berjihad) yakni berjihad (dan ketika ia mengalami rasa sakit disaat melahirkan,) yakni sakit tatkala hendak melahirkan (maka penduduk bumi dan langit tidak mengetahui) baik itu manusia, jin atau malaikat (apa yang disamarkan) yakni disamarkan (bagi perempuan itu dari indahnya sesuatu yang menenangkan hati.) yakni dari suatu keindahan yang dengannya hatinya bisa tenang sebab hal yang sudah membuatnya tidak karu-karuan. (Maka ketika ia melahirkan, tidak lah air susunya keluar satu tegukan) dengan dibaca dhommah dan sukun (dan tidak lah si anak menyedot satu sedotan dari payudara si ibu) dengan dibaca nasob lafadz *mashshotan* serta menjadikan lafadz *yamushshu* menjadi mabni fail, boleh juga membuatnya menjadi mabni maf'ul (kecuali setiap tegukan dan sedotan menjadi satu kebaikan bagi sang ibu. Sesungguhnya ketika si anak membuat sang ibu membuka mata dalam satu malam) yakni semalam (maka pahala bagi sang ibu seperti pahala 70 budak yang engkau merdekakan di jalan Allah) yakni dalam melakukan ketaatan kepada Allah (dengan ikhlas") yakni tanpa pamer. Imam al-Munawi berkata bahwa yang diharapkan dari ucapan 70 itu adalah menunjukkan bilangan yang banyak tanpa batas bilangan. Dan budak perempuan yang dimaksud menyamai istri di sini adalah budak mu'min yang hamil oleh tuannya. Hadis ini diriwayatkan oleh al-Hasan ibn Sufyan, at-Thabrani dan Ibn Asyakir dari Salamah yang merupakan seorang perempuan yang merawat sayyid Ibrahim putra Rasulullah shallallahu alahi wasallam.

(وَقَالَ رَسُوْلُ الله صَلَى الله عَلَيْهِ وَسَلّمَ: إنّ الرَجُلَ إذَا نَظَرَ إلَى امْرأتِه وَنَظَرَتْ إلَيْهِ) بشهوة أوغيرها (نَظَرَ الله تَعَالَى إلَيْهِمَا نَظْرَةَ رَحْمَةٍ، فَإذَا أخَذَ بِكَفِّهَا) أي ليلا عبها أو يجامعها (تَسَاقَطَتْ ذُنُوْبُهُمَا مِنْ خِلاَلِ أصَابِعِهِمَا) أي من بينها. والمراد صغائر الذنوب لا الكبائر. ومحل ذلك فيما إذا كان قصدهما الإعفاف أو الولد لتكثير الأمة. رواه ميسرة بن علي والرافعي عن أبي سعيد الخدري. (وَرُوِيَ عَن النّبيّ صَلَى الله عَلَيْهِ وَسَلّمَ أنّهُ قَالَ: إنّ الرَجُلَ لَيُجَامِعُ أهْلَهُ) أي زوجته (فَيُكْتَبُ لَهُ بِجِمَاعِهِ أجْرُ وَلَدٍ ذَكَرٍ قَاتَلَ فيْ سَبِيْل الله) أي قاتل الكفار لإعلاء دين الله (فَقُتِلَ) وإنما قال ذلك لأنه لو ولد له مثل هذا الولد لكان له أجر التسبب فيه مع أن الله تعالى خالقه ومحييه ومقوّيه على الجهاد، والذي إليه منَ التسبب فقط فعلُهُ، وهو الوقاع، وذلك عند الإمناء في الرحم. واعلم أن في التوصل إلى الولد قربة من أربعة أوجه، الأول: موافقة محبة الله بالسعي في تحصيل الولد لبقاء جنس الإنسان. الثاني: طلب محبة رسول الله صلى الله عليه وسلم في تكثير من به مباهاته، والثالث: طلب التبرك بدعاء الولد الصالح بعده، والرابع: طلب الشفاعة بموت الولد الصغير إذا مَاتَ قبْلَه.

(Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Sesungguhnya lelaki ketika melihat istrinya dan istri juga melihatnya) dengan syahwat ataupun tidak (maka Allah memandang kepada keduanya dengan pandangan Rahmat. Ketika lelaki menggenggam tangan istrinya) yakni walau hanya untuk sekedar bermain-main atau hendak berhubungan intim (maka bergugurlah dosa keduanya dari sela-sela jari keduanya”.) yakni diantara jari-jarinya. Dosa yang dimaksud adalah dosa-dosa kecil, bukan yang besar. Hal itu terjadi apabila tujuan keduanya adalah menjaga diri dari zina atau untuk memperoleh keturunan agar ummat baginda Nabi semakin banyak. Hadis ini diriwayatkan oleh Maisarah ibn Ali dan ar-Rifa’i dari Abi Sa’id al-Khudri (Dan diriwayatkan dari Nabi shallallahu alaihi wasallam, sesungguhnya beliau bersabda: “Sesungguhnya suami, sungguh saat berhubungan dengan istrinya) yakni dengan istrinya (maka hubungan intimnya akan dicatat baginya dengan pahala anak laki-laki yang berperang di jalan Allah) yakni memerangi orang kafir untuk menegakkan agama Allah (kemudian terbunuh”.) Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda demikian adalah karena andaikan orang tersebut mempunyai anak seperti ini, maka orang itu akan mendapat pahala lantaran menjadi sumber kebaikan tersebut, sementara Allah yang menciptakan, menghidupkan dan menguatkan anak itu untuk berjihad. Dan lantaran kebaikan itu bersumber dari perbuatan hubungan intimnya dengan istri, tepatnya saat sperma diletakkan di rahim. Ketahuilah sesungguhnya menghasilkan seorang anak itu menjadi bagian dari perbuatan yang dapat menghasilkan kedekatan kepada Allah dengan empat jalan, yaitu:

1. Memenuhi kecintaan kepada Allah di dalam melahirkan anak untuk melestarikan keberlangsungan kehidupan manusia.
2. Menggapai kecintaan kepada Rasulullah dengan melahhirkan anak yang dengannya keunggulan ummat Rasulullah bisa nampak.
3. Meraih kebaikan dengan doa anak sholeh setelah kematian sang orang tua.
4. Mencari syafaat dengan kematian anak yang masih kecil ketika dia meninggal sebelum kematian orang tuanya.

[الفَصْلُ الرَابِـعُ فِيْ حُرْمَةِ نَظَرِ الرَجُل إلَى النِّسَاء الأجْنَبِيّاتِ وَعَكْسِهِ]

FASAL KEEMPAT

Keharaman Lelaki Melihat Perempuan Lain Dan Sebaliknya

(قَالَ الله تَعَالَى) في سورة الأحزاب (وَإذَا سَألْتُمُوهُنّ مَتَاعًا) أي شيئا من آلات البيت (فَاسْألُوهُنّ مِن وَرَاء حِجَابٍ) أي ستر يستركم عنهن ويسترهن عنكم (وَقَالَ تَعَالَى) في سورة النور (قُلْ لِّلْمُؤْمِنِينَ يَغُضّوا مِنْ أبْصَارِهِمْ) أي عما لا يحل لهم نظره (وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ) أي عما لا يحل لهم فعله بها (ذَلِكَ أزْكى) أي خير (لَهُمْ إنّ الله خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُوْن) أي بالأبصار والفروج، فيجازيهم عليه (وَقُل لِّلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أبْصَارِهِنّ) أي عما لا يحل لهنّ نظره (وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنّ) أي عما لا يحل لهن فعله بها.

(وَقَالَ رَسُوْلُ الله صَلَى الله عَلَيْهِ وَسَلّمَ: النّظْرَةُ سَهْمٌ مَسْمُومٌ مِنْ سِهَام إبْلِيسَ، فَمَنْ تَرَكَهَا) أي النظرة (خَوْفًا مِنَ الله تَعَالَى) أي غضبه (أعْطَاهُ الله تَعَالَى إيمَانًا يَجِدُ حَلاَوَتَهُ) أي الإيمان (فيْ قَلْبِهِ). (وَقَالَ عِيْسَى عَلَيْهِ السَلاَمُ: إيّاكمْ وَالنَظْرَةَ) أي اتقوا النظرةَ (فَإنّهَا تَزْرَعُ) أي تنبت (فيْ الْقَلْبِ شَهْوَةً، وَكَفَى بِهَا فِتْنَةً) وهذه الجملة فعل وفاعل وتمييز. (وَقَالَ سَعْدٌ بْنُ جُبِيْرٍ: إنّمَا كَانَتْ فِتْنَةُ دَاوُدَ عَلَيْهِ السَلاَمُ مِنْ أجْل النَظْرَةِ)

(Allah Ta’ala berfirman) di dalam surat al-Ahzab: (“Apabila kamu meminta kepada mereka sesuatu) yakni sesuatu dari beberapa perabot rumah (maka mintalah dari belakang tabir”.) yakni penutup yang menutupi kalian dari pandangan mereka dan menutupi mereka dari pandangan kalian (Allah Ta’ala berfirman) di dalam surat an-Nur: (“Katakanlah kepada laki-laki yang beriman; ‘Hendaklah mereka menahan pandangannya) yakni dari hal yang tidak halal bagi mereka untuk melihatnya (dan memelihara kemaluannya) yakni dari yang tidak halal bagi mereka untuk melakukannya dengan kemaluan mereka (yang demikian itu adalah lebih suci) yakni lebih baik (bagi mereka. Sesungguhnya Allah Maha Mengetahui apa yang mereka perbuat’.) dengan penglihatan dan kemaluan, kemudian Allah akan memberi balasan atasnya. (Katakanlah kepada wanita yang beriman; ‘Hendaklah menahan pandangannya) yakni dari hal yang tidak halal bagi mereka untuk melihatnya (dan kemaluannya’.) yakni dari hal yang tidak halal bagi mereka untuk melakukannya dengan kemaluan mereka.

(Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Pandangan adalah anak panah beracun dari panah-panah iblis, siapa yang yang meninggalkannya) yakni dari melihat (karena takut kepada Allah Ta’ala) yakni kemarahan-Nya (maka Allah Ta’ala akan memberikannya iman

yang dengannya ia dapat merasakan manisnya) yakni iman (di dalam hatinya".) (Nabi Isa alaihis salam berkata: "Takutlah engkau akan melihat,) yakni takutlah engkau kepada melihat (sesungguhnya dia menanamkan) yakni menetapkan (syahwat di dalam hati dan cukuplah denganya menjadi fitnah".) jumlah ini terdiri dari fi'il dan tamyiz (Sahabat Sa'd ibn Jubair berkata; "Fitnah Dawud alaihis salam muncul sebab melihat".)

رُوي أن داود وقع بصَرُه على امرأةِ أوريا بن حنان، فمال قلبه إليها، وليس له في هذا ذنبٌ البتة. أما وقوعُ بصَره عليها بغير قصدٍ، فليس بذنب. وأما حصول الميل عقب النظر فليس أيضا ذنبا، لأن الميل ليس في وُسْعِه، فليس مكلفا به، فلما وقع في قلبه محبتها طلب من أوريا، فقال له عليه السلام: انزل عن امرأتك واكفلنيها، فاستحيا أوريا أن يزده وطلقها، وكان ذلك جائزا في شريعة داود معتادا فيما بين أمته، غيرَ مُخِلّ بالمروأة، فكان يسأل بعضهم بعضا أن ينزل عن زوجته فيتزوجها إذا أعجبته. هذا، وإن كان جائزا في ظاهر الشريعة، إلا أنه لا يليق لتركه الأفضل، ولذلك عاتبه الله على ذلك. ثم إن طلب داود امرأة أوريا لسر يعلمه الله تعالى، وهو أنه لما تزوجها أتت له بسليمان عليه السلام فهي أمه

Diriwayatkan bahwa suatu kali pandangan Nabi Dawud jatuh pada istri Auriya ibn Hanan, lalu beliau pun jatuh hati kepadanya dan ini sama sekali bukanlah sebuah dosa yang beliau perbuat. Mengenai pandangan yang jatuh kepada istri Auriya itu terjadi secara tidak disengaja mengenai rasa suka setelah melihat, maka itu juga bukan dosa karena beliau tidak kuasa untuk mencegahnya sehingga beliau tidak dituntut untuk mencegahnya. Maka ketika Nabi Dawud jatuh cinta kepada istri Auriya maka beliau mencarinya, kemudian Nabi Dawud berkata kepadanya; "Ceraikanlah istrimu dan biarkan aku merawatnya". Auriya pun malu untuk menolak permintan beliau yang kemudian dia pun mentalak istrinya, dan hal tersebut diperbolehkan di dalam syariat Nabi Dawud sebab telah menjadi hal yang biasa di kalangan ummat beliau dan tidak juga menjatuhkan kewibawaannya. Sebagian dari mereka meminta dari sebagian yang lainnya untuk menceraikan istrinya saat perempuan itu membuatnya ta'jub yang kemudian menikahinya. Hal ini meski diperbolehkan dalam dzahir syariat namun hal ini tidaklah pantas dilakukan karena dapat meninggalkan hal yang lebih utama. Maka dari itu Allah mencela atas hal tersebut. Selanjutnya Nabi Dawud meminta istri Auriya karena rahasia yang diketahui Allah Ta'ala saat beliau menikahinya yang kemudian lahirlah Nabi Sulaiman dari mantan istri Auriya tersebut.

وروي أن داود عليه السلام تمنى يوما من الأيام منزلة آبائه إبراهيم وإسحاق ويعقوب، وسأل عليه السلام ربه أن يمتحنه كما امتنحهم ويعطيه من الفضل ما أعطاهم، فأوحى الله تعالى إليه: أنك تبتلى في يوم كذا فاحترس. فلما كان ذلك اليوم جاءه الشيطان، فتمثل له في صورة حمامة من ذهب، فيها من كل لون حسن، فأعجبه حسنها، فمدّ يده ليأخذها ويريها بني إسرائيل لينظروا إلى قدرة الله تعالى، فطارت غير بعيد فتبعها، فطارت من كوّة فنظر داود أين تقع، فأبصر داود امرأة في بستان تغتسل، فعجب داود من حسنها، وحانت منها التفاتة، فأبصرت ظله، فنقضت شعرها فغطى بدنها، فزاده أعجابا، فسأل عنها، فقيل له: إنها امرأة أوريا، فطلب منه أن يطلقها ليتزوجها، فذلك جائز من غير نكير، إلا أن داود عليه السلام لعظم منزلته وارتفاع مرتبته وعلوّ شأنه لا ينبغي له أن يسأل رجلا ليس له إلا امرأة واحدة أن ينزل عنها فيتزوجها مع كثرة نسائه، بال كان المناسب له أن يغلب هواه ويصبر على ما امتحن به، فلذلك عاتبه الله تعالى.

Ada suatu riwayat yang mengkisahkan bahwa pada suatu hari nabi dawud alaihis salam berharap memperoleh derajad kemuliaan sebagaimana yang diperoleh para leluhurnya yakni Nabi Ibrahim, Nabi Ishaq dan Nabi Ya'qub. Dan dia meminta kepada Tuhannya agar memberinya cobaan seperti yang ditimpakan kepada mereka dan memberinya pahala seperti yang diberikan kepada mereka. Kemudian Allah Ta'ala mewahyukan kepadanya: "Kamu akan diberi cobaan pada hari ini, maka berjaga-jagalah". Pada saat hari itu tiba setan pun mendatanginya kemudian menyamar menjadi burung dara yang terbuat dari emas dengan berbagai macam corak warna yang indah. Keindahan burung dara itu mampu menarik perhatian Nabi Dawud yang kemudian beliau mengulurkan tangannya untuk menangkapnya agar beliau dapat memperlihatkannya kepada Bani Israil supaya mereka dapat menyaksikan kuasa Allah Ta'ala. Namun burung itu pun terbang tidak jauh dan Nabi Dawud mengikutinya, terbang melintasi jendela sampai beliau mengetahui dimana ia hinggap. Disaat beliau menghampirinya, pandangan beliau justru tertuju kepada seorang perempuan yang tengah mandi di sebuah taman. Maka Nabi Dawud pun terpukau oleh kecantikannya, dan beliau mengalihkan pandangannya dari perempuan tersebut, kemudian perempuan itu melihat bayangan Nabi Dawud, maka perempuan tersebut mengurai rambutnya hingga menutupi tubuhnya. Nabi Dawud pun makin bertambah ta'jubnya yang kemudian beliau bertanya tentang sosok perempuan tersebut, lalu ada yang berkata bahwa ia adalah istri dari Auriya. Kemudian Nabi Dawud meminta kepada Auriya untuk menceraikannya agar beliau dapat menikahinya, dan hal itu diperbolehkan tanpa ada yang mengingkarinya. Namun karena keagungan derajad, tingginya martabat dan kewibaan luhur sang Nabi Dawud, maka

tidak layak bagi beliau meminta kepada seorang suami yang hanya mempunyai satu istri untuk menceraikannya untuk kemudian beliau menikahinya yang mana beliau telah mempunyai istri banyak, padahal yang lebih tepat bagi beliau adalah dengan menekan keinginannya tersebut serta bersabar atas cobaan yang ditimpakan kepadanya. Maka dari itulah Allah Ta'ala mencelanya.

(وَقَال دَاوُدُ لِإبْنِهِ سُلَيْمَانَ عَلَيْهِمَا السَلاَمُ: "يَابُنَيّ امْش خَلْفَ الأسَدِ وَالأسْوَدِ) أي العظيم من الحيات وفيه سواد كما في الصحاح (وَلاَ تَمْش خَلْفَ الْمَرْأةِ") وقال مجاهد : "هذا إذا أقبلت المرأة جلس إبليس على رأسها فزينها لمن ينظر، وإذا أدبرت جلس على عجيزتها فزينها لمن ينظر" . (وَقِيْلَ لِيَحْيَى عَلَيْهِ السَلاَمُ)وهو لم يكن له ميل إلى أمرالنساء (مَا بَدْء الزِنَا؟ قَالَ: النَظَرُ) للمرأة (والتَمَنّي) للزنا بالقلب ، وزنا العين مِن كبار الصغائر، وهو يؤدى إلى القرب إلى الكبيرة الفاحشة ، وهو زنا الفرج. ومن لم يقدر على غض بصره لم يقدر على حفظ فرجه. (وَقَالَ الفُضَيْلُ: يَقُوْلُ إبْلِيْسُ: هُوَ) أي النظر (قَوْسِيْ القَدِيْمَةُ وَسَهْمِيْ الذِيْ لاَ أخْطِئ بِهِ) أي بذلك السهم. قال بعضهم:

كُلّ الْحَوَادِثِ مَبْدَاهَا مِنَ النَظَر ۞ وَمُعْظَمُ النّارِ مِنْ مُسْتَصْغَرِ الشّرُر
وَالْمَرْأ مَا دَامذَا عَيْنٍ يُقَلّبُهَا ۞ فيْ أعْيُنِ الْعَيْنِ مَوْقُوْفٌ عَلَى الخَطَر
كمْ نَظْرَةً فَعَلَتْ فيْ قَلْبِ صَاحِبِهَا ۞ فِعْلَ السِّهَام بِلاَ قَوسٍ وَلاَ وَتَر
يَسُرّ نَاظِرَهُ مَا ضرّ خَاطِرَهُ ۞ لاَ مَرحَبًا بِسُرُوْرٍ عَادَ بالضَرَر

(Nabi Dawud berkata kepada putranya: "Wahai anakku, berjalanlah di belakang macan dan ular hitam yang besar) yakni ular besar dan memiliki warna hitam. Sebagaimana di dalam kamus as-Shihah (dan jangan engkau berjalan di belakang perempuan".) Imam Mujahid berkata; "Ini ketika perempuan datang maka iblis duduk di kepalanya lalu menghiasinya bagi setiap yang melihatnya dari depan dan ketika perempuan itu memalingkan badannya maka dia duduk di pantatnya sehingga setan membuatnya menarik bagi setiap yang melihatnya". (Sebuah pertanyaan diberikan kepada Nabi Yahya alaihissalam) Nabi Yahya adalah sosok yang tidak memiliki kecenderungan kepada persoalan yang ada pada perempuan ("Apa awal dari zina?" Beliau menjawab: "Melihat) pada perempuan (dan membayangkan") pada perzinaan dengan pikiran. Zina mata termasuk dosa kecil yang parah dan dapat mendekatkannya ke dalam dosa besar yang hina, yakni zina dengan kemaluan. Dan barangsiapa tidak mampu menundukkan pandangannya, maka dia tidak mampu menjaga kemaluannya. Fudhail berkata: "Iblis berkata, melihat adalah panah kuno ku sedangkan anak panah ku yang mana aku tidak pernah meleset dengannya". Sebagian Ulama berkata:

“Setiap hal buruk berawal dari melihat, dan api yang besar berawal dari percikan api yang kecil”

“Dan selama orang mempunyai mata yang mampu ia gerak-gerakkan kepada hal yang dilihat, maka dia berada berada pada posisi yang mengkhawatirkan”

“Berapa banyak pandangan itu bertingkah buruk kepada hati pemiliknya, bagaikan anak panah yang melukai meski tanpa busur dan tali panah”

“Yang membahagiakan bagi yang melihatnya namun membuat cacat pikirannya, dimana tidak ada keselamatan pada kebahagiaan yang kembalinya justru membawa kepada hal yang berbahaya”

(وَقَالَتْ) أم المؤمنينْ (أمّسَلَمَةَ) رضي الله عنها (اسْتَأذَنَ) عبد الله (ابْنُ أمّ مَكْتُوْم الأعْمَى) وهو ابن شريح بن مالك بن ربيعة. وأم مكتوم أم أبيه، واسمها عاتكة بنت عامر (عَلَى رَسُوْلِ الله صَلّى الله عَلَيْهِ وَسَلّمَ، وَأنَا وَمَيْمُوْنَةُ جَالِسَتَانِ، فَقَالَ: "احْتَجِبَا"، فَقُلْنَا: أوَ لَيْسَ بِأعْمَى؟) فالهمزة داخلة على مقدر، ومدخول الواو معطوف عليه أي أهو مبصر وليس بأعمى؟ (لاَ يُبْصِرُنَا؟، فَقَالَ: "وَأنْتُمَا لاَ تُبْصِرَانِهِ"؟) وهذا يدل على أنه لا يجوز للنساء مجالسة العميان، فيحرم على الأعمى الخلوة بالنساء. كذا في الإحياء. وقال ابن حجر في الزواجر: وكانت عائشة وحفصة جالستين عند النبي صلى الله عليه وسلم، فدخل ابن أم مكتوم الأعمى، فأمرهما صلى الله عليه وسلم بالإحتجاب منه، فقالتا إنه أعمى لا يبصرنا، فقال صلى الله عليه وسلم: {أفَعَمْيَاوَانِ أنْتُمَا؟، ألَسْتُمَا تُبْصِرَانِ؟}.
فقوله: "أنتما" مبتدأ و "عمياوان" خبره. والمعنى: أهو غير بصير، فأنتما عمياوان؟.
(وَقَالَ رَسُوْلُ الله صَلَى الله عَلَيْهِ وَسَلّمَ: "لَعَنَ الله النَاظِرَ وَالمَنْظُوْرَ إلَيْهِ". لاَ يَجُوْزُ لِإمْرأةٍ مُؤْمِنَةٍ بِالله أنْ تُظْهِرَ عَلَى كُلّ أَجْنَبيّ أيْ لَيْسَ بِزَوْج وَلاَ مَحْرَم بِنَسَبٍ) أي قرابة (أوْرَ ضَاع) أو مناكحة (وَلاَ يَجُوْزُ النَظَرُ مِنْهُ إلَيْهَا، وَلاَ مِنْهَا إلَيْهِ) فكما يجب على الرجل أن يغض طرْفه عن النساء كذلك يجب على المرأة أن تغض طرفها عن الرجال كما قاله ابن حجر في الزواجر (وَلاَ) يجوز (المَسّ بِالمُصَافَحَةِ أَوْ مَعَ مُنَاوَلَةٍ أو نَحْوِهِمَا) فإن ما يحرم نظره يحرم مسه بالأوْلى، لأنه أبلغ في اللذّة وأغلظ، بدليل أنه لو مس فأنزل بطل صومه، ولو نظر فأنزل لم يبطل. كذا في النهاية شرح الغاية.

(Berkata) ibu orang-orang mukmin (Ummu Salamah:) semoga Allah meridhainya (Telah meminta izin) Abdullah (Ibn Ummi Maktum yang buta) dia adalah Ibnu Syuraih ibn Malik ibn Rabi’ah, Ummi Maktum namanya adalah Atikah binti Amir (kepada Rasulullah shallallahu alaihi wasallam sementara aku dan Maimunah sedang duduk, Nabi kemudian berkata: “Pakailah hijab kalian berdua!” Lalu kami berkata; “Bukankah ia

adalah seorang yang buta) hamzah masuk pada lafadz yang dikira-kirakan dan lafadz yang dimasuki *wawu* adalah ma'thuf alaih, yakni apakah ia bisa melihat dan tidak buta? (yang tidak bisa melihat kami?" Lalu Nabi berkata: 'Apakah kalian berdua tidak melihatnya?") Hal ini menunjukkan bahwa tidak diperkenankan bagi para perempuan duduk bersama dengan orang buta, maka haram bagi orang buta menyendiri bersama para perempuan, begitulah yang diungkapkan di dalam kitab Ihya'. Imam ibn Hajar dalam az-Zawajir bercerita bahwa suatu kali Aisyah dan Maimunah sedang duduk di sisi Nabi, kemudian Nabi memerintahkan mereka untuk memakai hijab. Lalu keduanya berkata: "Bukankah dia seorang yang buta, tidak melihat kami?" Lalu Nabi berkata: "Apa kalian berdua buta? Apa kalian berdua tidak melihatnya". Ucapan Nabi berupa *antumma* yang berposisi sebagai mubtada' dan *umyaawaani* adalah khabarnya, dan maknanya adalah apakah dia tidak melihat dan kalian berdua buta?

(Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Allah melaknat orang yang melihat dan orang yang dilihat") (Tidak diperbolehkan bagi seorang perempuan yang beriman kepada Allah untuk memperlihatkan diri kepada orang lain, yakni yang bukan suami dan bukan mahram senasab) yakni kerabat (atau sesusuan,) atau pernikahan (Dan tidak diperbolehkan melihat dari lelaki ke perempuan dan tidak juga perempuan ke lelaki.) seperti halnya wajib bagi laki-laki menundukkan pandangannya kepada perempuan begtula pula wajib bagi perempuan menundukkan pandangannya kepada laki-laki seperti yang diungkapkan Ibn Hajar dalam az-Zawajir. (Dan tidak) diperbolehkan (bersentuhan sebab bersalaman serta saling serah terima atau pun yang sejenisnya.) sesungguhnya perkara yang telah haram dilihat maka menjadi lebih haram apabila disentuh, karena hal itu lebih besar di dalam membangkitkan syahwat. Dengan bukti seseorang apabila menyentuh perempuan lalu keluar sperma maka batal puasanya. Dan apabila melihat lalu keluar sperma maka tidak batal puasanya. Begitulah keterangan yang tercantum dalam an-Nihayah syarah Ghayah.

(وَرَوَى الطَّبْرَانيّ فيْ الـكَبِيْرِ) أي المعجم الـكبير، فإن له معاجم ثلاثة كبيرا وأوسط وأصغر (عَنْ مَعْقِل) بفتح الميم وكسر القاف (ابْنِ يَسَارٍ) هذا الحديث: (لأنْيُطْعَنَ) بالبناء للمفعول (فيْ رَأسِ أحَدِكمْ بِمِخْيَطٍ) بكسر الميم وفتح المثناة التحتية، وهو ما يخاط به كالإبرة (مِنْ حَدِيْدٍ خَيْرٌ لَهُ مِنْ أنْ يَمَسّ امْرأةً لاتَحِلّ لَهُ) وقال صلى الله عليه وسلم: {اتّقُوْا فِتْنَةَ الدُنْيَا وَفِتْنَةَ النِّسَاء، فّإنّ أوّلَ فِتْنَةِ بَنيْ إسْرَائِيْلَ كَانَتْ مِنْ قِبَل النِّسَاء}. وقال صلى الله عليه وسلم: {مَا تَرَكْتُ بَعْدِيْ فِتْنَةً أضَرّ عَلَى الرِّجَالِ مِنَ النِّسَاء}. (وَقَالَ رَسُوْلُ الله صَلَى الله عَلَيْهِ وَسَلم: إيّاكمْ وَالخَلْوَةَ) أي اجتنبوا الخلوة

(بِالنِسَاء) فوجود الأمرد والأنثى غيرُ الثقة لا يَنفى حرمةَ الخلوة، بخلاف المحرَم والرجل غير الأمرد والأنثى الثقة، فإن كلا منهم ينفى ذلك.

(فَوَالذِيْ) أي والله الذي (نَفْسِيْ) أي روحي (بِيَدِهِ) أي بقدرته (مَاخَلاَ رَجُلٌ بِامْرأةٍ إلاّ دَخَلَ الشَيْطَانُ بَيْنَهُمَا) أي الرجل والمرأةِ في وقعهما في الفتنة (وَلأنْ يُزَاحِمَ) أي يضايق (رَجُلٌ خِنْزِيْرًا مُلَطّخًا بِطِيْنٍ أوْ حَمْأ) أي طين أسود مُنْتِنٍ. و "أو" هنا للشك من الراوى (خَيْرٌ لَهُ مِنْ أنْ يُزَاحِمَ مَنْكِبُهُ مَنْكِبَ امْرأةٍ لاَتَحِلّ) وقال عليه السلام: {النِسَاء حَبَائِلُ الشّيْطَانِ، وَلَوْلاَ هَذِهِ الشَهْوَةُ لمَاَ كَانَ لِلنِّسَاء سَلْطَنَةٌ عَلَى الرِّجَالِ}. وقد قيل في تأويل قوله تعالى: {رَبّنَا وَلاَ تحَمِّلْنَا مَا لاَ طَاقَةَ لَنَا بِهِ}: "معناه: شدة الغلمة". وقدقيل: {إذَا قَامَ ذَكَرُ الرّجُل ذَهَبَ ثُلُثَا عَقْلِهِ}. (فَيَجِبُ علَى الْمَرْأةِ إذَا أرَادَتْ الْخُرُوْجَ أنْ تَسْتُرَ جَمِيْعَ بَدَنِهَا وَيَدَيْهَا مِنْ أعْيُنِ النَاظِرِيْنَ) إذا خرجت، فيجب عليها أن تنكر على من تظن أنه يعرفها أو تعرفه. وإذا استأذن صديق لبعلها على الباب، وليس البعل حاضرا لم تستفهم، ولم تعاوده في الكلام، غيرة على نفسها وبعلها. كذا قاله الغزالي.

(Imam at-Tabrani dalam al-kabir meriwayatkan) yakni Mu'jam Kabir, beliau memiliki tiga Mu'jam; al-Kabir, Ausath dan Shaghir (dari Ma'qil) dengan dibaca fathah *mim* nya dan kasrah *qaf* nya (ibn Yasar) hadis ini: ("Sungguh ditusuknya) dengan mabni maf'ul (salah seorang dari kalian dengan jarum jahit) dengan dibaca kasrah *mim* dan *ya'* yang difathah, yakni sesuatu yang dipergunakan untuk menjahit seperti jarum (dari besi itu lebih baik baginya daripada menyentuh perempuan yang tidak halal baginya") Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Takutlah kalian kepada fitnah dunia dan perempuan. Sesungguhnya awal fitnah Bani Israil itu muncul dari perempuan". Dan Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Aku tidak meninggalkan suatu fitnah setelahku yang lebih berbahaya bagi laki-laki dari para perempuan". (Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Hindarilah menyendiri) yakni hindarilah menyendiri (dengan perempuan,) maka keberadaan amrad dan perempuan yang tidak bisa dipercaya tidak bisa menafikan keharaman menyendiri, berbeda dengan mahram, lelaki yang bukan amrad dan perempuan yang bisa dipercaya, masing-masing dari mereka dapat menafikan hal tersebut.

(Demi Dzat) yakni demi Allah yaitu Dzat (yang diriku) yakni ruhku (berada di dalam kekuasaan-Nya) yakni kekuasaanNya (tidaklah menyendirinya seorang lelaki dan perempuan kecuali setan telah masuk di antara keduanya) yakni lelaki dan perempuan yang membuat keduanya jatuh ke dalam fitnah (Dan sungguh berdesakannya) yakni berdempetannya (seorang lelaki dengan babi yang terkotori dengan lumpur atau lumpur hitam busuk) yakni lumpur hitam yang busuk, lafadz *aw* di sini menunjukkan adanya keraguan dari periwayat (itu lebih baik baginya daripada merangkul perempuan yang tidak halal".) Nabi

shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Perempuan adalah jaring-jaring setan, seandainya tidak ada syahwat maka perempuan tidak punya kuasa atas lelaki”. Di dalam takwil ayat ada yang mengatakan; “Wahai Tuhanku, jangnlah Engkau bebankan kami kepada apa yang tidak kami mampu.” Bahwa yang dimaksud adalah “syahwat yang memuncak”. Adapula yang berkata; “Ketika kemaluan berdiri, hilanglah $^1/_3$ akal pemiliknya” (Maka wajib bagi perempuan ketika hendak keluar rumah untuk menutupi seluruh badan dan kedua tangan dan pandangan dari setiap orang yang melihat.) ketika keluar wajib baginya untuk inkar pada orang yang menyangka mengenalnya atau dia mengenal orang tersebut. Dan apabila kawan suaminya meminta izin masuk ke dalam rumah sementara suami masih berada di luar atau pergi, maka janganlah meminta penjelasan atas maksudnya dan janganlah mengulangi perkataan kepadanya demi kemauan dari kawan suaminya tersebut atas dirinya dan suaminya. Begitulah yang diucapkan oleh Imam al-Ghazali.

(وَقَالَ صَلَى الله عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: كُتِبَ عَلَى ابْنِ آدَمَ) أي قضى عليه وأثبت في اللوح المحفوظ (نَصِيبُهُ مِنَ الزِّنَا) أي مقدماته كما نقله العزيزي عن المناوي (مُدْرِكٌ) أي فهو مدرك (ذَلِكَ) أي ما كتب عليه (لاَ مَحَالَةَ) بفتح الميم أي لا بد ولا شك (فَالْعَيْنَانِ زِنَاهُمَا النَّظَرُ) إلى ما لا يحل (وَالأُذُنَانِ زِنَاهُمَا الإِسْتِمَاعُ) إلى ما لا ينبغى شرعا (وَاللِّسَانُ زِنَاهُ الْكَلاَمُ) بما لا ينفع دنيا ولا دينا (وَالْيَدُ زِنَاهَا الْبَطْشُ) أي القهر والأخذ بالعنف (وَالرِّجْلُ زِنَاهَا الْخُطَا) بضم الخاء المعجمة أي نقل الأقدام إلى ما لا يحل (وَالْقَلْبُ يَهْوَى) بفتح الواو أي يحبّ (وَيَتَمَنّى) ما لا يحل (وَيُصَدّقُ ذَلِكَ الْفَرْجُ أوْ يُكَذّبُه) أي بالإتيان بما هو المقصود من ذلك، أو بالترك. رواه مسلم عن أبي هريرة.

وقال عليه السلام: {لِكُلّ ابْنِ آدَمَ حَظٌّ مِنَ الزِّنَا، فَالعَيْنَانِ تَزْنِيَانِ وَزِنَاهُمَا النَظَرُ، وَاليَدَانِ تَزْنِيَانِ وَزِنَاهُمَا البَطْشُ، وَالرِّجْلاَنِ تَزْنِيَانِ وَزِنَاهُمَا المَشْيُ، وَالفَمُ يَزْنِيْ وَزِنَاهُ القُبْلَةُ، وَالْقَلْبُ يَهُمّ أوْ يَتَمَنّى وَيُصَدِّقُ ذَلِكَ الفَرْجُ أو يُكَذِّبَهُ} كذا في الإحياء.

(وَقَالَ رَسُوْلُ الله صَلَى الله عَلَيْهِ وَسَلّمَ لِابْنَتِهِ فَاطِمَةَ) رضي الله عنها (أيّ شَيْء خَيْرٌ لِلْمَرْأةِ؟، فَقَالَتْ: أنْ لاَ تَرَى رَجُلاً وَلاَ يَرَاهَا رَجُلٌ، فَضَمّهَا إلَيْهِ) صلى الله عليه وسلم (وَقَالَ) صلى الله عليه وسلم ("ذُرِّيَةً بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ") أي بعضها على دين بعض، أو بعضها من ولد بعض في التناصر كما في الخازن (فَاسْتَحْسَنَ) صلى الله عليه وسلم (قَوْلَهَا) وكان أصحابُ رسول الله صلى الله عليه وسلم يَسُدّون الكُوَى والثُّقُبِ في الحِيْطان، لئلا تَطلُع النِسْوانُ إلى الرجال، ورأى معاذٌ امرأتَه في الكُوّةِ فضربها.

(Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: “Ditulis atas anak adam) yakni ditaqdirkan atasnya dan ditetapkan di Lauh Mahfudh (bagiannya

dari bentuk perzinahan) yakni pendahuluan zina seperti keterangan yang dinukil oleh al-Azizi dari al-Manawi (di mana dia akan memahami) yakni dia akan menemukannya (atas perihal tersebut) yakni apa yang telah ditetapkan kepadanya (dengan pasti) dengan lafadz *mim* yang dibaca fathah, yakni tidak mampu menghindarinya. (maka zinanya kedua mata adalah melihat) kepada hal yang tidak dihalalkan (zinanya kedua telinga adalah mendengar) kepada sesuatu yang tidak diperbolehkan di dalam syariat (zinanya lisan adalah berbicara) kepada sesuatu yang tidak bermanfaat dalam urusan dunia dan agama (zinanya tangan adalah tindakan kekerasan) yakni memaksa dan mengambil dengan paksa (dan zinanya kaki adalah melangkah) dengan lafadz *kha'* dibaca dhammah yang memiliki satu titik, yakni melangkahkan kaki kepada hal yang tidak dihalalkan (serta zinanya hati adalah menyukai) lafadz *wawu* yang dibaca fathah, yakni mencintai (dan berharap) sesuatu yang tidak dihalalkan (serta membenarkan terhadap perlakuan kemaluannya yang diawali dari organ tubuh lainnya tersebut atau mendustakannya".) yakni dengan melakukan hal yang dituju oleh kemaluannya. Hadis tersebut diriwayatkan oleh Imam Muslim dari Abi Hurairah. Dan Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Setiap anak adam mempunyai bagian dari zina. Dua mata berzina dan zinanya adalah melihat hal yang tidak dihalalkan, dua telinganya berzina dan zinanya adalah mendengar sesuatu yang tidak diperbolehkan oleh syariat, kedua tangan berzina dan zinanya adalah melakukan kekerasan, kakinya berzina dan zinanya adalah melangkahkan kepada hal yang tidak dihalalkan, mulut berzina dan zinanya adalah mencium dan hati yang berzina dimana zinanya adalah menyukai serta berharap akan sesuatu yang tidak dihalalkan juga alat kelaminnya membenarkan atas hal tersebut". Begitulah keterangan di dalam Ihya Ulumuddin.

(Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda kepada putrinya, Fatimah:) semoga Allah meridhainya ("Apakah sesuatu yang paling baik bagi perempuan?" Lalu Fatimah menjawab; "Ia tidak melihat lelaki dan lelaki tidak melihatnya". Kemudian Rasulullah memeluknya) shallallahu alaihi wasallam (dan bersabda:) shallallahu alahi wasallam ("Keluarga yang sebagiannya itu dari sebagian lainnya") yakni keluarga yang sebagian darinya berada pada agama sebagian lainnya, atau sebagian darinya berasal dari anak sebagian yang lainnya di dalam saling menolong. Sebagaimana keterangan di dalam tafsir al-Khazin (Nabi lalu menganggap bagus) shallallahu alaihi wa sallam (atas perkataan Fatimah.) Dikisahkan bagaimana para sahabat Rasulullah menutup jendela dan lubang paku di tembok agar para perempuan tidak bisa melihat para laki-laki. Suatu kali sahabat Mu'adz melihat istrinya lewat lubang paku, lalu Mu'adz pun memukulnya.

{خَاتِمَةٌ}فِيْ ذِكْرِ أَحْوَالِ بَعْضِ النِسَاء

PENUTUP

Membicarakan Tentang Beberapa Perilaku Sebagian Perempuan

(اعْلَمْ أَنّهُ) أي الشأن (قَدْ غَلَبَ) أي كثر (عَلَى النِّسَاء فِيْ هَذَا الزّمَانِ التّبَرّجُ) أي إبراز الزينة وإبرار المحاسن للرجال (وَقِلّةُ الْحَيَاء) أي عدم الحياء، بأن تمشي بين الرجال، فذلك التبرج كما قاله مجاهد (وَالْمَشْيُ بِالتَغَنّج) أي التدلل والتكسر كما قاله مجاهد وقتادة في تفسير التبرج (فِيْ جُمُوْعَاتِ الرِّجَالِ وَالأسْوَاقِ وَفِيْ الْمَسَاجِدِ بِيْنَ الصّفُوْفِ خُصُوْصًا فِيْ النَهَارِ، وَإِنْكَانَ) أي مشيها (لَيْلاً قَرِبَتْ) أي المرأة (الْضّوْء) فقَرِبَ إن كان من باب سَمِعَ فهو متعدّ كما هنا، وإن كان من باب كَرُمَ فهو لازم كما في القاموس (لإِظْهَارِ زِيْنَتِهَا لِلنّاسِ. وَقَدْ قِيْلَ: إِذَا ظَهَرَ فِيْ امْرأةٍ ثَلاَثُ خِصَالٍ تُسَمّى) تلك المرأة (قَحْبَةً) أي مغنية فاسقة زانية، الأولى (خُرُوْجُهَا فِيْ النَهَار مُتَبَرّجَةً) أي مبرزة للزينة والمحاسن ماشيةً بين الرجال (وَ) الثانية (نَظَرُهَا إِلَى) الرجال (الأجَانِبِ، وَ) الثالثة (رَفْعُ صَوْتِهَا حَيْثُ تُسْمِعَ) أي المرأة الرجال (الأجَانِبَ) ذلك الصوت (وَلَوْ كَانَتْ صَالِحَةً) أي عفيفة (لأنّهَا شَبّهَتْ نَفْسَهَا الْخَبِيْثَةَ) أي الفاجرة، ولا يراد بذلك الإسم الشتم، لأنها جعل كاللقب.

(Ketahuilah sesungguhnya) yakni keadaannya (telah umum) yakni banyak (terjadi pada perempuan di zaman sekarang yang mempertontonkan perhiasa dan kecantikan mereka) yakni memamerkan perhiasan dan mempertontonkan keelokan perempuan kepada para lelaki (yang mempunyai sedikit rasa malu) yakni tidak malu ketika berjalan di tengah-tengah para laki-laki, di mana hal itu disebut dengan tabarruj seperti keterangan yang telah dikatakan oleh Imam Mujahid (dan berjalan dengan genit) yakni bergaya dan menarik perhatian seperti yang diungkapkan oleh Imam Mujahid dan Qatadah di dalam tafsir lafadz *tabarruj* (di dalam perkumpulan para lelaki, di pasar-pasar dan diantara barisan-barisan di masjid-masjid terutama di siang hari. Apabila ia) yakni berjalan (di malam hari, maka ia mendekat) yakni perempuan tersebut (ke sisi cahaya) lafadz *qariba* apabila masuk ke dalam kelompok lafadz *sami'a* maka termasuk kerja aktif seperti dalam keterangan di sini. Apabila masuk ke dalam kelompok *karuma* maka menjadi kata kerja pasif seperti di dalam kitab al-Qamus (demi untuk memperlihatkan perhiasan dan kecantikannya kepada orang-orang. Ada yang berkata jikalau telah nampak tiga hal pada diri seorang perempuan, maka ia disebut) yakni perempuan itu (sebagai perempuan yang buruk) yakni penyanyi, fasiq dan pezina. Pertama, yakni (keluar di siang hari dengan

pamer) yakni menampakkan perhiasan dan keelokannya, serta berjalan diantara para lelaki (dan) yang kedua, yakni (suka melihat kepada) laki-laki (yang bukan mahram dan) yang ketiga, yakni (mengeraskan suara sehingga terdengar) yakni perempuan tersebut kepada para lelaki (yang bukan mahram) yakni suara tersebut (meskipun perempuan tersebut adalah perempuan yang shalihah) yakni terjaga (karena ia telah berlaku meniru perempuan yang buruk.) yakni perempuan buruk, dan istilah ini bukanlah sebuah celaan karena hanya digunakan sebagai sebutan atas perilakunya.

(وَلِذَلِكَ قَالَ الْمُصْطَفَى) صلى الله عليه وسلم (مَنْ تَشَبّهَ بِقَوْم) أي في لبسهم وبعض أفعالهم (فَهُوَ مِنْهُمْ) أي من تشبه بالصالحين يكرم كما يكرمون، ومن تشبه بالفساق لم يكرم. وفي هذا الحديث إشارة إلى أن من تشبه من الجان بالحيات المؤذيات وظهر لنا فإنه يقتل، وأنه لا يجوز في زماننا لبس العمامة الصفراء أو الزرقاء إذا كان مسلما. رواه ابن رسلان وأبو داود عن ابن عمر، والطبراني عن حذيفة. (حَاشَا) مصدر منصوب بفعل محذوف، والتقدير أحاشي حاشا كماقاله الشيخ خالد أي أنزه تنزيها (أنْ تَرْضَى امْرأةٌ ذَاتُ حَيَاء وَدِيْنٍ بِهَذَا الإِسْمِ) أي الذي هو قحبة (عَلَى نَفْسِهَا، فَيَنْبَغِى) أي يجب (لِمَنْ يَخَافُ الله وَرَسُوْلَهُ وَمَنْ لَهُ مُرُوْءةٌ) بفتح الميم وضمها بالهمز وتركه مع إبدالها واوا، وهي آداب نفسانية تحمل مراعاتها الإنسان على الوقوف عند محاسن الأخلاق وجميل العادات (انْ يَمْنَعَ أهْلَهُ) أي زوجته وبناته (مِنَ الْخُرُوْج مِنَ الْبُيُوْتِ مُتَبَرِّجَاتٍ) أي مظهرات للزينة والمحاسن للرجال. وكان رسولُ الله صلى الله عليه وسلم: {قَد أذِنَ لَهُنّ فيْ الأعْيَادِ خَاصّةً أنْ يَخْرُجْنَ}.

(Maka dari itu bersabda Rasulullah) shallallahu alaihi wasallam: (“Barangsiapa yang menyerupai suatu kaum) dalam pakaian dan sebagian perilaku mereka (maka dia termasuk bagian dari mereka”.) maksudnya siapa yang menyerupai orang shalih maka akan dimulyakan seperti halnya mereka dimulyakan dan barangsiapa yang menyerupai orang fasiq maka tidak akan dimulyakan. Di dalam hadis ini terdapat isyarat bahwasannya makhluk dari bangsa jin yang menyerupai ular yang membahayakan dan menampakkan diri kepada kita, maka ia boleh dibunuh. Dan di zaman kita tidak boleh memakai sorban kuning atau biru tua jika dia adalah seorang muslim. Hadis ini diriwayatkan oleh ibn Ruslan dan Abu Dawud dari Ibn Umar dan at-Thabrani dari Khudzaifah (Jangan sampai) lafadz *hasya* adalah masdar yang dibaca nashob sebab kata kerja yang terbuang. Apabila dikira-kira maka menjadi aku menjauhkan dengan benar-benar menjauhkan. Sebagimana keterangan yang diungkapkan oleh Syekh Khalid, yakni aku berusaha menjauhkan dengan sungguh-sungguh (perempuan yang punya rasa malu dan

pengetahuan agama, rela dengan sebutan tersebut) yaitu sebutan berupa *qahbah* (yang dilekatkan kepadanya. Maka seyogyanya) yakni wajib (bagi orang yang mempunyai rasa takut kepada Allah dan Rasul Nya dan orang yang mempunyai kehormatan) dengan lafadz *mim* nya yang dibaca fathah atau dhammah, baik dengan *hamzah* atau tidaknya serta menggantinya dengan *wawu*. Muruah adalah tatakrama pribadi yang jika muruahnya itu dijaga maka akan membuat menusia senantiasa berakhlak terpuji dan memiliki kebiasaan yang baik (agar dapat menghalangi keluarganya) yakni istri dan anak perempuannya (keluar dari rumahnya dengan memamerkan diri) yakni memperlihatkan perhiasan dan kecantikannya kepada para lelaki. Rasulullah shallallahu alaihi wasallam sendiri memberi izin keluar kepada mereka jika saat hari raya saja.

والخروج مباح للمرأة العفيفة برضا زوجها، ولـكن القعود أسلم. وينبغى أن لا تخرج إلالمهمّ، فإذا خرجت فينبغى أن تغض بصرها عن الرجال، ولسنا نقول: إن وجه الرجل في حقها عورة كوجه المرأة في حقه، بل هو كوجه الصبي الأمرد في حق الرجل، فيحرم النظر عند خوف الفتنة فقط، فإن لم تكن فتنةٌ فلا إذا لم يزل الرجال على ممر الزمان مكشوفي الوجه، والنساء يخرجن متنقّبات. ولو كان وجوه الرجال عورة في حق النساء لأمِروا بالتنقب، أو مُنِعْنَ من الخروج إلا لضرورة. (وَأنْ يُبَالِـغَ فيْ حِفْظِهِنّ خُصُوْصًا فيْ هَذَا الزَمَانِ، وَلاَيُقَصِّرُ فيْ ذَلِكَ عَنْ شَيْء مِمّا يُطِيْقُ) أي يقدرعليه (وَلاَ يَأذَنَ فيْ الْخُرُوْج إلاّ فيْ اللَيْل مَعَ مَحْرَم) بنسب أو غيره (أوْ نِسَاء ثِقَاتٍ) ولو إماء (فَلاَ يَكْفِى عَبْدٌ حَيْثُ لمْ يَكُنْ مَعَهَا نِسَاء ثِقَاتٌ، لأنّ الأمَانَةَ فيْ الْعَبِيْدِ نَادِرَةٌ) ولأنّ المرأة تستحي بحضرة مثلها ما لا يستحيه الذكر بحضرة مثله، ومن ثم لم تجز خلوة رجل بأمردين أو أكثر. ولايجوز للمرأة أن تخرج خارج السور ولو مع النسوة الثقات، أو إذن الزوج بل لابد من خروجه هو أو المحرم معها. فما يقع الأن من خروج النساء إلى المقابر التي خارج السور معصية يجب منعهن منه.

Bagi perempuan diperbolehkan keluar dari rumah dengan keridhaan suaminya, akan tetapi lebih baik lagi apabila tidak dilakukan dan sebaiknya tidaklah ia keluar kecuali untuk sesuatu yang penting. Maka dari itu wajib baginya ketika keluar rumah dengan menundukkan pandangannya dari memandang lelaki. Kami tidak menyatakan wajah seorang lelaki pada dasarnya merupakan aurat bagi perempuan seperti halnya wajah perempuan yang merupakan aurat bagi lelaki, akan tetapi karena wajah lelaki itu hukumnya sama seperti wajah lelaki muda yang tampan. Maka menjadi haram ketika melihatnya bilamana ditakutkan dapat menimbulkan fitnah itu saja, namun jika tidak ada maka tidaklah haram. Hal tersebut karena sudah menjadi kebiasaan bagi para lelaki

membuka wajah mereka sementara perempuan para wanita keluar dengan menggunakan cadar. Seandainya wajah lelaki merupakan aurat bagi perempuan pastilah para lelaki pun diperintahkan untuk menggunakan cadar atau dilarang keluar kecuali disaat terpaksa. (Dan hendaknya bersungguh-sungguh di dalam menjaga meraka terutama di zaman seperti sekarang ini. Dan janganlah ceroboh dengan tidak berusaha secara sungguh-sungguh.) yakni kuasa untuk melakukannya (Dan janganlah memberi izin keluar kecuali disaat malam hari dengan bersama mahramnya) baik sebab nasab maupun tidak (atau dengan perempuan yang bisa dipercaya.) meskipun seorang budak perempuan (Maka tidaklah cukup dengan ditemani oleh seorang budak lelaki jika tidak ada seorang perempuan pun yang bisa dipercaya sebab kepercayaan kepada para budak sangatlah jarang ditemukan.) Karena sesungguhnya ada suatu hal yang membuat perempuan juga memiliki rasa malu dengan sesamanya, dengan apa yang tidak ada pada seorang laki-laki rasa malunya itu ketika berada bersama sesamanya. Namun muncul dari sana tidak diwenangkan seorang lelaki menyendiri dengan dua/lebih laki-laki muda yang rupawan. Dan tidak diperbolehkan bagi perempuan keluar batas desa walaupun bersama wanita yang dapat dipercaya ataupun dengan izin suaminya, namun wajib saat keluarnya itu dengan bersama suaminya atau mahramnya. Sehingga perkara atas apa yang terjadi sekarang dari keluarnya para perempuan ke pemakaman yang berada di luar desanya merupakan maksiat yang harus dicegah agar tidak terjadi.

(وَحُكِيَ) أنّ امْرأةً من بَني تَيْم الله بْنِ ثَعْلَبَةَ، كانتْ تَبِيْعُ السَمِنَ في الجاهليّةِ، فأتاها خَوّاتُ بْنُ جُبَيرٍ الأنْصَارِيّ فَسَاوَمَها فحَلّت نِحْياً مَمْلُوْأ بِالسَمِن، فَقَالَ: أمْسِكِيْهِ، حَتّى أنْظُرَ إلَى غَيْرِهِ، ثُمّ حلّ آخرَ، وَقَالَ لَهَا: أمْسِكِيْهِ، فلما شَغَلَ يديها ساوَرَها حتى قضي ما أراد وهرَب، ثم أسلم خَوّات، وشَهِد بَدْرا، فقال له رسولُ الله صلى الله عليه وسلم: "يَاخَوّات كيف شِرَاؤُكَ؟"، وتبسّمَ رسولُ الله صَلَى الله عَلَيْهِ وَسَلّمَ، فقال: يارسولَ الله قد رَزَقَ الله خَيْرًا، وَأعُوْذُبِ الله مِنَ الْحَوْرِ بعْدَ الكَوْرِ. أي من النّقصان بعد الزيادة.

Dikisahkan, ada seorang perempuan dari Bani Taimullah ibn Tsa'labah yang menjual minyak samin di masa jahiliyyah, lalu datanglah seseorang bernama Khawwat ibn Jubair al-Anshari yang menawar dagangan perempuan tersebut. Kemudian perempuan itu melepas tali wadah yang masih dipenuhi dengan minyak samin, lalu Khawwat berkata: "Biarkan dulu hingga aku melihat yang lainnya". Kemudian Khawwat melepas yang lainnya dan berkata kepada kepadanya: "Biarkan dulu sampai aku melihat yang lainnya". Ketika Khawwat sibuk dengan kedua tangan perempuan tersebut, lalu khawwat pun merangkul perempuan itu

hingga menyelesaikan apa yang khawwat inginkan pada perempuan tersebut kemudian melarikan diri. Lalu disaat khawwat telah masuk Islam, dan ia pun ikut perang badar bersama Rasulullah. Rasulullah shallallahu alaihi wasallam berkata kepadanya: “Wahai Khawwat, bagaimana caramu membeli sesuatu?” Bersamaan dengan itu pun Rasulullah tersenyum, lalu khawwat berkata; “Wahai Rasulullah, sungguh Allah telah memberi kebaikan, dan aku berlindung dari kekurangan setelah mendapat kelebihan”.

{وحكي} أن رجلا من أشراف أهل الهند اشترى غلاما فرباه وتبناه، فلما كبر اشتد به هوى مولاته فراودها عن نفسها، فأجابتها، فدخل مولاه يوما فإذا هو على صدر مولاته فعمد إليه فجب ذكره ثم ندم على ذلك، فعالجه إلى أنبرئ من علته، فأقام الغلام بعدها مدة يطلب أن يأخذ ثأره من مولاه. وكان لمولاه ابنان، أحدهما طفل والآخر يافع، كأنهما الشمس والقمر، فغاب الرجل يوما عن منزله لبعض الأمور، فأخذ الأسود الصبيين فصعد بهما على ذروة سطح، وجعل يطعمهما ويلعب معهما إلى أن دخل مولاه، فرفع رأسه فرأى ابنيه في شاهق مع الغلام، فقال: "ويلك، عرضت ابني للموت"، قال: أجل، لئن لم تجب ذكرك مثل ما جببتني لأرمين بهما، فقال: الله الله، ياولدي في تربيتي لك، قال: "دع هذا عنك"، فجعل يكرر عليه وهو لا يقبل ذلك، فلما أراد الرجل الصعود إليه أدلاهما الأسود من ذلك الشاهق، فقال الرجل: "ويلك، اصبر حتى أخرج مدية، وأفعل ما أردتَ"، ثم أخذ مدية وجبّ ذكره وهو يراه، فلما رأى الأسود ذلك رمى الصبيين من ذلك الشاهق فماتا، وقال: "إن جبك ثأري وقتل أولادك زيادة فيه".

Dikisahkan, ada seorang tokoh terkemuka di Hindi membeli budak, lalu merawat dan mengangkatnya menjadi anak. Ketika ia telah besar, maka syahwatnya pun ikut tinggi bahkan kepada istri tuannya. Ia pun merayunya hingga perempuan itu pun mau. Pada suatu hari ketika tuannya masuk ke dalam rumah, ia pun memergoki si budak dan istrinya sedang berbuat hal tidak senonoh. Kemudian tuannya menindak budak itu dan memotong alat vitalnya, setelah melakukan perbuatan itu ia pun menyesalinya yang kemudian sang tuan mengobatinya hingga sembuh. Akan tetapi si budak berusaha untuk membalas dendam. Sang tuan mempunyai dua anak, yang satunya masih anak-anak sedangkan yang satunya telah remaja yang wajahnya bagaikan matahari dan rembulan. Pada suatu hari si tuan yang sedang pergi dari rumah untuk sebuah kebutuhan, si budak pun mengambil dua anaknya tersebut dan membawanya ke atas loteng, dengan memberikan makanan kepada keduanya dan bermain bersama mereka sampai tuannya kembali ke rumah. Ketika tuannya mendongakkan kepalanya, ia melihat kedua anaknya yang tengah bersama si budak di atas loteng sembari berkata:

“Celakalah kau ini! Kau mencoba untuk membunuh anakku”. “Ya, jika engkau tidak memotong alat vitalmu seperti halnya engkau memotong alat vitalku, maka akan aku lempar keduanya” jawab si budak. Sang tuan pun berkata; “Allah Allah, wahai anakku, aku lah yang telah merawatmu”. si budak berkata; “Tinggalkanlah darimu ucapan kepada Tuhan”. Ketika si tuan hendak naik, si budak mencoba melempar kedua anaknya. Si tuan lalu berkata: “Celakalah kau! Sabarlah hingga aku mengambil pisau dan melakukan apa yang kau inginkan”. Kemudian ia pun mengambil pisau dan ia potong kemaluannya sementara si budak melihatnya. Ketika budak melihat hal itu, ia lempar kedua anaknya dari loteng lalu keduanya mati. Dan ia pun berkata; “engkau potong alat vitalmu itu adalah sebagai balasan dariku, sedangkan matinya kedua anakmu adalah bonusnya.”

(وَإِذَا كَانَ) أي الأمر (كَذَلِكَ) أي المذكور (فَيُمْنَعُ الْعَبْدُ والسَقّاء) بفتح السين والقاف المشددة، وهو من يملأ الجرة من الماء (مِن دُخُوْلِهِ) أي كل منهما (عَلَى النِسَاء إِذَا بَلَغَ كُلّ مِنْهُمَا) أي العبد و المرأة أو هي والسقّاء (خَمْسَ عَشْرَةَ سَنَةً، لأنّ عَامّةَ الفِتْنَةِ بِهِمْ، وَحِفْظُ النَسْل) أي الولد (مِنْ أعْظَمِ الأمُوْرِ. وَ) قال الغزالي (فيْ الإحْياء: قَالَ صَلَى الله عَلَيْهِ وَسَلّمَ: "إنّي لَغَيّوْرٌ وَمَا مِن امْرِئٍ لاَيَغَارُ إلاّ مَنْ كُوْسُ القَلْبِ") والطريق المغنى عن الغيرة أن لا يدخل عليها الرجال وهي لا تخرج الى أسواق . و قال صلى الله عليه وسلم : {إنّ الله تَعَالَى يَغَارُ. وَإنّ الْمُؤْمِنَ يَغَارُ . وَغَيْرَةُ الله أنْ يَأتيَ الْمُؤْمِنُ مَا حَرّمَ عَلَيْهِ}. رواه الإمام أحمد والشيخان والترمذي عن أبي هريرة. (وَكَانَ عَلِيّ رَضِي الله عَنْهُ يَقُوْلُ : "ألاَ تَسْتَحْيُوْنَ ألاَ تَغَارُوْنَ، يَتْرُكُ أحَدُكمْ امْرأتَهُ تَخْرُجُ بَيْنَ الرِجَالِ، تَنْظُرُ إلَيْهِمْ وَ يَنْظُرُوْنَ إلَيْهَا") وقال علي رضي الله عنه:{لاَ تُكْثِرْ الغَيْرَةَ عَلَى أهْلِكَ، فَتَرْمِى بِالسُوْء مِنْ أجْلِكَ}. فقوله : "يترك" بمعنى يجعل، وقوله: "امرأته" مفعل أول، وجملة قوله: "تخرج" مفعول ثان. و قال عليه السلام : {إنّ مِنَ الغَيْرَةِ مَا يُحِبّهُ الله، وَمِنْهَا مَا يَبْغَضُهُ الله. وَ مِنَ الخُيَلاَء مَا يُحِبّهُ الله، وَ مِنْهَا مَا يَبْغَضُهُ الله. فأمّا الغَيْرَةُ التي يُحِبّهَ الله فالغَيْرَةُ فيْ الرِيْبَةِ، وَالغَيْرَةُ التيْ يَبْغَضُهَ الله فَالغَيْرَةُ فيْ غَيْرِ رِيْبَةٍ . وَالاخْتِيَالُ الذِيْ يُحِبّهُ الله اخْتِيَالُ الرَجُل بِنَفْسِهِ عِنْدَ القِتَالِ وَعِنْدَ الصَدَقَةِ وَالاخْتِيَالُ الذِيْ يَبْغَضُهُ اللهَ الاخْتِيَالُ فيْ البَاطِل}.

(Ketika hal tersebut) yang terjadi (seperti itu) sebagaimana yang telah dituturkan (maka tidak diperbolehkan seorang budak laki-laki dan penimba air) lafadz *sin* yang dibaca fathah dan *qaf* yang ditasydid, “*saqa*” adalah orang yang mengisi tempayan dengan air (masuk) yakni dari setiap keduanya (menemui para perempuan ketika masing-masing dari keduanya) yakni budak lelaki dan perempuan atau dia dan tukang air (sudah mencapai umur 15 tahun. Sebab keumuman daripada fitnah yang sering terjadi kepada mereka, dan menjaga keturunan) yakni anak (adalah

termasuk suatu hal yang utama.) (Dan) berkata Imam Ghazali (di dalam kitab Ihya': Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Aku adalah seorang yang pencemburu. Dan tidak ada seorang pun yang tidak cemburu kecuali orang yang dibalikkan hatinya".) Dan jalan menghindari cemburu tersebut adalah tidak ada lelaki yang menemui istri sementara para istri tidak keluar ke pasar. Nabi shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Sesungguhnya Allah itu pencemburu dan orang mu'min adalah orang yang pencemburu, dan kecemburuan Allah ada disaat seorang mu'min melakukan apa yang Allah haramkan", hadis ini diriwayatkan oleh Imam Ahmad, Imam Bukhari-Muslim dan at-Tirmidzi dari Abu Hurairah. (Sahabat Ali radhiyallahu anhu berkata; "Apa kalian tidak malu! Apakah kalian tidak cemburu! Apabila salah seorang dari kalian membiarkan istrinya keluar diantara para lelaki dan ia melihat mereka sedangkan mereka pun melihatnya".) Ucapan Ali yang berlafadz "*yatruku*" maknanya adalah membiarkan, sedangkan ucapan "*imra atuhu*" adalah berposisi sebagai maf'ul kedua, sementara lafadz "*takhruhju*" berposisi sebagai maf'ul kedua. Sayyidina Ali berkata; "Janganlah kalian suka cemburu kepada keluarga kalian sehingga menuduh yang bukan-bukan". Rasulullah shallallahu alaihi wasallam bersabda: "Ada sifat cemburu yang dicintai Allah, ada pula yang dibenci Allah. Ada sifat pamer yang dicintai Allah, ada pula yang dibenci Allah. Cemburu yang dicintai Allah adalah kepada hal yang tidak diragukan, dan yang dibenci Allah adalah kepada hal yang masih diragukan. Dan pamer yang dicintai Allah adalah pamernya seorang lelaki mengenai dirinya disaat berperang dan ketika terkena cobaan, sedangkan pamer yang dibenci Allah adalah kepada hal yang bathil".

(أمّازَ مَانُنَا) هذا (إذَا خَرَجَتْ) أي المرأة (مِنْ بَيْتِهَا، فَهَذَا) أي الرجل (يَغْمزُ بِعَيْنِهِ) أي يشير إليها بعينه وحاجبه ويُجّسها بيده (وَهَذَا) أي الرجل (يَقْبِصُ بِيَدِهِ) والقبص بالصاد المهملة: التناول بأطراف الأصابع (وَهَذَا) أي الرجل (يَتَكَلّمُ بِكَلاَم فَاحِش لاَ يَرْضَاهُ) أي ذلك الكلام (ذُوْ دِيْنٍ لأهْلِهِ) أي زوجاته وبناته وأتباعه (وَلاَ امْرأةٌ صَالِحَةٌ. وَقَالَ) أحمد بن محمد بن علي (ابْنُ حَجَرٍ) في الزواجر عن اقتراف الكبائر (إذَا اضْطُرّتْ امْرأةٌ لِلْخُرُوْج لِزِيَارَةِ وَالِدٍ) أي مثلا (خَرَجَتْ، لَكِنْ بِإذْنِ زَوْجِهَا غَيْرَ مُتَبَرّجَةٍ) أي غير مظهرة للزينة والمحاسن للرجال وحال كونها (فيْ مِلْحَفَةٍ) بكسر الميم، وهي الملاءة التي تلتحف بها المرأة (وسِخَةٍ) بكسر السين، إسم فاعل (وَثِيَاب بِذْلَةٍ) بكسر الباء على الأفصح، والفتحلغة وهي الممهنة (وَتَغُضّ طَرِفَهَا) بكسر الراء (فيْ مَشْيِهَا، وَلاَ تَنْظُرُ) أي المرأة (يَمِيْنًا وَلاَ شِمَالاً، وَإلاّ) تكن كذلك، بأن خالفت المذكور (كَانَتْ عَاصِيَةً) لله ولرسوله ولزوجها. (وَ) حكي أنه (مَاتَتْ امْرأةٌ مُتَبَرّجَةٌ) أي مبرزة للزينة ماشية بين الرجال (فَرَآهَا بَعْضُ أهْلِهَا فيْ النَوْم وَقَدْ عُرِضَتْ عَلَى الله فيْ ثِيَابٍ رُقَاقٍ) بضم الراء (فَهَبّتْ رِيْحٌ

فَكَشَفَتْهَا فَأَعْرَضَ الله عَنْهَا، وَقَالَ خُذُوْا بِهَا ذَات الشِّمَالِ) أي ناحيته (إِلَى النَارِ، فَإِنّهَا) أي هذه المرأة (كَانَتْ مِنَ المتَبَرِّجَاتِ) أي المبرزات للزينة والمسنات للمشي (فِيْ الدُنْيَا).

(Di zaman kita) ini (ketika keluar) yakni perempuan (dari rumahnya, maka orang ini) yakni lelaki (akan menggoda dengan matanya) yakni dengan mengarahkan mata serta alisnya kepada perempuan, dan merabanya dengan tangan (dan lelaki ini) yakni si lelaki (akan menggenggam tangannya,) lafadz *qabshu* dengan shad yang tak memiliki titik tersebut maknanya adalah meraih dengan ujung jari-jari (lelaki ini) yakni si lelaki (akan bercakap dengan perkataan tak pantas yang tidak akan ridha) yakni dengan ucapan tersebut (seorang yang beragama jika diucapkan kepada keluarganya) yakni kepada istrinya, anak perempuannya dan pengikutnya (dan perempuan shalehah yang tidak ridha dengan perkataan tak pantas tersebut jika diucapkan kepada dirinya. Dan berkata) Ahmad ibn Muhammad ibn Ali (Ibn Hajar;) di dalam *az-Zawajir 'an iqtirafil Kabair* (ketika seorang perempuan terpaksa untuk mendatangi orang tuanya, maka ia boleh keluar akan tetapi dengan izin suaminya, dan tanpa pamer) yakni dengan tidak memperlihatkan perhiasan dan kecantikan serta mesti dengan memakai (selimut) dengan *mim* yang dibaca kasrah, yakni pakaian panjang yang biasa dibuat selimut oleh perempuan (yang lusuh) dengan *mim* yang dibaca kasrah yakni isim fa'il (dan dengan memakai pakaian yang biasa.) dengan *ba'* yang dibaca kasrah menurut bahasa yang lebih fasih, dalam logat lain yang dibaca fathah, yakni pakaian sehar-hari (Dan hendaknya ia dengan menundukkan pandangannya) dengan *ra'* yang dibaca kasrah (saat berjalan. Dan tidak menolah-noleh) yakni perempuan (ke kanan dan ke kiri. Dan jika tidak) melakukan hal tersebut yakni apabila justru melakukan hal yang sebaliknya (maka ia telah melakukan hal yang durhaka.) kepada Allah, Rasulullah dan juga kepada suaminya (Dan) dikisahkan bahwa (ada seorang perempuan yang suka pamer) yakni mempertontonkan perhiasan dan berjalan diantara para lelaki (lalu salah seorang keluarganya memimpikannya di hadapan Allah dengan pakaian tipis,) dengan *ra'* yang didhommah (kemudian bertiuplah angin dan membuka pakaiannya, maka Allah berpaling darinya seraya berkata: "Antar ia sebagai pemegang catatan amal di tangan kiri) yakni arah tersebut (menuju neraka. Sungguh ia) yakni perempuan ini (adalah golongan perempuan yang suka pamer) yakni memamerkan perhiasan dan kecantikan ketika berjalan (di dunia.)

(وَحُكِيَ أَنّهُ) أي الشأن (لَمّا مَاتَ زَوْجُ الوَلِيّةِ رَابِعَةَ الْعَدَوِيّةِ رَضِيَ الله عَنْهَا اسْتَأْذَنَ الْحَسَنُ البَصْرِيّ) وهو من أكبر التابعين (وَأَصْحَابُهُ) رضي الله عنهم في الدخول (فَأَذِنَتْ) أي رابعة (لَهُمْ

بِالدُخُوْلِ وَأرْخَتْ) أي أرسلت رابعة (سِتْرًا) بكسر السين، وهو ما يستربه (وَجَلَسَتْ وَرَاء السِتْرِ، فَقَالَ الْحَسَنُ وَأصْحَابُهُ: "إنّهُ) أي الشأن (قَدْ مَاتَ بَعْلُكِ، فَاخْتَارِيْ مِنْ هَؤُلاَء الزُهّادِ مَنْ شِئتِ". فَقَالَتْ: "نَعَمْ، حُبّا وَكَرَامَةً، وَلـكِنْ) سألتكم (مَنْ أعْلَمُكُمْ حَتّى أزَوّجَهُ) أي الأعلم (نَفْسِيْ"؟. فَقَالُوْا) أي أصحاب الحسن: أعلمنا ("الْحَسَنُ البَصْرِيّ رَضِيَ الله عَنْهُ"، فَقَالَتْ) أي رابعة ("إنْ أجَبْتَنِيْ عَنْ أربَعَةِ مَسَائِلَ فَأنَا زَوْجَةٌ لَكَ"، فَقَالَ) أي الحسن ("اسْألِيْ إنْ وَفّقَنِيْ الله) أي أقدرني على الجواب (أجَبْتُكِ". فَقَالَتْ: "مَا تَقُوْلُ لَوْمُتّ، خَرَجْتُ مِنَ الدُنْيَا مُسْلِمَةً أوْ كَافِرَةً"؟، قَالَ) أي الحسن ("هَذَا) أي معرفة الخروج مع تلك الصفة (غَيْبٌ") عن الخلق (فَقَالَتْ: "مَا تَقُوْلُ إذَا وُضِعْتُ فِيْ قَبْرِيْ وَسَألَنِيْ مُنْكَرٌ وَنَكِيْر، أأقْدِرُ عَلَى جَوَابِهَا أمْلاً"؟، فَقَالَ: "هَذَا) أي معرفة قدرة الجواب لسؤالهما أملا (أيْضًا) أي كما غاب ما تقدم (غَيْبٌ". فَقَالَتْ: "إذَا حُشِرَ النّاسُ) في الموقف (يَوْمَ القِيَامَةِ وَتَطَايَرَتِ الـكُتُبُ) أي كتب الأعمال التي كتبتها الملائكة الحفظة من خزانة تحت العرش بتطيير الريح إياها بأمر الله تعالى وتلتصق بعنق صاحبها ثم تأخذها الملائكة من الأعناق ليعطوها لصاحبها (فَيُعْطَى بَعْضُهُمْ الكِتَابَ) أي كتاب أعماله (بِيَمِيْنِهِ) أي من أمامه وهو المؤمن المطيع (وَبَعْضُهُمْ بِشِمَالِهِ) من وراء ظهره وهو الكافر (أأعْطِيَ كِتَابِيْ بِيَمِيْنِيْ أمْ بِشِمَالِيْ"؟، فَقَالَ: "هَذَا) أي معرفة إعطاء الكتب (أيْضًا غَيْبٌ". فَقَالَتْ: "إذَا نُوْدِيَ فِيْ القِيَامَةِ فَرِيْقٌ فِيْ الجَنَةِ وَفَرِيْقٌ فِيْ السَعِيْرِ، أأكُوْنُ مِنْ أهْلِ الجَنَةِ أمْ مِنْ أهْلِ النَارِ؟"، فَقَالَ) أي الحسن ("هَذَا) أي معرفة كونكِ من أهل الجنة أو من أهل النار (غَيْبٌ أيْضًا") أي كما غاب ما تقدم (فَقَالَتْ) أي رابعة ("أمَنْ لَهُ هَمّ هَذِهِ الأرْبَعَةِ يَحْتَاجُ إلَى زَوْج؟، أويَتَفَرّغُ إلَى اخْتِيَارِ زَوْج"؟.)

(Dikisahkan bahwa) yakni suatu kejadian (ketika suami Rabi'ah al-Adawiyah -semoha Allah meridhainya- wafat, Hasan al-Bashri meminta izin) sementara beliau adalah sesepuh para tabi'in (bersama kawan-kawannya) semoga Allah meridhai mereka, hendak memasuki rumah (maka ia memberikan izin) yakni Rabi'ah (kepada mereka untuk memasuki rumah dengan menguraikan) yakni memasang (tirai) dengan *sin* yang dikasrah, "*sitran*" yakni sesuatu yang dibuat untuk menutupi (dan Rabi'ah duduk dibaliknya. Maka berkatalah Hasan para sahabatnya: "Sungguh) yakni suatu keadaan bahwa (suamimu telah benar-benar meninggal, maka pilihlah dari orang-orang zuhud ini yang engkau kehendaki") (Maka Rabi'ah berkata; "Ya benar, dengan senang hati. Akan tetapi) aku bertanya kepada kalian (Siapakah yang paling berilmu diantara kalian sehingga aku bisa mengawininya) yakni yang paling 'alim (untuk diriku?". Mereka lalu menjawab:) yakni para kawan Hasan al-Bashri; "orang yang paling berilmu diantara kami adalah (al-Hasan al-Bashri -semoga Allah meridhainya-". Kemudian ia berkata;) yakni Rabi'ah ("Apabila engkau memberiku jawaban atas empat persoalan,

maka aku akan menikah denganmu". Maka berkata:) yakni Hasan al-Bashri ("Tanyakanlah! Jika Allah memberi petunjuk) yakni memberiku kemampuan untuk menjawabnya (maka aku akan menjawabnya". Rabi'ah lalu berkata; "Apa tanggapanmu jika aku mati, apakah aku akan mati dalam keadaan muslim atau kafir?". Maka berkata:) yakni Hasan al-Bashri ("Mengenai persoalan ini) yakni mengetahui bagaimana suatu hal keluar/menyimpang/terkecuali ketika memiliki sifat tertentu (adalah suatu perkara yang ghaib") dari pengetahuan makhluk (Maka Rabi'ah berkata; "Apa tanggapanmu ketika aku telah diletakkan ke liang kuburku kemudian malaikat Munkar dan Nakir menanyaiku, apakah aku mampu menjawabnya atau tidak?") (Hasan al-Bashri berkata: "Adapun tentang hal ini) yakni mengetahui kemampuan menjawab kedua pertanyaan tersebut bisa atau tidaknya (juga) yakni seperti tersamarkannya perihal yang telah lalu (termasuk perkara yang ghaib". Lalu Rabi'ah berkata; "Ketika manusia dikumpulkan) di suatu tempat (di hari kiamat dan buku catatan amal dibagikan) yakni buku-buku catatan amal yang ditulis oleh malaikat Hafadhah dari gedung di bawah Arsy yang diterbangkan oleh angin menuju kepada pemiliknya atas perintah Allah Ta'ala dan menempel di pundak pemiliknya yang kemudian malaikat mengambilnya dari pundak untuk diberikan kepada pemiliknya (lalu sebagian dari mereka diberikan catatan) yakni kitab amal perbuatannya (dengan tangan kanan mereka) yakni dari arah depan dan orang tersebut adalah orang mukmin yang taat (dan sebagian lainnya dengan tangan kiri mereka,) yakni dari arah belakang dan orang tersebut adalah orang kafir (apakah aku akan diberikan catatan amalku dengan tangan kanan ataukah dengan tangan kiri?". Maka Hasan al-Bashri menjawab: "Adapun tentang hal ini) yakni mengetahui perihal pemberian catatan amal (juga termasuk perkara yang ghaib". Kemudian Rabi'ah berkata; "Ketika di hari kiamat satu golongan dipanggil ke surga dan satu golongan dipanggil ke neraka, Apakah aku termasuk dari golongan yang dipanggil ke surga ataukah ke neraka?" Maka dia berkata:) yakni Hasan al-Bashri ("Perihal ini) yakni tentang mengetahui dirimu termasuk kelompok ahli surga ataukah neraka (juga termasuk perkara yang ghaib") yakni seperti tersamarkannya perihal yang telah lalu (Kemudian ia berkata;) yakni Rabi'ah ("Apakah orang yang disibukkan dengan empat hal ini butuh bersuami? Atau justru mendedikasikan dirinya untuk memilih suami?")

(فَانْظُرُوْا) أي أيها السامعون (إِلَى هَذِهِ العَابِدَةِ الزَاهِدَةِ، كَيْفَ خَافَتْ) أي هذه العابدة، وهي رابعة البصرية (خَاتِمَتَهَا؟. وَمَا هَذَا) أي الخوف (إلاّ بِصَفَاء قَلْبِهَا مِنْ كُدُوْرَاتِهَا، وَرُسُوْخ) أي ثبوت (حِكمَتِهَا) أي علمها المصاحب للعمل. روي عن بعض الصالحين قال: كان لرابعة العدوية أحوال شتى، فكانت مرة يغلب عليها الحب، ومرة يغلب عليها الانس، ومرة يغلب عليها الخوف.

وقال زوجها: جلست يوما من الأيام آكل وهي جالسة بجانبي فقعدت تُذكّر أهوالَ يوم القيامة، فقلت: "دعينا نتهنأ بطعامنا"، فقالت: "لست أنا وأنت ممن ينغص عليه الطعام بذكر الآخرة"، ثم قالت: "والله، إني لست أحبك حب الأزواج، إنما أحبك حب الإخوان". وكانت إذا طبخت قِدْرا قالت كله: "ياسيدي فما يصح جسمي إلا بالتسبيح". ثم قالت لي: "اذهب فتزوج". فتزوّجتُ بثلاث نساء، فكانت تطعمني اللحم وتقول: "اذهب بقوتك إلى أهلك". وكنت تأتيها الجن بكل ما نطلب. وكان لها كرامات كثيرة حتى ماتت. فمنها ما حكي: أن لِصّا دخل بيت رابعة العدوية، وهي نائمة، فجمع أمتعة البيت وهمّ بالخروج من الباب، فخفي عليه الباب، فقعد ينتظر الباب، وإذا هاتف يقول: "ضع الثياب واخرج من الباب"، فوضع الثياب فظهر له الباب فعلمه، ثم أخذ الثياب فخفي عليه الباب، فوضعها فظهر له الباب، فأخذها فخفي، وهكذا ثلاث مرات أو أكثر. فناداه الهاتف: إن كانت رابعة قد نامت فالحبيب لا ينام، ولاتأخذه سِنَةٌ ولانوم. فوضع الثياب وخرج من الباب.

Dikisahkan dari sebagian ulama shalih, Rabi’ah al-Adawiyah memiliki berbagai macam keadaan, terkadang yang lebih dominan di dalam dirinya adalah sifat cintanya kepada Allah, terkadang pula rasa senangnya karena Allah dan juga rasa takutnya kepada Allah. Suaminya pernah berkata: “Suatu hari aku duduk sementara ia berada di sisiku membicarakan tentang kejadian di hari kiamat, lalu aku berkata: “Berhentilah membicarakan tentang hal itu, mari kita nikmati makanan kita”. Kemudian ia berkata; “Aku dan engkau termasuk orang yang tidak bisa makan sembari menuturkan tentang akhirat”. Dan ia kembali berkata; “Demi Allah, tidaklah aku mencintaimu seperti halnya cintanya istri sebab perkawinan, melainkan aku mencintaimu sebab cintanya seorang pendamping yang mendekatkan diri kepada Allah”. Dan ketika Rabi’ah mengolah makanan ia berkata; “Makanlah wahai tuanku, tubuhku tidak akan sehat kecuali dengan bertasbih”. Lalu ia berkata kepadaku; “Pergilah dan menikahlah kembali”, kemudian aku pun menikahi tiga perempuan, maka ia memberiku makan daging sembari berkata; “Pergilah kepada keluargamu dengan kekuatan yang kamu miliki”. Dan ada jin yang datang kepadanya dengan membawa setiap yang kita butuhkan. Rabi’ah juga mempunyai beberapa keramat hingga ia meninggal. Termasuk pernah dikisahkan ada seorang pencuri memasuki rumah Rabi’ah sementara ia sedang tidur. Pencuri itu lalu mengumpulkan perkakas rumah dan ketika pencuri tersebut hendak keluar rumah, maka pintu rumahnya pun tersamarkan dari hadapan si pencuri itu, sehingga ia hanya bisa duduk menunggu keberadaan pintunya, dan disaat dia menunggunya terdengarlah suara; “Letakkan pakaian yang kau curi itu dan keluarlah melalui pintu”. Ia pun meletakkan pakaian yang ia bawa

kemudian pintunya pun kembali terlihat, disaat si pencuri mampu melihat pintu itu lagi, ia berusaha untuk mengambil pakaian yang telah diletakkannya tadi namun pintu itu pun menghilang kembali. Kemudian ia kembali meletakkannya, dan pintu itu terlihat lagi. Lalu ia ambil lagi pakaian tersebut dan pintunya kembali menghilang lagi, hingga ia mengulainya sampai tiga kali atau lebih. Kemudian muncul suara tanpa terlihat orangnya; "Jika Rabi'ah telah tidur, sesungguhnya Tuhannya tidaklah tidur, DIA tidak mengantuk juga tidak tidur". Maka pencuri itu pun meletakkan pakaian yang hendak ia bawa tersebut lalu ia pun pergi melewati pintu tersebut.

(وَكَانَتْ المَرْأةُ الصَالِحَةُ إذَا وَقَعَ) أي حصل (مِنْهَا زَلّةٌ) أي خطأ في المنطق أو الفعل (فيْ زَوْجِهَا. نَدِمَتْ) بكسر الدال وتابت (حَالاً) أي بسرعة (وَاسْتَعْطَفَتْ) أي طلبت (رِضَاهُ) أي الزوج بالتلطف (وَتَبْكِى) أي هذه المرأة (أيّامًا) عديدة (خَوْفًا مِنْ عِقَابِ الله تَعَالَى) على زلتها (وَتَقُوْلُ) أي تلك المرأة (لِزَوْجِهَا إذَا رَأتْهُ مَهْمُوْمًا) أي محزونا (إنْ كَانَ اهْتِمَامُكَ) أي إغتمامك (لأمْرِ الآخِرَةِ فَطُوْبَى) أي العيش الطيب أو الخير الكثير (لَكَ، وَإنْ كَانَ) اهتمامك (لأمْر الدُنْيَا، فَأنَا لاَ نُكَلِّفُكَ مَالاَ تَقْدِرُ عَلَيْهِ) فالكاف مفعول أول، وما مفعول ثان.

(Seorang perempuan shalihah ketika berbuat) yakni melakukan (kesalahan) yakni kesalahan dalam ucapan atau perilaku (kepada suaminya, maka ia akan menyesal) dengan *daal* yang dikasrah dan ia bertaubat (saat itu juga,) yakni cepat-cepat (dan bersegera ia meminta) yakni menggapai (ridha suaminya) yakni kepada sang suami dengan cara yang halus (dan menangis) yakni perempuan ini (selama berhari-hari) sejumlah hari (karena takut dengan hukuman Allah Ta'ala.) atas kesalahannya (Dan ia berkata) yakni perempuan tersebut (kepada suaminya ketika melihat suami sedang dalam kesedihan:) yakni bersedih ("Apabila perhatianmu) yakni kesedihanmu (tertuju kepada perkara akhirat, maka keberuntungan yang besar) yakni kehidupan yang baik atau kebaikan yang banyak (akan menjadi milikmu). (Dan apabila) perhatianmu (tertuju kepada perkara dunia, maka aku tidak akan membebanimu dengan perkara yang tidak engkau kuasai.)

(وَ)حُكي أنه (كَانَتْ رَابِعَةُ) بنتُ إسماعيل (الشّامِيّةُ) نسبةٌ إلى الشام (امْرأةُ) أبي الحسين (أحْمَدَ بْنِ أبيْ الحَوَارِي)من أهل دِمَشْقَ. وكان الجنيد يقول: أحمد بن أبي الحواري رَيحانةُ الشام (تُطْعِمُهُ الطَعَامَ الطّيّبَ) أي المستلذ (وَتُطَيّبُهُ) أي تضمخه بالطيب (وَتَقُوْلُ لَهُ) أي للشيخ أحمد (اذْهَبْ بِنَشَاطِكَ) أي بخفتك وإسراعك (وَقُوّتِكَ إلَى أهْلِكَ) وزوجاتك (وَكَانَ لَهُ امْرأةٌ غَيْرُهَا) أي رابعة أي كان له ثلاث نسوة غيرها. وكانت رابعة هذه تشبه في أهل الشام رابعة العدوية بالبصرة

(وَكَانَتْ) أي رابعة هذه إذا كان بعد صلاة العشاء (تَطَيَّبَتْ) أي استعملت الطيب (وَلَبِسَتْ ثِيَابَهَا) أي التي للمباشرة (وَأتَتْ إلَى فِرَاشِهِ) أي الشيخ أحمد (فَقَالَتْ: "أَلَكَ حَاجَةٌ؟") في نفسي بالمباشرة أملا (فَإنْ كَانَتْ لَهُ حَاجَةٌ كَانَتْ مَعَهُ) إلى أن يرضى عنها (وَإلاّ) تكن له حاجة (نَزَعَتْ ثِيَابَهَا) التي كانت عليها، وهي أفخر الثياب، ولبست ثيابا أخر للعبادة (وَانْتَصَبَتْ) أي ثبتت (فيْ مُصَلاّهَا حَتّى تُصْبِحَ) أي تدخل في الصباح. (وَكَانَتْ هِيَ) أي رابعة بنت إسماعيل (دَعَتْ ابْنَ أبي الحَوَارِي إلَى التَزَوّج بِهَا، لأنّهُ) أي الشأن (كَانَ لَهَا) أي رابعة (زَوْجٌ قَبْلَهُ) أي أحمد بن أبي الحواري (فَمَاتَ) أي الزوج الأول (عَنْهَا) أي رابعة (وَوَرِثَتْ مِنْهُ) أي الزوج (مَالاً) جزيلا (فَأرَادَتْ) أي رابعة (مِنْ ابْنِ أبيْ الحَوَارِي أنْ يَتَصَدّى) أي يتوجه (لإنْفَاقِ ذَلِكَ المَالِ عَلَى أهْل الدِيْنِ وَالخَيْرِ فيْ إطْعَام وَنَحْوِهِ، لأنّ الرَجُلَ أوْفَقُ)أي أصلح (لِذَلِكَ) أي الإنفاق (والمَرْأةُ أقْوَمُ) أي أعدل (بِهِ) أي بذلك الإنفاق (فَلِذَلِكَ) أي الغرض المذكور (دَعَتْهُ بِأنْ يَتَزَوّجَ بِهَا رَحْمَةُ الله عَلَيْهِمَا)

(Dan) dikisahkan sesungguhnya (ada seorang perempuan yang bernama Rabi'ah) bint Ismail (asy-Syamiah) nisbat kepada kota syam (istri) dari Abil Husain (Ahmad ibn Abil Hawari,) dari Damaskus. Adapun Imam Junaid berkata; "Ahmad bin Abi Hawari adalah wewangian dari syam (Perempuan ini memberinya makan dengan makanan yang enak) yakni lezat (serta memberinya wewangian) yakni memolesinya dengan wewangian (seraya berkata kepadanya:) yakni kepada syaikh Ahmad ("Berangkatlah dengan semangat) kelapangan dan kecepatanmu (dan kekuatanmu kepada keluargamu") dan kepada istri-istrimu (Hal itu karena syaikh Ahmad mempunyai istri selain dirinya.) yakni Rabi'ah, di mana syaikh Ahmad memiliki tiga orang istri selain dirinya. Rabi'ah ini dikalangan penduduk syam menyerupai Rabi'ah al-Adawiyah di Bashrah (Adapun ia) yakni Rabi'ah ini, disaat setelah shalat isyak (selalu memakai wewangian,) yakni memakai minyak wangi (memakai bajunya) yakni baju yang biasa digunakan untuk berhubungan suami istri (dan mendatangi tempat tidurnya) yakni menuju Syaikh Ahmad (lalu ia berkata; "Apakah engkau memiliki keinginan?") kepada diriku untuk berhubungan atau tidak (Apabila iya, maka Rabi'ah akan bersamanya) sampai sang suami ridha kepadanya (dan kalau pun tidak) memiliki keinginan (maka ia akan menanggalkan bajunya) yang ia pakai tersebut. Baju itu adalah baju yang paling bagus dan Rabi;ah juga memiliki baju lain untuk beribadah (dan berdiam) yakni menempati (di tempat shalatnya hingga pagi.) yakni masuk waktu pagi (Perempuan ini) yakni Rabi'ah bint Ismail (adalah perempuan yang meminta Ibn Abil Hawari untuk menikahinya. Karena sesungguhnya hal tersebut) yakni keadaan (telah terjadi padanya) yakni Rabi'ah (pernah mempunyai suami sebelumnya,) yakni sebelum dengan syaikh Ahmad ibn Abi Hawari (dan

wafat) yakni suami yang pertama (meninggalkannya) yakni Rabi'ah (dan Rabi'ah menerima warisan) yakni dari si suami (berupa harta,) yang banyak (maka yang ia inginkan) yakni Rabi'ah (dari Ibn Abil Hawari adalah agar bisa mengarahkan) yakni menghadapkan (untuk menginfaqkan harta tersebut kepada orang-orang berilmu yang shalih, serta untuk kebaikan di dalam memberi makan dan yang sejenisnya, karena sesungguhnya lelaki lebih patut) yakni lebih sesuai (untuk melakukannya) yakni berinfaq (sedangkan perempuan lebih bijak) yakni lebih adil (dalam melakukannya.) yakni infaq tersebut (Maka karena itulah) yakni tujuan yang sudah disebutkan (Rabi'ah memintanya agar menikahi dirinya. Semoga Allah merahmati keduanya.)

كان أحمد أوّل أكرها لتزوج لما خطبته رابعة لما كان فيه من العبادة، وقال لها: "والله مالي همة فيالنساء لشغلي بحالي". فقالت: "إني لأشغل بحالي منكَ، ومالي شهوة، ولكن ورثتُ مالا جزيلا من زوجي، فأردت أن تنفقه على إخوانك، وأعرف بك الصالحين، فيكون لي طريق إلى الله تعالى. فقال: "حتى أستأذن أستاذي". فرجع إلى أبي سليمان الداراني. قال: "وكان ينهاني عن التزوج، ويقول: ما تزوج أحد من أصحابه إلاتعير". فلما سمع أبوسليمان كلامها قال لابن أبي الحواري: تزوج بها، فإنها ولية. (وَأَخْبَارُ النِسَاء الصَالِحَاتِ فِيْ زَمَن السَلَفِ) أي المتقدمين (مِنْ أَمْثَالِ ذَلِكَ كَثِيْرَةٌ).

Awalnya Ibn Abil Hawari enggan menikahi saat dia diminta oleh Rabi'ah untuk menikahinya karena dia senantiasa sibuk beribadah dan dia berkata kepada Rabi'ah: "Demi Allah, aku tidak punya keinginan kepada perempuan sebab kesibukanku". Kemudian Rabi'ah berkata: "Aku lebih sibuk, dan aku juga tidak punya keinginan. Akan tetapi aku mewarisi harta yang banyak dari mendiang suamiku serta aku ingin menafkahkannya kepada teman-temanmu dan supaya aku juga dapat mengenal orang-orang shalih sehingga aku mendapatkan jalan menuju Allah Ta'ala melalui dirimu." Lalu Ibn Abil Hawari berkata: "Tunggu sampai aku meminta izin kepada guruku". Akhirnya dia pun pergi menemui Abi Sulaiman ad-Dharoni juga berkata bahwa: "Beliau lah yang melarangku menikah dan berkata bahwa tidak ada seorang pun dari muridnya menikah kecuali dia menjadi kurang perhatian". Maka ketika Abi Sulaiman mendengar maksud dari Rabi'ah, dia pun berkata kepada Ibn Abil Hawari: "Menikahlah! Sungguh ia adalah kekasih Allah". (Dan kisah-kisah tentang perempuan yang shalihah di zaman para ulama salaf) yakni yang terdahulu (itu amatlah banyak.)

{حكي} عن بعضهم: أنه قال: عندنا رجل حداد كان يدخل يده في النار، ويخرج بها الحديد المحمي ولا تمسه النار، فقصده رجل لينظر صدق ذلك لأمر، وسأل عن الحداد. فلما رآه يصنع كما وصف له أمهله الرجل، حتى فرغ من صنعته، فأتاه وسلم عليه، فرد عليه السلام. فقال له الرجل: "إني ضيفك في هذه الليلة". فقال: "الحداد حبا وكرامة"، فمضى به إلى منزله، وتعشى معه، وبات وهو معه، فلم يزد على فرضه، ونام إلى الصبح. فقال الرجل في نفسه: "لعله استتر مني في هذه الليلة". فبات عنده ثاني ليلة، وهو على حاله، لايزيد على الفرض. فقال له الرجل: "ياأخي، إني سمعت ما أكرمك الله به، ورأيته ظاهرا عليك، ثم نظرت، فما رأيت منك كثرة عمل، ولم تزد على فرضك. فمن أين لك هذه المرتبة؟". فقال له الحداد: "ياأخي، إنه كان لي حديث عجيب وأمر غريب، وذلك أنه كان لي جارة جميلة، وكنت بها مولعا، فراودتها عن نفسها مرارا عديدة، فلم أقدر عليها لاعتصامها بالورع، فجاءت سنة قحط، وعدم تالطعام وعم الجوع الأنام، فبينما أنا يوما من الأيام جالس ببيتي إذا بقارع يقرع الباب فخرجت لأنظر إليه، فإذا بها واقفة بالباب، فقالت: "ياأخي، أصابني جوع شديد، فهل لك أن تطعمني لله؟". فقلت لها: "أما تعلمين ما أنا فيه من حبك، فما أطعمك إلاّ إن مكنتني من نفسك". فقالت: "الموت، ولا معصية مع الله". ومضت إلى منزلها. فلما كانت بعد يومين عادت إليّ، وقالت لي كالمرة الأولى، فأجبتها مثل جوابي الأول، فدخلت وقعدت في البيت وقد أشرفت على الهلاك، فلما جعلت الطعام بين يديها ذرفت عيناها بالدموع، ثم قالت: "هذا لله"، فقلت: "لأن تمكنيني من نفسك". فقامت ولم تأكل منه شيئا وخرجت من عندي إلى منزلها. فلما كان بعد يومين إذا بها تقرع الباب، فخرجت إليها، وهي واقفة بالباب، وقد قطع الجوع صوتها وقصم ظهرها فقالت: "ياأخي، أعيتني الحيل ولم أقدر على التوجه لأحد غيرك، فهل لك أن تطعمني لله؟". فقلت: "نعم، إن مكنتني من نفسك". فأطرقت رأسها ساعة، ثم دخلت وقعدت في البيت، ولم يكن عندي طعام، فقمت وأضرمت النار وصنعت لها طعاما. فلما وضعته بين يديها تداركني لطف الله تعالى، وقلت في نفسي: "ويحك يا هذا، انّ هذه امرأة ناقصة عقل ودين تمتنع من طعام لاقدرة لها عليه، وهي تتردد المرة بعد المرة من ألم الجوع، وأنت لا تنتهى عن معصية الله تعالى". ثم قلت: اللهم إني تائب إليك مما كان مني. إني لا أقربها في معصية أبدا، فدخلتُ إليها فقلت لها: "كلي ولا روع عليك فإنه لله تعالى". فلما سمعتْ ذلك رفعتْ رأسها إلى السماء، وقالت: "اللهم إن كان صادقا فحرّم عليه النار في الدنيا والآخرة. قال: فتركتُها تأكل، وقمت لأزيل النار. وكان ذلك في زمان الشتاء، فوقعت جمرة على قدمي فلم تحرقني. فدخلت إليها، وأنا فرح مسرور. وقلت: "أبشري، فإن الله تعالى أجاب دعاءك". فرمت اللقمة من يدها، وسجدت شكرا لله تعالى، وقالت: "اللهم أريتني في هذا الرجل، فاقبض روحي هذه الساعة". فقبض الله روحها وهي ساجدة. وهذا حيثي ياأخي والله أعلم.

Dikisahhkan dari sebagian para ulama: Ada seorang pandai besi yang biasa memasukkan tangannya ke dalam api dan mengeluarkan darinya besi panas sementara api tidak menyentuh tangannya. Lalu ada seorang lelaki yang hendak mendatanginya untuk membuktikan berita tersebut, dan dia pun menanyakan perihal itu kepada si pandai besi. Saat dia melihat si pandai besi melakukan hal yang telah dikabarkan sebelumnya, si lelaki ini pun membiarkannya menyelesaikan pekerjaannya. Disaat lelaki ini melihat apa yang dikerjakannya, dia pun membiarkannya menyelesaikan pekerjaannya itu. Hingga ketika selesai dengan pekerjaannya, lelaki ini mendatanginya serta mengucapkan salam kepadanya, dan ia pun membalas salam tersebut kemudian si lelaki berkata: "Ada tamumu malam ini". Si pandai besi menjawab: "Dengan senang hati". Lalu ia membawa tamu tersebut ke rumahnya, menjamunya dengan makan sore hingga melewati malam bersamanya. Dia melihat bahwa si pandai besi ini hanya melakukan hal-hal yang wajib saja dan tidur hingga subuh. Si lelaki bergumam dalam hati; "Mungkin ia menyembunyikan sesuatu dariku malam ini", kemudian dia pun bermalam untuk yang kedua kalinya, sedangkan si pandai besi masih tetap sama, yakni hanya menjalankan ibadah yang wajib saja. Karena rasa penasarannya, maka dia pun bertanya kepada si pandai besi: "Wahai saudaraku, aku telah mendengar kemuliaan yang telah diberikan Allah kepadamu, dan aku telah membuktikannya, namun dari yang aku perhatikan bahwa dirimu tidak banyak beramal dan hanya melakukan ibadah yang diwajibkan saja, lalu dari mana engkau mendapatkan derajad ini?" Kemudian si pandai besi berkenan bercerita kepadanya; "Wahai saudaraku, aku mengalami kejadian yang luar biasa serta jarang sekali terjadi. Hal itu dimulai saat aku mempunyai tetangga yang cantik dan aku pun suka kepadanya, lalu aku rayu ia berkali-kali, namun aku tidak pernah berhasil karena ia sangat menjaga dirinya dari hal-hal yang diharamkan. Maka pada suatu saat datanglah musim paceklik, bahan makanan sampai habis dan kelaparan telah menimpa banyak orang hingga suatu hari tatkala aku tengah duduk di dalam rumahku, tiba-tiba ada seorang yang mengetuk pintu, maka aku pun keluar untuk melihat siapakah yang di sana, dan ternyata ia adalah perempuan itu yang tengah berdiri di depan pintu seraya berkata; "Wahai saudaraku, aku sedang tertimpa kelaparan yang parah, sudikah engkau memberikanku makan karena Allah?" Lalu aku jawab: "Apakah engkau tidak tahu bahwa aku menyukaimu? Aku tidak akan memberimu makan kecuali engkau membiarkanmu menjamahmu". Kemudian perempuan itu menjawab; "Aku memilih mati sementara tidak ada kedurhakaan dariku kepada Allah". Lalu perempuan itu pun kembali pulang ke rumahnya. Dua hari kemudian ia kembali datang dan dengan keadaan lapar serta membawa tujuan yang sama seperti waktu sebelumnya, maka aku pun tetap

memberikan jawaban yang sama kepadanya seperti sebelumnya. Namun kali ini ia berkenan masuk ke dalam rumah dan duduk dalam keadaan yang sangat lemah. Ketika aku menyuguhkan makanan di hadapannya, kedua matanya menangis sambil berkata; “Apakah ini karena Allah?” Lalu aku jawab: “Karena agar engkau membiarkanku menjamah dirimu”. Kemudian ia pun berdiri dan keluar menuju rumahnya tanpa mau menerima sedikitpun makanan yang aku suguhkan. Dan dua hari kemudian ia pun kembali datang mengetuk pintu, aku pun keluar sementara ia tengah berdiri di depan pintu dengan rasa lapar parah hingga menghilangkan suaranya serta membungkukkan punggungnya. Lalu ia pun berkata; “Wahai saudaraku, aku tidak mampu berbuat apa-apa lagi dan aku pun tidak mampu mendatangi siapapun selain dirimu. Apakah engkau mau memberikan kepadaku makanan karena Allah?” Aku menjawab; “Ya jika engkau mengizinkanku menjamahmu” Kemudian ia pun sejenak menundukkan kepalanya lalu masuk dan duduk di dalam rumah sedangkan aku juga telah kehabisan makanan yang siap untuk dimakan. Maka aku pun menyalakan api dan membuatkannya makanan. Ketika aku meletakkan makanan di hadapannya, Allah berkehendak memunculkan kasih sayangnya kepadaku dan aku bergumam dalam hati: “Bagaimana kau ini? Perempuan ini sedang dalam keadaan lemah akal dan agamanya, kau mencegahnya dari makanan yang ia tak mampu mencarinya sementara ia telah mondar-mandir berulang-kali sebab rasa sakit yang menimpanya karena kelaparan sedangkan kau tetap saja masih mendurhakai Allah Ta’ala”. Lalu aku berucap: “Ya Allah, aku bertaubat kepada-Mu dari apa yang telah aku perbuat, selamanya aku tidak akan mendekatinya dalam kedurhakaan”. Kemudian aku menemuinya sementara ia masih enggan untuk memakannya, maka aku berkata kepadanya: “Makanlah, engkau tidak perlu menjaga diri dari sesuatu yang haram, makanan itu karena Allah Ta’ala”. Mendengar hal tersebut, perempuan itu mengangkat kepalanya ke langit seraya berkata; “Ya Allah, jika dia berkata jujur maka haramkanlah api darinya di dunia dan akhirat”. Tukang pandai besi berkata: “aku meninggalkannya dalam keadaan ia sedang makan, lalu aku berdiri untuk memadamkan api yang disaat itu sedang musim kemarau, ada bara api yang jatuh menimpa kakiku namun tidak membakarku. Maka aku pun menghampiri perempuan itu sementara aku adalah orang bahagia yang telah dibahagiakan. Kemudian aku berkata kepadanya: ‘Bergembiralah wahai perempuan, sesungguhnya Allah telah mengabulkan doamu’. Lalu ia pun menjatuhkan makanan dari mulutnya dan sujud syukur kepada Allah Ta’ala seraya berkata; ‘Ya Allah, Engkau telah perlihatkan keinginanku kepada lelaki ini, maka cabutlah ruhku sekarang juga’. Maka Allah pun mencabut ruhnya dalam keadaan bersujud. Inilah kisahku, wahai saudaraku.” Dan Allah Maha Mengetahui atas segala kebenaran.

{وحكي} أن امرأة خرجت من بيتها لتسمع كلام النبي صلى الله عليه وسلم مع الصحابة رضي الله عنهم أجمعين، فرآها رجل شاب في الطريق فقال لها: "ياحرمة أين قصدك؟"، فقالت: "أنا قاصدة النبي صلى الله عليه وسلم، أجلس عنده وأسمع كلامه المليح". فقال لها الشاب: "هل تحبينه؟". قالت: "نعم، أحبه". فقال لها: "بحق حبه عليك، ارفعي نقابك حتى أنظر وجهك". فلما حلفها بحب النبي صلى الله عليه وسلم كشفت له عن وجهها فرآه. ثم إنها لما رجعت أخبرت زوجها بما جرى لها مع الشاب، فلما سمع زوجها كلامها تغير خاطره، وقال في نفسه: "لابد من أن أعلم صدقها من كذبها لأرتاح منها، ولا بد من أن أمتحنها". فأوقد لها تنورا، وهو المحل الذي يقمر فيه الخبز على هيئة الجرة وصبر عليه حتى اشتد لهيبه، ثم قال لها: "بحق النبي صلى الله عليه وسلم، ادخُلِيْ التنور". فلما حلفها بحق النبي صلى الله عليه وسلم ألقتْ نفسَها فيه، وهونت بروحها، لكونها صادقة في محبة النبي صلى الله عليه وسلم. فلما رآها زوجها وقعت في التنور وغطست فيه حزن عليها، وعلم أنها صادقة في قولها. فذهب الرجل إلى النبي صلى الله عليه وسلم، وأخبره بما جرى لزوجته. فقال له النبي صلى الله عليه وسلم: ارجع واكشف عنها التنور، فرجع وكشف عنها النار فوجدها سالمة وقد بلها العرق كأنها في حمام أي مغتسل بالماء الحار.

Dan dikisahkan; ada seorang perempuan yang keluar untuk mendengarkan ceramah Nabi shallallahu alaihi wasallam bersama dengan para sahabat radhiyallahu anhum. Kebetulan ada seorang pemuda yang melihatnya di jalan kemudian berkata kepadanya; “Wahai perempuan mulia, kemana tujuanmu?” Ia menjawab; “Aku hendak menuju kepada Nabi shallallahu alaihi wasallam, aku ingin duduk di sisinya dan mendengar ucapannya yang indah” Pemuda itu kembali bertanya: “Apakah engkau mencintai-nya?” Ia menjawab; “Ya, aku mencintai-nya” Kemudian pemuda itu berkata kepadanya: “Demi kemuliaan cinta nabi kepadamu, bukalah cadarmu hingga aku bisa melihat wajahmu”. Mendengar pemuda itu bersumpah atas nama Nabi shallallahu alaihi wasallam, ia pun membuka wajahnya kepada pemuda tersebut sehingga dia bisa melihatnya. Ketika sampai di rumah, perempuan itu menceritakan kejadian tersebut kepada suaminya. Mendengar ceritanya itu hati suaminya menjadi khawatir, dia berkata di dalam hatinya: “Aku harus tahu ia jujur atau tidak, agar aku tenang dan juga aku harus mengujinya”. Suaminya kemudian menyalakan tungku untuk istrinya tersebut, dan tungku yang dimaksud adalah tempat untuk memasak roti yang menyerupai bejana. Suaminya tadi menunggu tungku tersebut hingga airnya mendidih seraya berkata kepada istrinya: “Demi kemuliaan Nabi shallallahu alaihi wasallam, masuklah ke tungku itu”. Mendengar suaminya bersumpah atas kemuliaan sang Nabi shallallahu alaihi

wasallam, maka ia pun menjatuhkan dirinya dan jiwanya membuat ia ringan melakukannya sebab kejujuran cintanya kepada sang Nabi shallallahu alaihi wasallam. Maka ketika suaminya melihat istrinya menjatuhkan dan merendamkan dirinya ke dalam tungku tersebut, maka dia pun bersedih atasnya dan dia mengetahui akan kebenaran ucapan istrinya itu. Lalu sang suami pun pergi menemui Nabi shallallahu alaihi wasallam dan menceritakan kejadian dia dan istrinya sedang alami itu, kemudian Nabi shallallahu alaihi wasallam berkata kepadanya: "Pulanglah dan bukalah tungku tersebur!". Lalu lelaki tersebut pulang dan segera membuka tungku, dia pun menemukan istrinya selamat dan dibasahi dengan keringat seakan-akan sedang di dalam pemandian air hangat.

(اللهمّ أصْلِحْنَا) في جميع أمورنا (وَأصْلِحْ أهْلِيْنَا) أي أقاربنا وأتباعنا (وَذَرَارِيْنَا) أي أولادنا (وَجَمِيْعِ المُسْلِمِيْنَ) في جميع أمورهم (والْحَمْدُ لله رَبِّ العَالَمِيْنَ) ختم المصنف كتابه بالحمدلة كما ختم أهلُ الجنة دعائهم بها. نسأل الله تعالى أن يمن علينا بالرضوان الأكبر، وبالنعمة السابغة، فبذلك تتم السعادات. والحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات، وبفضله نفوز بالجنات. والصلاة والسلام على سيد السادات، سيدنا محمد وعلى آله وصحبه والزوجات، مادامت الأرض والسموات. والحمد لله وحده ولاحول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم. وحسبنا الله ونعم الوكيل.

{قال مؤلفه} : قد تم هذا الكتاب بعون الملك الجليل في وقت الضحى نهار الأحد في السابع و العشرين من شهر الله المحرم سنة ألف ومأئتين وأربع وتسعين على يد الحقير محمد بن عمر بن عربي بن على.

تاب الله عليهم. آمين.

(Ya Allah, berilah kedamaian kepada kami) dalam seluruh urusan kami dan (berilah kedamaian kepada keluarga kami;) yakni kerabat dan orang-orang yang mengikuti kami (kepada keluarga kami) yakni anak-anak kami (dan seluruh umat manusia) dalam seluruh urusan mereka (Segala puji bagi Allah Yang Maha Menguasai Alam) Pengarang kitab menutup karyanya dengan hamdalah, sebagaimana ahli surga mengakhiri doa mereka dengan hamdalah. Dan kita meminta kepada Allah Ta'ala agar berkenan juga memberikan kepada kita kebahagiaan yang Agung, maka dengan itu lengkaplah kebahagiaan. Segala puji bagi Allah yang kebaikan menjadi sempurna dengan nikmat-Nya, dan dengan keutamaan-Nya kita memperoleh kebahagiaan dengan surga. Shalawat serta salam semoga tetap selalu tercurah kepada pemimpin para junjungan, yakni junjungan kita Nabi Muhammad dan atas keluarga, sahabat dan para istri selama masih ada di bumi dan langit. Segala puji bagi Allah semata, dan

tiada daya dan upaya kecuali Allah yang maha Tinggi dan Agung. Cukuplah Allah bagi kita dan Dia sebaik-baik wakil.

Pengarang kitab berkata: “Kitab ini selesai dengan berkat pertolongan Allah yang Maha Raja dan maha Agung, di waktu dhuha, siang hari waktu ahad, 27 Muharram 1274, di tangan orang yang hina; Muhammad ibn Umar ibn Arabi ibn Ali.

Semoga Allah menerima taubat mereka semua,

Aamiin